МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Е. А. Коломиец

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА

(около 2000 слов и выражений)

Москва


2005

УДК 811.112.2'27
ББК 81.2Нем-5
К 61

Коломиец Е. А.

К 61 **Русско-немецкий словарь современного молодёжного жаргона.** — М.: Восток – Запад, 2005. — 336 с.

ISBN 5-478-00119-8

Словарь содержит около 2000 русских слов и выражений с переводом их на немецкий язык и примерами словоупотребления.

В словаре нет ни одного примера, который был бы придуман самим автором словаря или теми лицами, для которых немецкий язык не является родным и кого нельзя назвать молодёжью.

Значительное число лексических единиц, относящихся к молодёжному жаргону, было отобрано в сети Интернет, где в последнее время появилось большое количество как любительских, так и профессиональных толковых онлайновых словарей, составленных молодыми людьми.

УДК 811.112.2'27
ББК 81.2Нем-5

ISBN 5-478-00119-8

От автора

В нашу эпоху активизации процессов информационного обмена и расширения сферы межкультурной коммуникации возрастает значимость освоения не только основного пласта литературного вокабуляра языка, но и различных пластов стилистически сниженной лексики родного и иностранного языков. Особенно важно овладение лексикой разных социальных групп для тех, кто овладевает иностранным языком в отрыве от естественной языковой среды. Немаловажную роль играет умение дифференцировать лексические единицы по сферам их употребления в работе как переводчика, так и любого специалиста в области изучения иностранных языков и их преподавания. Жаргонизированная лексика молодёжи наиболее ярко отражает динамику развития общества. А её правильное использование и понимание позволяет не только наиболее адекватно и точно выражать мысли и чувства, но и понимать мировоззрение поколения, которое наиболее ярко отражает происходящие в обществе социокультурные изменения. К настоящему времени в лексикографии отмечается заметное повышение интереса к изучению общеразговорной лексики, жаргонов отдельных социальных групп, а также сленга. Неслучайно большую популярность среди специалистов и лиц, изучающих иностранные языки, приобрел немецко-русский словарь разговорной лексики, составленный профессором В. Д. Девкиным. Это нужное и полезное справочное пособие, которое может быть использовано как переводчиками, так и преподавателями и всеми, кто желает ознакомиться с немецким разговорным языком. Составленный в 90-е годы XX века этот словарь в целом не утратил своей актуальности, однако ускорение общественного развития, процесс глобализации, интеграция европейских государств и активизация межнациональных культурных связей повлекли за собой значительные изменения и инновации в лексике практически всех социаль-

ных слоев межнационального европейского сообщества. Поэтому возникла объективная необходимость в том, чтобы дополнить, а в некоторых случаях откорректировать словарные толкования и межъязыковые параллели, приведенные в справочном пособии профессора В. Д. Девкина. Не претендуя на исчерпывающую инвентаризацию лексических единиц, пополнивших молодёжный жаргон носителей русского и немецкого языков за последнее десятилетие, мы предлагаем вниманию читателя краткий глоссарий наиболее частотных русско-немецких соответствий, возникших в конце XX — начале XXI века, а также тех, значение которых изменилось по сравнению с данными словарей, вышедших до 1995 года.

Предлагаемый глоссарий можно рассматривать только как подготовительный этап, как один из вариантов решения сложной задачи создания коллоквиальной лексикографии. Новизна предпринятого подхода определяется тем, что в основу подыскания немецких соответствий русским молодежным жаргонизмам положен прагмалингвистический принцип их интенциональной эквивалентности. Данный глоссарий предназначен главным образом для преодоления трудностей в понимании и переводе, обусловленных различиями в кодировании информации русскоязычными и немецкоязычными носителями молодёжного жаргона. Автор осознает, что эта работа далека от совершенства, но это всего лишь первый шаг на пути создания справочного пособия нового типа.

Для проверки аутентичности собранного автором языкового материала использовались словарные дефиниции и примеры, приведенные в «Большом словаре русского жаргона», составленном в 2001 году В. М. Мокиенко и Т. Г. Никитиной, и в «Большом словаре молодёжного сленга», составленном в 2003 году С. И. Левиковой, а также в серии словарей немецких филологов и лексикографов М. Хайнеманн и Г. Эманна, которым я многим обязан в нахождении немецких переводческих соответствий русскоязычным единицам молодёжного жаргона.

Автор выражает также сердечную благодарность студентам Пятигорского государственного лингвистического университета и школьникам Ставропольского края, оказавшим большую помощь автору при отборе вокабуляра русского молодёжного жаргона. Особую благодарность автор выражает коллегам из Лейпцигского университета, прежде всего преподавателю и переводчице Кате Фрайтаг. Неоценимую помощь в

сборе немецких единиц молодёжного жаргона автору оказали студенты факультета восточнославянских языков Лейпцигского института прикладной лингвистики и транслатологии: В. Байдингер, Т. Бем, Д. Вайс, У. Диц, К. Кребер, К. Кэбель, Т. Штайнке; студенты и преподаватели университетов города Берлина, Касселя; молодёжь города Вернигороде (семья Йокель), Берлина (семья Шрёдер) и многие другие, без участия которых данный словарь не смог бы появиться на свет. Искреннюю благодарность хочется выразить и коллегам преподавателям переводческого факультета Пятигорского Государственного лингвистического университета, особенно профессору кафедры теории и практики перевода В. Г. Локтионовой, а также доц. Л. А. Гороховой, доц. А. А. Соханю, асс. О. М. Борисовой, советы и помощь которых способствовали появлению данного глоссария в третьей редакции.

Введение

Молодёжный жаргон, который является неотъемлемой частью обиходно-разговорной речи, заслуживает, по нашему мнению, глубокого исследования и подробного лексикографического описания как наиболее динамичная часть лексической системы языка, непосредственно отражающая социокультурно значимые изменения в обществе. Молодёжь как социальная группа общества всегда старалась противопоставить себя миру взрослых. Кроме того, соперничество, которое всегда существует между отдельными молодёжными группами, наиболее ярко отражает характер общественного развития. Жаргон, используемый в особых формах речевого общения, характерных для молодёжи, приобретает актуальность в силу разных причин. В одном случае жаргон — это знак протестной реакции на общественные противоречия и жизненные невзгоды; в другом — это знак потенциальной агрессивности, готовности к открытому столкновению. Соперничество между представителями разных социальных групп сопровождается конкуренцией языковых форм и стилей общения. Поэтому групповое и межгрупповое общение представителей разных социальных групп является средой, в которой рождается новый стиль жизни и новый язык.

Молодёжная речь эллиптична: молодые люди, как правило, не употребляют «лишние», не имеющие субъективной значимости слова. В их речи можно найти немало примеров намёков и недомолвок. Основой построения семантико-синтаксической схемы высказывания в молодёжной речи (как и в обиходно-разговорной) является глагол. Но синтаксическое построение высказываний в устном общении представителей молодёжных групп синтаксически упрощено до простого двусоставного или односоставного предложения. Одновременно в лексике, в силу преимущественной актуализации средств субъективной оценки, присутствуют средства

интенсификации — здесь господствует гипербола. Не менее распространены метафора и метонимия, которые способствуют эффективности речевого воздействия. Воздействие на получателя информации более эффективно за счет использования образных выражений, которые в молодёжном жаргоне всегда свежи, неожиданны, юмористичны, как правило грубоваты, а иногда парадоксальны. Нельзя не отметить, что в молодёжном лексиконе используется преимущественно стилистически сниженная лексика, а также вульгаризмы и дисфемизмы.

Лексикон современных молодых людей, как и всё, что связано с жизнью молодёжи, меняется так же быстро, как меняется мода. Новые молодёжные жаргонизмы быстро достигают пика популярности и реккурентности не только во внутригрупповых речевых контактах. Зачастую их популярность обусловливает их выход в сферу межгрупповой и общесоциальной коммуникации. Но эта популярность также быстро снижается, свежесть образного выражения исчезает, и многие жаргонизмы продолжают жить только в специальных словарях.

В отечественной лингвистике попытки составить словарь языка молодёжи предпринимались неоднократно. Среди них можно отметить изданный в 1998 году в Курске немецко-русский словарь молодёжной лексики, автор которого, А. В. Минаков, собрал около 700 слов и выражений современного немецкого молодёжного социолекта и предложил возможные, с его точки зрения, способы их перевода на русский язык. В отличие от словаря А. В. Минакова, настоящее издание включает русско-немецкие соответствия в жаргоне современной молодёжи с учетом их эмоционально-оценочных и экспрессивных коннотаций. Там, где это было возможно, автор данного глоссария пытался подобрать соответствия, сохраняющие не только коннотации, но и образную основу молодёжных жаргонизмов. В качестве немецких соответствий использованы слова и выражения, зафиксированные авторитетными источниками в жаргоне молодых людей Германии, Австрии и Швейцарии.

Как было отмечено выше, возникновение новых жаргонных слов и выражений — непрерывный процесс, поэтому данная работа изначально не претендует на полное отражение существующих в современном молодёжном жаргоне

лексических единиц, но фиксирует те слова и выражения, которые отмечаются в сфере молодёжного общения на период начала XXI века.

В целом, период фиксации единиц, отнесённых нами к современному молодёжному жаргону, охватывает последние восемь лет ушедшего XX века и четыре года XXI века. Материал данного глоссария ограничен лексикой, используемой на довольно непродолжительном отрезке времени в замкнутом культурном пространстве. Бóльшая часть обозначений взята не из глубин бытия исследуемой социальной группы, а с поверхности, то есть из тех сфер, которые активно влияют на процесс неологизации разговорного языка, а затем либо выходят из употребления, либо пополняют состав общеразговорной лексики.

Человек, знакомый с жизнью молодых людей в современном городе, имеющий доступ к среде общения школьников и студентов, активно использующий возможности электронных СМИ, возможно, не обнаружит в этом глоссарии ничего для себя принципиально нового. Но неопровержимым его достоинством является то, что в этом глоссарии представлены соответствия, которые были выявлены и апробированы путем письменного анкетирования и устного опроса различных по возрасту, социальному положению и роду занятий молодых людей как в России, так и в Германии, а также проверены и подтверждены анализом письменных источников исследовательских работ ученого-лексикографа Германии Германа Эманна, выпустившего в свет три издания толковых словарей молодёжной лексики, а также филологов Я. Андроутсопоулоса, П. Шлобински, С. Мюллер-Турау и многих других. Аутентичность предлагаемых в данном издании межъязыковых соответствий подтверждается их интерпретацией несколькими группами молодёжи (материалы представлены в Wörterbuch der Jugendsprache 2003, 2004, 2005; Pons).

Многие молодёжные жаргонизмы понятны только для данной отдельно взятой группы и не используются представителями других групп, что существенно затрудняет их толкование, поэтому в настоящем издании даны ссылки на сферы употребления в форме краткого комментария. Социопрагматическим стимулом к образованию молодёжных жаргонизмов является потребность к обозначению понятий, актуальных для той или иной молодёжной группы. Наряду с этим можно от-

метить ряд понятий, которые получают обозначение во всех или большинстве молодёжных групп. Их можно объединить в такие понятийные группы, как «отношение к противоположному полу», «качества человека», «секс», «наркотики», «хобби молодых людей», «компьютер», «музыка», «мода» и т. д. Не всё, обозначаемое в молодёжной лексике, соответствует критериям этичного общения. В стремительном потоке молодёжных жаргонизмов, обрушивающихся на неподготовленного читателя, немало того, что широкой публикой принято относить к вульгаризмам и дисфемизмам. Но лингвист-лексикограф обязан учитывать то, как действительно говорит молодёжь в своем кругу общения. Его задача заключается в том, чтобы фиксировать объективные факты, а не отфильтровывать языковой материал в зависимости от того, как он может оцениваться в нравственно-этическом и эстетическом плане.

При составлении данного глоссария автор столкнулся с целым рядом трудностей. Первая из них заключалась в определении критериев для отнесения слов и словосочетаний к молодёжным жаргонизмам. Для преодоления этой трудности автором принимались во внимание следующие показатели:

— наличие в семантике слова семантического признака «+ молодёжн.»;

— признание слова как употребляемого в данном его значении самими носителями молодёжного жаргона;

— высокая частотность употребления коммуникантами, относящимися к демографической группе «молодёжь»;

— наличие указаний в словарях на использование данного слова (словосочетания, высказывания) в данном значении в молодёжной среде;

— признание слова «молодёжным» в лексикографических трудах, посвящённых лексике молодёжного жаргона;

— отсутствие примеров или указаний на использование данного слова в данном значении представителями других социальных групп;

— особенности словообразования;

— ненормативность;

— ярко выраженная эмоционально-экспрессивная окраска.

Вторая трудность состояла в подыскании ближайшего соответствия русским молодёжным жаргонизмам в немецком молодёжном жаргоне. При отсутствии полных и частичных лексико-грамматических эквивалентов наиболее сложным

оказалось найти параллели и переводческие соответствия для передачи реалий, жаргонизмов, имеющих региональную и национально-этническую окраску, игры слов. В идеале немецкий перевод молодёжных жаргонизмов, как и единиц обиходно-разговорной речи, как справедливо отмечает В. Д. Девкин, должен обеспечивать равноценность таких моментов, как: денотативная семантика, равнообъёмность понятия, социолектная специализация, внутренняя форма, этическая окраска, комизм, узуальный ассоциативный фон. Автор стремился обеспечить адекватность соответствий прежде всего по этим линиям. Тем не менее, значительная часть русской молодёжной лексики осталась к настоящему времени за пределами возможностей их адекватного перевода. То же самое можно сказать о немецких молодёжных жаргонизмах.

Третья сложность подбора немецких соответствий заключалась в отсутствии в языке перевода единиц, относящихся к тому же уровню языка и имеющих те же значения по денотату и одинаковые коннотации. Это относится, в частности, к подысканию слов-эквивалентов, имеющих то же частеречное значение, те же аспектуальные и другие категориально-грамматические характеристики. Частично эта трудность была преодолена посредством переводческих трансформаций. Кроме того, имея в виду прагматические цели общения, автор стремился не к абсолютному совпадению основ образного представления понятий, но к воспроизводству перлокутивных эффектов. Поэтому языковая основа образного представления могла быть в некоторых случаях иной, но при услови сохранения смысла и эмоциональной окраски образности обозначений.

Наконец, следует заметить еще одну трудность, а именно культурологические барьеры, сущность которых выражается в том, что этические и эстетические нормы речи немецкой и русской молодёжи не полностью совпадают. Поэтому там, где это возможно, составитель пытался избегать употребления соответствий, которые могут интерпретироваться носителями языка перевода как имеющие грубо непристойный характер.

Структура глоссария

В данном словаре нет ни одного примера, который был бы придуман самим автором словаря или теми лицами, для которых немецкий язык не является родным и кто не относится к демографической группе молодёжи. Значительное число лексических единиц, относящихся к молодёжному жаргону, было отобрано в сети Интернет — на молодёжных сайтах, где в последнее время появилось большое количество как любительских, так и профессиональных толковых онлайновых словарей, составленных молодыми людьми.

По техническим соображениям в словарь не вошли некоторые окказиональные образования и каламбуры.

Словарная статья имеет следующую схему. В первой левой колонке приводится русскоязычное слово-жаргонизм; жаргонизмы-словосочетания и высказывания, так же, как и слова, упорядочены по алфавиту в соответствии с первым словом. Во второй колонке помещено слово, словосочетание или высказывание — эквивалент или переводческое соответствие на немецком языке. При выборе средств передачи жаргонизмов на немецком языке автором преследовалась в первую очередь цель максимально точного воспроизведения грамматического, предметно-логического и коннотативного значения. При отсутствии полных или частичных эквивалентов предлагаются переводческие соответствия — слова и выражения, сохраняющие основное предметно-логическое и коннотативное значение при возможном различии структурно-грамматических значений. При наличии полисемии в русском языке значения упорядочиваются по степени их употребимости, нумеруются; тот же порядок используется при перечислении соответствий на немецком языке. Бóльшая часть жаргонизмов иллюстрируется примерами, хотя ограниченный объем словаря не всегда позволяет привести все контекстуальные иллюстрации их значений. Некоторые слова имеют пометы, конкретизирующие географический ареал их

применения. Многие единицы, помещённые в первые две колонки, представлены в виде синонимических пар и рядов (в алфавитном порядке) и располагаются с учетом их употребительности. В третьей колонке предлагается стилистически нейтральный вариант значения русского жаргонизма. Это необходимо для того, чтобы избежать неправильного истолкования самими носителями русского языка некоторых единиц молодёжного жаргона, употребляемых исключительно в определённых субкультурах молодых людей России.

Таким образом, предлагаемое издание представляет собой сочетание толкового словаря, переводного словаря и специального словаря переводчика, предназначенного для преодоления частичной и полной безэквивалентности единиц молодёжного жаргона.

Принятые условные сокращения

вульг. — вульгарное слово, выражение
комп. — компьютерный жаргон
нарк. — жаргон наркоманов
оскорбл. — оскорбление
отриц. — отрицательно
пренебр. — пренебрежительно
син. — синоним
студ. — студенческий жаргон
школьн. — школьный жаргон
хип. — жаргон хиппи
berln. — берлинский диалект
drog. — жаргон наркоманов
norddt. — нижненемецкий диалект
ostdt. — восточнонемецкие диалекты
regional — региональное употребление
ruhr. — диалект рурской области
österr. — австрийский вариант
sächs. — саксонский диалект
schweiz. — швейцарский вариант
süddt. — южнонемецкие диалекты

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА

A

абиту́ха син.: абита; абитень; абитура *Во абитура тупая. Сказано «завтра», а они прут и прут.*	Abi	абитуриенты
автокси́ва	Fahrlappen *Wann greifst du dir denn jetzt endlich deinen Fahrlappen?*	водительские права
авторите́т *Возрастные слои имеют своих лидеров «авторов» авторитетов.*	Häuptling *Bist du hier der Häuptling, wa?* син.: Sheriff	лидер, босс
адида́сы отбро́сить син.: коныта (коньки) отбросить *Вот еще один адидасы отбросил. Кто следующий?*	die Gabel aus der Hand geben	умереть
адми́н (комп.)	Addy	системный администратор

алло́ра син.: аллорец	Ittaker син.: Pizzabäcker	итальянец
анальги́н *Зачем вы на эту демонстрацию приперлись? Что, анальгина попробовать захотели?*	Knüppeltherapie *Ihr braucht wohl mal eine ordentliche Knüppeltherapie, wa?*	милицейская резиновая дубинка
анкл бенс син.: головешка; копчёный; максимка *Юлька наша отмочила корку: притащила к нам на флэт здоровенного анкл бенса.*	Schoko-Crossi	негр
анчо́ус *Что это за анчоус в шортах?*	Kunde *Was ist das denn für ein Kunde?* *Guck dir mal den Kunden da hinten an!*	молодой человек
апельси́н тебе́ в гла́нды	*Mach den Mund zu, sonst werden die Milchzähne sauer.*	замолчи
апте́ка син.: небесная пыль; снег; снежок *Тащи аптеку.*	Schnee син.: Koks	кокаин

а́рия Риголе́тто син.: исполнить арию Рыгалетто	Pizza rufen	страдать рвотой
аск (от англ. *to ask*) *Коньячку-то глотнёшь? — Аск!*	nicht nach Sonnenschein fragen (ruhr.) *Müsstete heute hart malochen? — Aber frag nich nach Sonnenschein. Das war die Hölle heute.*	конечно, безусловно, разумеется
а́скать (от англ. *to ask*) *У метро, как водится, аскал монетки.*	anhauen *Der Heiko haut mich doch jedesmal um Kies an.* син.: ergeiern *Ich muss mir dringend ein paar Kohlen ergeiern.* ergattern; pumpen; schlauchen (Drog.); schnorren	просить деньги
ата́сный *атасные джинсы; атасное мороженое; атасный фильм*	tiffig *So 'ne tiffige Tussi hatte ich schon lange nicht mehr!* *Die Rille ist echt tiffig!*	отличный, превосходный
а́томный *атомная машина; атомная тёлка*	kravolta *Also die neue Scheibe ist kravolta!* син.: krass	выдающийся, отличный
а́ховский *Штаны у него просто аховские!*	doppelplus *Die Rille finde ich echt doppelplus*	отличный
аэровокза́л	Warteraum	туалет

Б

база́р 1. *У меня к тебе базар есть.* 2. *Не катит мне все это. Кончайте базар, парни, дело есть.*	1. Gebluber *син.: Bluber-Bluber* *Bei den Tussis ist heute wieder mal nur Blubber- blubber angesagt.* Bluber-Arie; Geblöcke; Getüddel *Hör auf mit dem Getüddel!* Gicks-Gacks *Das ist doch alles Gicks-Gacks, was die Alte da rausläßt.* 2. Session *Wir beide halten jetzt mal eine kleine Session ab, Puppie.*	1. разговор, процесс общения 2. серьёзный разговор
база́ра нет	*Das geht gar nicht* син.: Standard	говорить не о чем, тема закрыта
база́рила/ база́рило син.: дристун; звонок; свистун; телефонист; тюлькогон; фуфлогон; чирикало; шарманщик *Где ты этого базарилу откопала?*	Trällerfisch *Deine Neue ist ja 'n tierischer Trällerfisch — die nervt echt!*	человек, который много говорит

база́рить син.: трепаться *Полгода базарили, на азера стояли с апельсинами.*	blubbern *Was blubberst du denn heute wieder für Müllsprüche?* син.: anmeiern; den alten Kappes rauslassen; ein Ohr abkauern; Holler reden; koldern; (be)löffeln; quarken; salben; pofeln; schwabbeln; schwallen; Wuwu machen; waffeln	разговаривать, беседовать о чём-либо
ба́ки не фармазо́нь (от диал. *баки* — глаза)	die Ohren mit dem Gesülze volljammern *Hört einfach auf mir die Ohren mit solchem unnötigen Gesülze vollzujammern.*	не говори ерунду
бакла́н *Ну, что пялишься на меня, баклан?*	Dusseltier *Nur Dusseltiere fristen ihr Leben in der Savanne.*	глупый человек
балде́ть *Я балдею от тебя!,* *Балдеешь, клюшка? — Ну что, всё хорошо?*	auf etw. abfahren *Sie fährt auf ihn völlig ab.*	получать удовольствие
бамбу́ковый *Ты сам бамбуковый или папа твой деревянный?*	Bodenturner *Mach hier nicht auf Bodenturner, ja!* *Bist du jetzt auch unter die Bodenturner gegangen?*	глупый человек

бана́н (школьн.) син.: банка; пара; параша *Опять банан по физике.*	Niete син.: hundert Punkte; Koffer; Volltreffer; Zonk	двойка
бана́ны ката́ть син.: нешевелизм *Надоело мне бананы катать, пора куда-нибудь кости кинуть.*	flauten *Ein paar Tage kann nicht schaden.*	бездельничать
ба́нка кра́шеная	Punker син.: Zecke	панк
бараба́н син: барабанщик; стукало *Почти в каждой группе есть свой барабан, так что преподы знают обо всех.*	Pfeifer син.: Sänger; Zinker	доносчик
барaго́з *Был этот такой барагоз, где с ним ни появишься, везде бузить начинает.*	Randalo *Der Udo ist neuerdings so'n richtiger Randalo.* син.: Streithammel	скандальный человек, задира
бараго́зить	müllen *Müll mich nicht voll!* син.: Müll/Schrott reden	говорить сгрунду

бара́хтаться *Барахтаться лучше всего на аэро-дроме.*	rumlottern *Mit der Doris rumzulottern ist echt voll endgeil*	заниматься сексом
бары́га (нарк.) син.: верблюд; наездник *Придется покупать вдвое дороже у барыги.*	Verchecker син.: Checker; Dealer	поставщик наркотиков
баты́й син.: папоротник *Твой батый дома?*	Erzeuger *Mein Erzeuger hat gestern vielleicht Terror gemacht, als ich nach Hause kam.* син.: Alter; Boss	отец
башля́ть *Не будет тебе квартиры — баш-лять нечем.*	ablappen син.: `ne Runde schmeißen	платить
ба́шня *Башню прикрой, а то облысеешь.*	Tomate *Dem ledern wir die Tomate ab!*	голова
баци́ллы син.: бацилка *Чья бацилла дымится?*	Schrippe син.: Glimmstengel; Kippe	сигареты

ба́ян (нарк.) син.: боинг; двигатель; дырокол; насос *Баян при мне — ширнусь, кайф выхвачу.*	Nadel син.: Fixe; Hammer; Harpune; Kanone; Pumpe	шприц, используемый наркоманами для введения в организм наркотических веществ
без база́ра син.: без Б *Базара нет, ты виденье, ну чиста гений красоты.*	zero problemo *Kommst du mit? — Klar, zero problemo!*	нет проблем, нет вопросов, все понятно
без балды́	ohne blöd *Ohne blöd, in Mathe und Französisch kack ich ab!* син.: ohne Scheiß *Ohne Scheiß, ich hab ihn live gesehen!*	всерьез, без обмана
без ки́пиша *Вот только кипиша не надо, и так голова болит.*	low gas *Mach mal low gas!*	спокойно
без ма́зы *Пойдем гулять? — Без мазы.*	Null Bock	лень, неохота

без напря́га *Если для тебя всё это без напряга, то прошу сделать это.*	locker *5000 m-Lauf? Schaff ich doch locker!*	легко, без труда
безба́бье син.: ветры дуют *У меня в карманах полное безбабье.*	einen Igel in der Tasche haben *Ich hab schon wieder mal einen Igel in der Tasche.*	отсутствие денег
безба́шенный син.: безбашный *На кой тебе этот безбашенный сдался, да еще женатый.*	Flippi син.: flippig	неуправляемый, непредсказуемый
безба́шенство *Хряйте на думскую, впадайте в без-башенство.*	völlig ausgeflippt sein син.: abgedreht sein	состояние человека, когда он не в силах управлять своими действиями
безвыходня́к *Я попал в полный безвыходняк. Что делать, просто не представляю.*	am Hacken hängen	безысходная ситуация
бёздник син.: бёзник; день рожка *Не понравилась мне команда на его бёзднике.*	Kalbungs-Date *Wann ist denn nun dein Kalbungs-Date?*	день рождения, вечеринка

безнадёха син.: безпалёга *Не думай, что все так просто: абсолютная безнадёха.*	mit den Zotten auf Grundeis sein	безысходная ситуация
безмазня́к син.: безмазовая шняга *С утра такой безмазняк: куда ни придёшь — везде по нулям.* *Эта крымская трава такой безмазняк!*	voll Scheiße син.: daneben; voll Panne *Obwohl ich „die Zitronen" recht juut finde is die Platte Panne voll* (berln).	совершенно бесперспективная ситуация, бессмысленное занятие: что-то, не стоящее внимания
бейбёнок (от англ. *baby*) син.: бейбис *Не надо пасти их бейбёнка: он просто шиза.*	Blag син.: Blagens	ребёнок
белоку́рва *Белокурвы сейчас по жизни ненатуральные.*	Blondchen/ Blöndchen	блондинка

берля́ть/ бирля́ть *Что мы сегодня берляем?*	einpfeifen *Pfeifen wir uns noch ein paar Pommes ein?* син.: spachteln	есть, питаться
берму́дно син.: задолбалово; **низота** *Не могу, мне на этой лекции просто бермудно.*	ödig *Mir ist so ödig heute.* *Ist dir auch so ödig?*	очень скучно, тоскливо
беспонто́во *Нет, беспонтово создан свет.*	uncool *Das ist ja ´ne richtig uncoole Geschichte.* син.: alter Hut *Das ist doch ein alter Hut.* ungeil *Das war eine absolut ungeile Fete.* wack	плохо, неинтересно, странно
беспонто́вый *Беспонтовый чувак.*	Laschi (norddt.)/Luschi (ostdt.) *Mit dem Laschi ist doch nichts anzufangen.* син.: Schlaffi *Mit solchen Schlaffis kann man doch kein Fußball-matsch gewinnen.*	глупый, наивный, скучный, никчёмный человек

беспонто́вый база́р	hohle Luftnummer *Deine hohlen Luftnummern kannst du dir an die Schlappen stecken.*	скучный, неинтересный разговор, выступление
бестолко́вка син.: балда; будка; грызло; котелок; крыша; кумпол; чайник; шифер *Лежит, молчит, а что там у неё в бестолковке?*	Denkapparillo син.: Denkapparat; Hirn	голова
би́кса син.: ватрушка; кадра; лялька *А это что за бикса с апельсинами?*	Torte *He, habt ihr die Torten gesehen?* син.: Braut; Esche; Kirsche; Mietze/Mieze *Eine megageile Mieze arbeitet in diesem Supermarkt.* Schnecke; (Z)ische	девушка, подруга
би́мбо *В каждой тусовке есть свой бимбо.*	Klapser син.: Bajazzo *Musst du eigentlich immer den Bajazzo spielen?* Gecko *Der Robert ist doch ein irrer Gecko.* Flocke *Der Ösi ist vielleicht eine lustige Flocke.*	клоун, паяц

	Faxenheini *Was will denn der Faxenheini hier?* Klappsmann	
би́мер син.: бомба; бымбо; бычок; бэмбер; две ноздри *Это чей бимер красный под окном?*	Sie`mer (7-er); 5-er; 3-er; M-er	автомобиль BMW
бимба́рь син.: вотчи; таймсы *Опять бимбарь где-то оставил.*	Watch	часы
би́ржа *Он своей биржей чуть стол не снёс, пока проходил.*	Bollen	зад, ягодицы
бить в бу́бен *А ты, с бубном, ритм держи, а то — в бубен!*	in die Fresse hauen син.: Massage *Schon lange keine Massage mehr gehabt, wa?*	бить (по лицу)
бить ке́гли	Bälle flach halten син.: dammeln (norddt.) *Dammel doch nicht die ganze Zeit rum.*	бездельничать

	flauten *Ein paar Tage flauten kann nicht schaden.*	
бич *В том дворе одни бичи жили.*	Dampfrüssel *Vorsicht, die Dampfrüssel sind im Anmarsch!* син.: Hool: Schlägertyp	хулиган, агрессивный подросток
блин *Ты понял, блин?* *Ну где он может быть, блин?*	Mensch син.: Scheiße!Verflucht!	выражение досады, удивления
бли́нда — *Блинда! — Сам блинда!*	Tulpe *Du bist ja 'ne regelrechte Tulpe.* син.: verspult sein *Ich bin heute ziemlich verspult.*	рассеянный человек, растяпа
блох дави́ть *Давить блох — совсем не по мне.*	Eier schaukeln Was ich am Sonntag mache? Eier schaukeln! син.: rumcoolen *Lass uns mal wieder rumcoolen!*	бездельничать
бо́бик сдох *Все пропало, бобик сдох. Бобик сдох, я больше не могу.*	man ist... voll am Arsch син.: ausgepowert sein *Nach der Penne bin ich jedesmal absolut ausgepowert.*	я устал

	einen Hänger haben *Ey, hilf mir mal, ich hab grad einen Hänger.* Talbahn fahren *Ich fuhr Talbahn aber völlig!*	
бобро́вник *Вчера в один бобровник попали с водными матрацами. Катьку аж укачало.*	Protzbunker *Deine Dinos haben sich aber einen irren Protzbunker abgegriffen.* син.: Palast	дом богатого человека
бода́ться *Плевать на облом, я всё равно буду бодаться.*	hochschieben *Das Studium will ich unbedingt noch hochschieben danach ist mir schrottegal.*	добиваться своего
бодну́ть *Ну и боднули мы вчера!*	schoppen *Gehen wir noch eine Runde schoppen?*	выпить спиртное
бокоте́ка *Глянь, как скачет. На бокотеках такому научился, что ли?*	Kaschemme син.: Disse	деревенская дискотека
болт син.: гайка *Зацени, какой у него болт.*	Klunker син.: Bolzen; Klopper (sächs.)	кольцо-печатка

болт-мáстер *Что-то с болт-мастера каплет, не триппер ли?*	Torpedo син.: Zwille	пенис
болтунéц	Lusche	импотент
болтýнчик син.: кокосы	Glocken син.: Klöten	мошонка
бóмба	megahip *Kunstleder ist zur Zeit megahip.* син.: mega-in; up-to-date	все, что очень хорошо, модно, современно
бомжáра син.: бомжина *Крутой бомжара без водки не останется.*	Assi *Mit solchen Assis wollen wir nichts am Hut haben.* син.: Penner	человек без средств к существованию
бóрман	Diplom-Zyniker *Der Uli macht neuerdings einen auf Diplom-Zyniker.* син.: fies sein; Fiesling	недостойный, подлый человек
бормотóлог син.: запивала; изюм; уксус	Süffler син.: Säufer	алкоголик

борода́ *Ну, Иванов, ты борода!*	Dr. Allwissend	знаток, хорошо разбирающийся в учебном материале
бо́тан (школьн.) син.: ботаник *В большинстве институтов и ботаны, и хвостуны-хроники получили одинаковую сумму (стипендию).*	intellell *Machst du neuerdings auf intellell?*	умный школьник, студент
ботва́	Melone *Ich klopf dir gleich auf die Melone, du komische Krawatte!*	голова
брандспо́йт *Вытащил брандспойт и начал забор поливать*	Fernrohr	пенис
брате́лло син.: братан *Слушай брателло, ты случайно не голубой?*	Alter *Mensch Alter, wenn ich dich nicht hätte!* син.: Arsch *Eh du Arsch! Hab dich lange nicht gesehen!*	обращение к другу, приятелю

	Keule *Hey, Keule, wie geht`s?* Kumpel *Nur kein Streß, Kumpel!*	
бри́тиш *Как говорят на Арбате, бритиш англичанин.*	Inselaffe „Schwarzer Tee für Inselaffen,“ sagte Marie.	англичанин
броса́ть на клюв (студ.) син.: топтать паёк; уминать	schnabulieren син.: mampfen	принимать пищу
бру́шить *Сначала вообще ничего не делают, а под конец месяца начинают брушить.*	holzen *Nach dem Holzen bin ich fix und foxi.*	работать
бры́згать кислото́й *И долго он тут будет брызгать кислотой?*	ablassen *Lass doch nicht so 'n Affenschrou ab!*	говорить ерунду
брэ́ндовый *Брэндовый трузер*	krass *ultrakrasse Band!* син.: brandaktuell	новый, очень хороший

будёновка *Смотри, без будёновки не трахайся. СПИД подхватишь.*	Überzieher *Hast du an die kleinen Überzieher gedacht?*	презерватив
буду́н/ болу́н *У них как только бабаки появятся, сразу будун.*	Besäufnis	пьянка
будь спок	auf sure (sprich: schur)	не волнуйся
буква́рь *Ну, ты и букварь! Даже столицу Лаоса знаешь.*	beleuchtet sein *Der neue ist echt grell beleuchtet.*	умный человек
буксова́ть *Он так буксует, когда гонит тексту, что слушать его напряжно.*	gadern *Gader mich nicht voll.* син.: muckern *Hör endlich auf mit muckern!*	заикаться, бессвязно говорить
булкотря́с *Танечка ушла на булкотряс.*	Tittenschwungpalast *Schaun wir mal auf 'n Sprung rüber in den Tittenschwungpalast?!*	дискотека

булы́жники	Klunker *Eigentlich egal, wo Sie Ihre Klunker tragen: auf der Zunge, im Monokel, auf den Schuhen oder um den Hals Ihres Lieblingslöwen.*	драгоценные камни
бульдо́г *А что, этот бульдог тоже надеется протиснуться сюда?*	Pommespanzer *Der ist vielleicht ein Pommespanzer.* син.: Puddingdampfer	толстяк
бу́лькать *Что мы делаем? Конечно, булькаем.*	süppeln *Geh 'n wir noch einen süppeln?*	пьянствовать
бумбо́кс	Boombox син.: Ghettoblaster *Der Ghettoblaster ist ein Stereo-Radio-kassetten recorder, ein Erbe aus den Ghettos. Eine neue Bezeichnung hat den Ghettoblaster in den USA abgelöst.*	магнитофон
бу́нкер *Закрой бункер — сыростью пахнет.*	Klapperleiste *Da fällt mir auch die Klapperleiste glatt einsfuffzich runter...*	рот
бурело́м	Gepröddel (ruhr.)	беспорядок

буре́ть *Не бурей на старших, сынок!*	pampig *Wird nich pampig, sons gibtet wat hinter de Löf-fel*(ruhr). син.: sich wie ein Rüpel benehmen	вести себя очень нагло
бу́фер син.: бампер *Какие у вас ляжки, какие буфера.*	Keks (norddt.) *Die Rosi hat tolle Kekse* син.: Höcker; Hupen; Möpse; Ohren; Schläuche; Titten	женская грудь
буха́рик син.: бухарин; бухарь; бухач; синяк; сквалыга *Вася — тихий бухарик, никому жить не мешает.*	Flaschenhals *Guck dir mal* die *Flaschenhälse dort an!* син.: Alki *Wenns gar nicht anders geht, penn ich halt ein paar Nächte bei den Alkis unter der Brücke.*	алкоголик, пьяница
бухенва́льд син.: бухарест	Gedröhne *Das ständige Gedröhne geht mir auf den Zeiger.* син.: Zugedröhne	молодежная вечеринка с распитием спирт-ного и курением наркотиков
бухти́ла/ бухти́ло *Ты что таким бухтилой стал?*	Motzbolzen *Mann, du bist vielleicht ein Motzbolzen!* син.: Brummbär; Griesgram	ворчливый человек

бык *Мне быки не катят.*	Flaps *Was ist denn das für ein Flaps?* син.: Crusty *Hast du den Crusty gesehen?*	тупой, грубый человек
бык траншейный син.: бык фанерный *Бык фанерный — это урод без понятий.*	Kackratte *Eh, du, Kackratte, hau ab!* син.: Pissgeschwür	оскорбление (по отношению к молодому человеку)
бы́ро *Ну-ка быро сюда!*	dynamisch *Mach 'nen Abgang, und zwar dynamisch!* син.: Achokaracho *Als die Trachtengruppe angegurkt kam, sind wir mit Achokaracho abgeschwirt.* hoppeldihopp *Schwing dich mal rüber, aber hoppeldihopp!* *Dalli! Mach inne!*	быстро
быть в а́уте *Не ищи его, он в ауте.*	Mattscheibe *Hilf mir mal, ich habe gerade eine grelle Mattscheibe.* син.: Blackout	кратковременное помутнение, полная беспомощность

быть в да́уне син.: уйти в даун *Я уже второй год в дауне.*	Depressi *Die Susi gibt sich mal wieder ihre Depri-Einheiten.*	быть в депрессии
быть в за́днице	am Arsch sein	быть в затрудни-тельном положении
быть в засо́се син.: лазить *Она с ним уже не в засосе, по-моему.*	Zweckgemeinschaft haben син.: Fickgemeinschaft	дружить с кем-либо
быть в состоя́нии нестоя́ния	ausgepumt sein *Nach 75 Minuten Höllenshow bricht Keith ausgepumt auf der Bühne zusammen.*	быть без сил, быть изнеможён-ным
быть в отки́дке син.: быть в отрубях: в отрубе *Он был в откидке, когда его позвали к доске.*	Bubu machen	спать
быть в форма́те *Я и не думала, что я в его формате, он любит серых мышек.*	vollmässig *Echt vollmäßig, deine neue Tussi!*	нравиться кому-либо

быть на кочерге́ *Я вижу, что Зинка уже слегка на кочерге. Не рано ли промокла?*	einen inne Klotschen haben	быть сильно пьяным
быча́ра	Knuffi (norddt.) *Schau dir den Knuffi an!* син.: Schrank	сильный человек, любитель драк
бы́чить *Ты в этом что-нибудь бычишь или это высший пилотаж для тебя?*	schnallen *Er schnallt total nicht.* син.: rapieren	понимать, соображать
бычо́к син.: басик; бычарик; бэрик; пегас; пелик; хабарик; чипарик *Не выбрасывай бычок, потом пригодится.*	Dippe *Schmeiß die Dippe weg!*	окурок
бэ́бис/ бе́йбис син.: бебёнок; бэбик; бэбнёнок *Он развел меня как бэбиса.*	Baby-Kids *Was wollt ihr denn mit den Baby-Kids anfangen?*	ребёнок

В

в бороде́	in der Kreide stehen	иметь долги
в грязь *Они там все в грязь, что так оттягиваются?*	dicht sein *Seit zwei Tagen bin ich total dicht.* син.: hickehackevoll	очень пьяный
в десну́ хлеста́ться син.: в десну шарахаться	rumlecken *Meine Freundin hat Schluss gemacht, weil sie vor nem Tag mit jemand anderen* *rumgeleckt hat und mir jetzt nicht mehr in die Augen schauen kann!* ...	целоваться
в ки́су насы́пать *Там в кису насыпают, крутыми базарами задавят.*	durchkneten *Was ist — gehn wir wieder mal Kids durchkneten.* син.: aufmischen; reinmöbeln	избить
в коря́гу пья́ный *Пришёл сам пьяный в корягу, воспитатель хренов!*	stramm sein (ruhr.) син.: wie ein Buslenker breit sein	очень пьяный

в ко́фе пи́сать *Кончай в кофе писать, звони, если жена повесишь трубку.*	jmdm. Flattert das Hemd *Da flattert dir aber das Hemd!*	бояться
в люля́н *Ну, всё, пора в люлян, завтра к первой паре.*	abflachen *Ich gehe mal 'ne Runde abflachen.*	идти спать
в нату́ре *Ты в натуре этого хочешь?*	echt син.: also *Das fand ich echt ganz toll, also.* ehrlich *Also das war echt geil, also ehrlich.* konkret	в самом деле
в непоня́тках	null Peilung *Der Denkzwerg hat null Peilung wieder mal!*	не понимать
в но́се не кру́то *У тебя еще в носе не круто с крутыми людьми СП корячить.*	Puppi (e) /poor urban professional/ син.: Stofflöwe *Nur Stofflöwe, sonst nichts dahinter!*	кто-либо не обладает достаточными качествами, средствами
в па́длу *Мне в падло на дядю пахать.*	keinen/zero/minus Bock haben *Ich hab ja so keinen Bock was zu lernen...*	нет желания делать что-либо, лень

в педáль пья́ный син.: в муку *Вчера видел Шизого пьяного в педаль.*	knille sein (norddt./ostdt.) *Sind denn hier alle knille?* син.: stockbetrunken sein	очень пьяный
в пóлный рост *И понял он, что его отымели в полный рост.*	volle Soße	в высшей степени, целиком
в пень	scholle sein	очень пьяный
в пóте мóрды *Мы пахали там в поте морды, а в награду получили самый расфигай.*	robotern *Mann, hab ich das ewige Robotern satt!* *Robotern ist angesagt, Kumpels!* син.: sich abrackern; ackern; ranklotzen	работать старательно, тщательно, прилагая максимум усилий
в соси́ску *На горе из жёстких дисков Сисадмин кривой в сосиску.*	einen Django in der Birne (sitzen) haben	очень пьяный
в состоя́нии готовáльни *Не приставай к нему, он в состоянии готовальни.*	im Synapsetango sein *Der ist voll im Synapsentango.*	очень сильно пьяный

в черня́к *В черняк ему там в деревне.*	prall *Echt prall, das Geblubber.*	скверно, плохо
в я́щик сложи́ться *Он ещё много понаделает, прежде чем в ящик сложится.*	in die Kiste springen	умереть
ва́кса син.: сажа *Вон видишь ваксу у кассы, спроси, часы не купит?*	Bimbo *Schau dir den hohlen Bimbo an!*	негр, чернокожий
ва́ленок *Вчера ко мне на хату завалили двое валенков. Они даже не знают, что такое «бухло».*	Greenhorn *Du bist der volle Greenhorn!*	неопытный, неразбирающийся в чем-либо человек
вали́лово *Эти петухи опять валилово учинили.*	Granada (österr.) *Wannst nicht gleich ruhig bist, spielen wir Granada.*	драка
вали́ться *Вались, завтра придешь.*	rocken *Lass ma' rocken.*	уходить

ва́лом *Музыка — супер, хорошего настроения — валом.*	urisch viel (urig viel) *Dein Alter soll mal was springen lassen, der hat doch urig (urisch) viel Kohle.* син.: megaviel; vollfett	много, вдоволь, сколько душе угодно
вальси́ровать *Он не открывает, наверное, вальсирует.*	wichsen *Tamara liebt es einen...mit Ihren flinken Fingern bis zum Abspritzen geil zu wichsen.* син.: sich einen runterholen	мастурбировать
вальтану́ться *Он что, вальтанулся что-ли?* **вальты́** стебу́т *Они приложились к бутылке, вот у них и стебут вальты.*	Chip (-Infarkt) *(H)ey, Mann, hast wohl ein Ei am Brodeln /wandern/?* einen Riss im Wirsing haben син.: einen angebrannten Pfirsich haben; sich daneben benehmen	сойти с ума странно вести себя
ва́ся син.: ваня; петька; петя *1. Здесь без васи не обойтись.* *2. Его берут только потому, что он вася.*	1. Johnny (Dschonny) *Ey Johnny, halt mal die Luft an!* 2. Fuzzi *Der Schlager-Fuzzi ist nichts mehr nutzi.* син.: Didi; Heino	1. любой мальчик, парень 2. глупый человек, растяпа

ва́учер вы́дать	abdönnern син.: Bauchhusten haben	испортить воздух
вафёл *Этот вафёл ничего не придумал.*	Nullpeiler *Du bist der volle Nullpeiler.*	дурак, идиот
вафли́ст *Да с ним всегда так, он же вафлист.*	Looser *Der Looser kann gleich wieder abpfeifen.* син.: Vollniete *Als Bewährungshelfer ist der eine absolute Vollniete!*	неудачник
ва́флю заткну́ть	die Mülltonne dichtmachen *Mach die Mülltonne dicht!* син.: die Fressleiste/ Klappe Schlapper/ dichtmachen	замолчать
вау!	Wooky! син.: Yeah!	возглас радости, удивления
ве́ник син.: Ванёк; Додо *Не будь он таким веником, мы бы уже давно получили то, чего хотели.*	Dämmel (tier) *Der Dämel rafft mal wieder null.*	глупый человек

вентиля́тор	Laber-King *Er ist ein Laber-King der meist selbst nicht schnallt, was er da rumsülzt.* син.: Labertasche; Verbal-Onanist *Der Jens ist ein richtiger Verbal-Onanist.*	человек, который очень много говорит
верёвки син.: кончита пришла *Да, похоже Кончите (Мартинес) пришла кончита, задавит её Хингес* (о теннисистках).	Ende im Gelände *Was soll ich dir sagen — Ende im Gelände!* *Integralrechnung — Ende im Gelände!*	безнадёжная ситуация
весло́ *Чего вёсла развесил — иди работай!*	Ast *Ich hau dir gleich meinen Ast um die Horchbretter, du Tulpe!*	рука
верта́к син.: вертушка *Купил вертак — теперь нужны вертушки.*	Turntable	проигрыватель виниловых пластинок
ве́шалка *Завтра пять экзаменов — вешалка.*	Brett (dickes) *Das ist echt ein Riesen-Brett!*	о трудностях, сложной ситуации

вечри́ла син.: вечерина; вечеруха *Ох загрузило меня вчера на вечириле.*	Festen *Ihr kommt ja aus dem Festen gar nicht mehr raus.*	вечеринка
ве́шать *Кончай вешать! Мне-то мог бы не грузить.*	am Rüssel ziehen	обманывать
веща́ра *«А теперь для любителей брейка композиция "Хиппоу"», объявляет. И пошла вещара!*	gültig *Die Fossilscheibe ist echt voll gültig.* син.: ultra *Ultrafettes Brett*	хорошее музыкальное произведение
взгре́ться	abderben *Heute abend werden wir richtig abderben!*	повеселиться, посмеяться над кем-либо
вздро́гнуть *Давайте вздрогнем, а то продрогнем.*	diagnostikalisieren *Diagnostikalisieren wir noch einen?*	выпить спиртного
взлохма́тить *Мы тут пару амбалов взлохматили. А нечего наезжать.*	frottieren *Die Primelköpfe haben wir aber ordentlich frottiert.* син.: abklatschen *Wann klatschen wir mal wieder ein paar Aussis ab?*	избить

взро́слый *Он не просто боец, он — взрослый.*	Manager *Wer ist denn hier der Mucker-manager beu euch?*	лидер группировки
видо́н син.: видуха *Его видуха мне не понравилась.*	Styling *Wie findest du mein Styling?*	внешний вид
вильну́ть син.: кинуть	linken *Lass dich nicht mit dem ein, der linkt doch jeden, der ihm noch glaubt.*	обмануть
винт *Смотри, сюда винт идёт.*	Bulle *Zieh Leine, du bekloppter Bulle!*	милиционер
висе́ть на уша́х син.: липнуть на ушах	auf den Zeiger gehen син.: auf den Geist gehen; auf den Senkel gehen; auf den Keks gehen *Das irre Gelaber geht mir total auf den Keks.* rumröh-ren; rumstressen	надоедать, отвлекать кого-либо от чего-либо
висю́к (комп.) син.: зачахнуть; потухнуть	Absturz син.: Crash	зависание операци-онной системы
висю́н	Abhängen	вечеринка, отдых

вкати́ть (нарк.) 2. *Надо ему вкатить, чтобы он не возникал.*	1. werfen син.: durchziehen; eine Line ziehen; fixen; kiffen; schießen; sich reinziehen 2. einen über die Birne ziehen	1. ввести дозу наркотического вещества 2. нанести удар кому-либо
вкеро́синить син.: вмандаринить; вметелить *Сейчас вкеросиним и сразу все повеселеют.*	alken *Gehen wir ' ne Runde alken?*	выпить спиртного
вкла́дыши *Вкладыши — это те же тампаксы, только для ушей. А еще они помогают незаметно слушать музыку на лекциях.*	Gehörgangwärmer *Schmeiß doch mal den Gehörgangwärmer rüber.*	наушники, вставляемые в уши
вкле́ить син.: вмочить *Ему вклеили за дело.*	knütteln (norddt./ostdt.) *Haben sie dich geknüttelt?* син.: zentrieren	ударить
вку́ривать *Что-то я не вкуриваю, на фига тебе эта колбаса.*	pullen *Das pull ich irgendwie nicht recht.*	понимать

влете́ть *Сеня влетел в ужасную историю.*	in der Kluppe sein *Ich bin ganz schön in der Kluppe, weil mich die Promillologen neulich ohne Fahrlappen eingesammelt haben.*	попасть в неприятную ситуацию
вломи́ть *Втроем они мне здорово вломили.*	durchnudeln *Ihr Denkmeister seid wohl schon lange nicht mehr durchgenudelt worden!*	избить
вломина́дзе *Там такая вломинадзе была.*	Randale *Auf der Großdemo haben sie wieder ganz fett Randale gemacht, bis die Blaumänner angetanzt sind.*	драка
вма́занный *На топталке было полно вмазанных.*	zugedröhnt sein *Der Uli ist jeden Freitag abend zugedröhnt.*	быть под влиянием наркотиков
вма́зать *Вмазали водочки по сто — вроде лучше стало.*	süppeln *Ich süppel nur mal eben schnell meinen Krug leer!*	выпить спиртного
во́ва алюми́ниевый *Да что ему втолковывать, все равно не поймет, вова алюминиевый.*	Dämlack *Stell dich nicht an wie 'n Dämlack.* *Dass du so 'n Dämlack bist, hätt ich nicht gepeilt.*	глупый, несообразительный человек

во́здух *С воздухом жизнь намного лучше, чем без него.*	Stecken *He Alter, schmeiß mal 'n paar Stecken her, aber subito!* син.: Kohle; Schotter; Steine	деньги
во́йс *Войс был молодой, весёлый, звонкий.*	Rohr *Der hat vielleicht ein lautes Rohr, da gehen dir die Ohren ab.*	голос
воло́чь *Сорокин у нас по многим предметам волокёт.*	auf dem laufenden sein син.: im Stoff stehen; Plan haben; up to date sein	знать, быть в курсе, разбираться
вольтану́ться *Она чуть не вольтанулась, когда пацану башку отчикало проводом.*	einen Sockenschuss haben; син.: einen Kaputtnik haben; neben dem Kahn parken	стать ненормальным
вольты́ пошли́ син.: клинья ловить *После третьей рюмки у него вольты пошли.*	Filme fahren *Fahr ich mir grad 'nen Film?*	галлюцинации
во́ркать (от англ. *to work*) *Я нынче не воркаю.*	worken/wörken *Das ständige Wörken geht mir langsam auf den Zeiger.*	работать

воро́та син.: норка	Spalte син.: Frauenpimmel; Furche; Loch; Möse; Zapfsäule	вагина
восклица́тельный знак *Как он выглядит? Да обыкновенный восклицательный знак.*	Knochenschleuder *Silvia wird immer dünner — sie sihet so aus wie eine Knochenschleuder!*	худой высокий человек
воткну́ться *Ну как, воткнулся?*	packen син.: realisieren; überreißen	понять
впа́хивать *Я бы в университет поступил, но там надо впахивать.*	hämmern *Geht jetzt nicht, ich bin gerade beim Hämmern.*	много работать
впендю́рить/ впиндю́рить *Ну-ка, впиндюрь ему слева, чтобы дым из задницы пошёл.*	Klöpse brauchen *Du Denkzwerg brauchst wohl mal 'n Satz heiße Klöppse!*	ударить
впереди́ порося́чьего ви́зга	rasanto die Kurve kratzen *Nach dem Klopfkonzert haben wir aber rasanto die Kurve gekratzt.*	бежать очень быстро
вре́мени де́цел три	*Halt mal die Luft an!*	призыв подождать немного

врубáнт *У нас в группе появился новенький, и, похоже, он врубант.*	Gripsräver *Du bist ja ein richtiger Gripsräver.*	человек, который быстро догадывается
врубáться *Давай по-новой, что-то я не врубаюсь.*	blicken *Das blickt doch keine alte Sau.* син.: auf die Rolle kriegen *Sekunde, so rasanto krieg ich nicht auf die Rolle.*	понимать, быстро соображать
врубúться *Ну что, врубился, за что базарим?*	hirnen *Hirn das doch endlich!* син.: kapieren; schnallen	понять
врубúлся *Ты прикинь, я не хотел, а врубился!*	*Gebongt?* син.: *Gescheckt? Hast du's gerafft?*	понял
врубинштéйн син.: врубчивый	Dickbrettbohrer *Du bist ja 'n richtiger Intellellen-Dickbrettbohrer.*	человек, который быстро понимает, соображает
врубúшен син.: врубинштейн; врубон *На форточку можно повесить куртку, она не будет капать. Неврубон? — Врубон, врубон!*	Peilung *Klar, Mann, volle Peilung!*	понимание

вса́сывать *Всасываешь ситуацию?*	**löffeln** *Mittlerweile habe ich das gelöffelt.*	понимать
всё пучко́м син.: всё пиштяк; всё фонтаном; чисто в ёлочку *Приехали на хазу, там всё пучком.*	alles im Lack *Bei mir ist wieder alles im Lack.* син.: alles locker; alles Roger; alles Safe	дела идут хорошо, все прекрасно
всё шо́кин-блю	alles paletti *Was wollen Sie denn, ist doch alles paletti hier? — Tutti paletti.*	дела идут хорошо, всё прекрасно
векине́ть *Мы видим дело плохо. Векинели сразу оттуда.*	Kurve kratzen *Nach dem Klopfkonzert haben wir die Kurve gekratzt.*	быстро уйти
вспаха́ть целину́ син.: распечатать	aufmachen	совершить половой акт с девственницей
всю мали́ну изга́дить син.: задеребасить; закоцать; компот испортить; порушить пиштяк; сорвать кайф	verscheißern	испортить кому-либо что-либо

втёртый	betippelt/betöppelt sein *Bist du betippelt, oder was?*	пьяный
втыка́ть *1. Ну и навтыкали ему вчера.*	1. rupfen *Die Polis gehören mal so richtig gerupft.* син.: verhinkeln *Sollen wir dich verhinkeln?* 2. poppen	1. бить 2. заниматься сексом
втыка́ться *Аскни у левого. А то я, в натуре, не втыкаюсь.*	packen *Packst du das? — ich pack's nicht!*	понимать
втю́хать *Эту пластинку можно сейчас круто втюхать.*	verticken *Wem willst du denn diesen Schrott noch verticken?*	выгодно продать
вшара́хиваться син.: въезжать *Надо вшарахиваться в эту транскрипцию.*	**löffeln** *Oh Mann, das werde ich nie löffeln.*	понимать
вы́вернуть ма́тку	bügeln *Ich bügel dir gleich das Hemd, du Weichei!*	сильно избить

вы́дрыхнуться	abknacken син.: abratzen (sächs.); auspennen	выспаться
выёживаться син: выдолбываться; выйогиваться *Ни культуры, блин, ни ума, а выёживаться он тут будет, в натуре.*	den Affen machen син.: aufs Blech schlagen; poosen	строить из себя кого-либо, выделываться
вы́дра пучегла́зая (вульг.)	Schabracke (ruhr.) син.: Horrorbraut; Zookrähe	непривлекательная девушка
вы́йти на мая́к	Klartext labern *Vielleicht peilst du das, wenn ich mal Klartext labere.*	объяснить
выпада́ть син.: выпадалово *Спектакль — полное выпадалово.*	ausflippen *Ich flipp aus. Der Klaus kommt wirklich zu meiner Fete.*	быть в восторге, реагировать неадекватно
вы́пасть в оса́док *Потом, сам не знаю почему, двигаю в ухо выпавшему в осадок мэну рядом.*	abschnallen (norddt.) *Wenn ich dir die Story verklickere, dann schnallst du echt ab!*	быть удивлённым, поражённым
выпе́ндриваться *Костик напился и стал выпендриваться.*	gross tun	вести себя вызывающе

выпу́ливаться *А ну, выпуливайтесь отсюда.*	sich davonschalten *Ich konnte gerade noch davonschalten, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.*	быстро уходить
вырубо́н *Кеша быстро устаёт: после одного тайма у него уже полный вырубон.*	schwächeln *Was soll das Geschwächel?*	состояние крайней усталости
вы́хильнуть *Что же никто этого козла не выхильнет?*	kalt stellen *Jetzt ist's aus mit den Minunnis, weil sie meinen Supporter kalt gestellt haben, die Slobbies!*	уволить, отчислить, выгнать
выходи́ть в астра́л *От пивка в астрал вышел.*	durchgeknallt sein *Der Uli ist doch total durchgeknallt.*	быть в состоянии алкогольного или наркотического опьянения
вы́хухоль *Где ты эту выхухоль подцепил? Её ведь уже половина фака перефакала.*	1. Dandy *Der Dandy kann gleich wieder abzittern.* 2. Parkdrossel	1. франт 2. проститутка
вышáтский *У него все вещи вышатские.*	abfetzmässig *Das haut hier echt voll abfetzmäßig ab!* *Die Rille geht absolut abfetzmäßig rein!*	превосходный

вы́шка *Он вчера напился. Просто вышка.*	Bringer *Die Andrea ist ein voller Bringer.* *Der Rührschinken ist der totale Bringer.*	высшая степень проявления признака
въе́хать син.: вкинуться; вкуриться в систему; додуть; одуплить *Экс-коллеги Лёшки так и не въехали, что такое за фигня, с которой он по Москве носится.*	durchticken *Moment mal, das muss ich erst mal voll durchticken.* син.: checken; peilen; raffen	понять, осмыслить значение чего-либо

Г

гаври́лка	Stück	галстук
га́ды син.: хагены *Натягивай свои гады и шуруй отсюда.*	Botten син.: Treter	массивные ботинки
га́йка заслáбла	flotten Heinrich (ruhr.)	о поносе

галóша син.: калоша *Тебе галош ни один не налезет, разве что безразмерный.*	Luftballon *Wie viele Luftballons haben wir denn noch auf Vorrat?* син.: Zapfenmantel	презерватив
галíон *Он идёт по асфальту, а у самого галюны, что по воде идёт.*	Halluzi(s) *Mensch, ich glaub, ich hab Halluzis!*	галлюцинация
гáля *Не хочу я на этот фильм он для галь.*	Puderant (österr.) *Der Georg ist ein Puderant.* син.: Detlef; Dildo; Gordy	гомосексуалист
гамнáзия син.: говназия	Gymnastiker-Anstalt *Auf die Gymnastiker-Anstalt kriegen mich keine zehn Bären!*	гимназия
гандóн/ гондóн (искаженное «condom») *Выполз я на балкон слегка одетый. В одном гондоне.*	Lümmeltüte *Ohne Lümmeltüte läuft bei mir überhaupt nichts, claro?* син.: Gummihose	презерватив
гаплóнт *Ты что, совсем рехнулась: притащить с собой такой гаплонт!*	Saftsack *Der ist der volle Saftsack!* син.: der letze Heuler	полное ничтожество

гаси́ловка син.: гасилово *Давайте, братцы, сегодня по-мирному, без гасиловки.*	Klopferei *Ich bin bei jeder Klopferei dabei!* син.: Klopfkonzert	драка
гаси́сь фане́ра в алеба́стре	*Isch steck dir Kopf in dein Arsch!* син.: *Ich scheiß dir ins Maul!* *Ich mach dich mulo!* *Iisch hab viel mehr Brüder als Freunde!* *Dir wächst bald was in den Garten [dir wagst bal' was in de gaade]!* *Gleich gibt's was auf die Zwölf!*	я тебе покажу (угроза)
гаси́ть *Народ уши развесит, потом едет гасить каптемировку.*	klopfen *Klopf mal wieder!*	бить
га́убица *Что ты ко мне своей гаубицей-то повернулся, ты ведь со мной разговариваешь, а не с унитазом.*	Fott	зад, ягодицы
гашёный *Что ты ему глазки строишь, он же гашёный.*	einen auf Pfeil machen *Machst du auch einen auf Pfeil?*	склонный к гомосексуализму

ге́морный *Друзей ты себе почему-то всё геморных выбираешь.*	Problemiker *Mann, spiel doch nicht den Problemiker!*	создающий много проблем
геморро́й *Эту тачку чинить — сплошной геморрой.*	Späne *Mach mir bloß keine Späne!*	беспокойство, проблемы, хлопоты
генера́тор	Hauptgenerator	пенис
ге́ра син.: герасим; гербалайф; гердос; герман *Что может быть лучше польской геры?*	Dope *Schmeiß doch mal `n bisschen Dope rüber!* син.: Hard; Schore	героин
герлу́шка син.: василиса; герлуха; друг человека; жаба; шельма *Мужик какой-то обдолбанный, герлуха пьяная, точно, думаю, на филфак едет.*	Girl *Die Bond-Girls haben doch alle einen Stich.*	девушка, девочка
гидра́влик син.: спортивный прикид; тренчик	Strampelanzug *Das ist aber ein greller Strampelanzug.*	спортивный костюм

гла́дкая ко́жа син.: головочлен; скин	Skinnie *Neulich sind wir von ein paar Skinnies frottiert worden.* *Und wenn ich 'nen Skin sehe, kriege ich echt Schiss.* син.: Glatze; Fascho	бритоголовый
глаза́ в пучо́к *От этого глаза у него будут в пучок.*	geschockt *Mann, da war ich vielleicht geschockt, kann ich dir flüstern.*	поразиться
глиссану́ть (от франц. glisser) *Вон какую буку я глиссанул в байбле.*	klemmen *Da haben wir mal eben schnell ein paar Monnis geklemmt!* *Hämmern statt klemmen, kann ich Dir nur flüstern!*	украсть
глиста́ в скафа́ндре син.: арматура *И что хорошего он в этой глисте в скафандре нашёл?*	Lüftchen	худая девушка
глэк *Ну и как тебе этот глэк?*	Pickelhering *He, Pickelhering, rückt mal rüber!*	худой юноша с прыщами

глюк син.: глюква *1. В потолке открылся люк — это глюк.* *На стене большой паук — тоже глюк.* *Большой программе — большие глюки.*	1. Hallus haben син.: drauf sein 2. Joot (sprich: dschuut) *Ich weiß nicht, was das Problem war, es war ein Joot.*	1. галлюцинация (после принятия наркотиков) 2. неправильное функционирование аппаратного/ программного обеспечения, ошибка
глю́ки лови́ть *Что с тобой? Опять сегодня глюки ловишь?*	Filme fahren *Mensch, ich glaub, bei mir fährt grad 'n Film ab!*	испытывать галлюцинации
гмы́за *Где ты такую гмызу подцепил?*	Trudchen	некрасивая девушка
гнать *Ты серьезно или гонишь?* *Борисыч чё-то гонит про свою пёртую успеваемость.*	auf ´m falschen Kahn sitzen син.: ein Rad ab haben *Du hast wohl`n ein Rad ab, was?* nicht sauber sein	обманывать, говорить не по существу
гнать ботву́ *Стоит, гонит ботву всякую, думает, мы уши развесили, поверим.*	rasseln *Rassel mich nicht voll, Mann!* син.: Scheiße quatschen	говорить ерунду

гнать карти́ну *Кому ты картину гонишь, валенок сибирский!*	Crap labern *Jetz laber doch nicht so einen Crap!*	говорить ерунду, вводить в заблуждение
гнать муму́ *Сейчас для него лучше гнать муму, чем рассказывать правду.*	rumopern *Oper hier nicht rum!*	врать, рассказывать небылицы
гнило́й *Вчера какой-то гнилой фильмак по телеку смотрел.*	versypht / versifft *Was wollt ihr denn in dieser versifften Kneipe.*	плохой, отвратительный
гниля́к *В нем гниляка много — кинуть может.*	was ' n Ätz!	что-то плохое, вызывающее неодобрение
гном *Там база гномов.*	Puppenjunge *Ein Puppenjunge ist nicht etwa ein etwas verweichlichter Junge, der gerne mit Puppen spielt und ...* син.: Klosterbruder	гомосексуалист
го́блин *Эй, гоблин, закурить есть?*	Gesichtseimer *Eh, du Gesichtseimer! Was machst`n da?* син.: Arsch; Keim; Proll; Stino	невзрачный человек (обращение)

говнó вопрóс *Подкатить завтра дискетку? — Говно вопрос.*	auf jeden *Gehst du heute zur Party?- Auf jeden.*	конечно, обязательно, нет проблем
голи́мый *Этот мэн — голимая шиза.*	Mist *Der Film ist echt Mist.* син.: der absolute Horror; Kacke; Müll; Schrott	плохой, не имеющий положительных качеств
голи́мо *Ох, голимо мне, башка раскалывается.*	abgebaggert sein *Mann, bin ich abgebaggert!*	плохо чувствовать себя, быть уставшим
головошмя́к	Proll *Mit den Prolls haben wir nichts am Hut.*	бомж
гóлый вáссер син.: голый Вася ночевал *Извини, браток, у меня голый вассер в карманах.*	Nix haben	полное отсутствие чего-либо
голýбчик син.: голубь; гомик; петух	Affensuse *Ey Mann, sag bloß, der Boy George ist auch so 'ne Affensuse?* син.: Arschficker; der ist um 180 Grad gedreht: falsch	гомосексуалист

	gepolt; Homo; ist von der anderen Legion; Klosterbruder; Knackarsch; Popowichser; schwule Ratte; Schwuli; Stricher; Tante Honey; vom anderen Ufer	
голубя́тня е́дет *У него голубятня едет, и он не видит даже очевидного.*	Getriebeschaden *Wohl einen Getriebeschaden, wa?*	не соображать
голя́к *Как у тебя с бабками? Полный голяк.*	am Sand sein *Seit gestern bin ich am Sand.* син.: knille *Mein Säckel ist heute wieder mal ganz schön knille.*	полное отсутствие чего-либо
гони́ ба́бки	*Drück' endlich die Peanuts ab, du Windei!* син.: *Rück die Knete raus, aber rapido!*	дай деньги (требование)
гони́во *Ну что за гониво, я же тебе всё давно отдал.*	Rumlabern *Lass mich in Ruhe mit deinem hohlen Rumlabern!*	обман, чушь, легкомысленный разговор
гони́мый *Какой-то ты совсем гонимый.*	Dumpfbacke *Schwirr ab, Dumpfbacke!*	легкомысленный человек, легко поддающийся обману

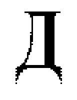
гоня́ть	Müll erzählen *Laber doch nicht so `nen Müll daher!* син.: einen an der Hacke haben; einen Knall haben; ´n Loch auf´m Deck haben	быть не в себе, говорить ерунду
гоня́ть ду́ньку кулако́ву *У него тёлка-то есть? — Ага, к нему ночью Дунька Кулакова приходит.*	Mütze-Glatze, Mütze- Glatze... син.:abschütteln (ruhr.)	мастурбировать
гоня́ть слю́ни *А гонять слюни будем?*	kauen	целоваться
гоня́ть шарик *Они ушли на поляну гонять шарик.*	pöhlen	играть в футбол
гопоте́ка син.: трескач *По пятницам в школе гопотека.*	Preßlufthüttn (österr.) *In jedem Ort gibt´s jetzt schon so eine Preßlufthüttn für die Kids.*	дискотека
гопня́ра *По вечерам в подворотнях собирается гопняра.*	Trivialo *Was ist das denn für ein hohler Trivialo?*	примитивный человек
гоп-стоп *Они на гоп-стоп отправились.*	Rippen	ограбление

горбу́шник *Наш новенький в классе такой горбушник.*	Flocke *Ösi ist vielleicht eine lustige Flocke.*	весельчак
горизонта́льная профе́ссия	Straßenfegerin	проститутка
гори́лка *Давай покурим. У кого есть горилка?*	Taschendrache	зажигалка
го́ушо́у (от англ. *go + show*) *Завтра опять гоушоу на Красной будет. Давай тоже пойдем туда.*	Demo	демонстрация, шествие, парад
го́цаться син.: гамить *Его бы воля, он бы все дни напролёт гоцался.*	zocken *Zocken wir am Computer?*	играть в компьютерные игры
гра́бли син.: вилки; крючки *Убери свои грабли, все равно ничего не получишь.*	Flossen *Nimm deine Flossen da weg!*	руки
графи́нить	Schoppe petzen	пить спиртное

гре́бень беспонто́вый син.: гребень бестолковый *Этот гребень беспонтовый и с ваучерами пролетел.*	Döbel *Mann, du bist vielleicht 'n Döbel!*	глупый
греби́ уша́ми в камыши́	Toelop *Mach 'n Toelop, aber subito!*	уходи отсюда подальше
гре́лка (во весь рост) *Ты не поделишься со мной своей грелкой?*	LFG (Leicht Fickbares Gerät)	проститутка
греме́ть кры́шкой *А ну, живо убери свой костомяк и не греми крышкой!*	Quatsche *Hör mit dieser Quatsche auf!*	говорить
грести́ *Гребу щас по Московскому, смотрю — очередюга в универмаг просто атомная.*	anpesen *Die kamen superschnell angepet.*	идти
гриб-отсоси́новик *Ну что, получил в ответ гриб-отсосиновик?*	Talbahn (fahren) *Ich fahr schon seit Wochen Talbahn.*	полоса неудач

гроб син.: кейс; керогаз; коробок *Ты опять в гроб воткнулся?*	Kiste	компьютер
гро́хнуть *Стучал он, за то и грохнули.*	die Lampe ausschießen.	убить
гру́ди на блю́ле (на блюдце) *Он всё никак не может прийти в себя, оттого что на сцену вышли груди на блюде.*	volles Hemd *Hey, die Tante hat aber ein volles Hemd (an)!* син.: Milchfabrik; Möpse; volles Hemd *Hey, die Tante hat aber ein volles Hemd (an)!*	пышные груди
грузи́ть *Забодал грузить своими гиморами!* *Мне твои грузы уже во где!* *Он ей грузит, что на работу по субботам ходит, а сам к Надьке.*	plomben (ostdt.) *Ich lass mich doch nicht von jedem Fuzzi plomben!* син.: lackieren *Wehe, wenn du mich lackierst.*	вести пустые разговоры, лгать
грузови́к *Пришел в институт человеком, а ухожу грузовиком.*	Gelackmeierte син.: Angearschte	человек, которого ввели в заблуждение
гуде́лово син.: гудёж *Приехали в гости и попали в самое гуделово.*	Tummerei *Das war vielleicht 'ne Tummerei letzte Nacht.*	пьянка

гуде́ть *Вот сдадим сессию и будем всю ночь гудеть.*	durchsumpfen	пить спиртное
гудо́вый (от англ. *good*) син.: найсовый *Какой же ты всё-таки гудовый друг!*	trendig/trendy *Dein neuer Fetzen ist echt trendy.*	отличный
гундёж *О чем гундёж?*	Blubber-Arie *Bei den Tussis ist heute wieder mal nur Blubber-Arie angesagt.* Син.: Gickgack; Quarkerei	разговор, спор
гу́си летя́т	Filme fahren *Fahr ich mir grad ' nen Film, oder hat der wirklich...?*	наркотическое состояние



Д

дабл (от англ. — w — дабл ю — си) *Где тут дабл поблизости?*	Eimer	туалет

дава́ть толчо́к мозга́м син.: чуфанить	sniefen	нюхать наркотики
дава́ть свиня́чью ха́вку	abfüttern *In der Internierungs-Anstalt füttern sie einen ab wie eine Truppe Schweine.*	плохо кормить
дава́ть ускоре́ние *Надо было давать ускорение после первой пары, а теперь не уйти.*	einen Pfeil machen *Ich mach mal eben schnell 'nen Pfeil!*	уходить
дави́ть клопа́ син.: давить храпака *Он сейчас давит клопа, и я не советую вам его будить.*	die Bettkante abbeißen син.: an der Matratze horchen	спать
дави́ть на ма́ссу син.: врезать/нажать/ ударить на массу *Бабы ждут. Слиняем, они после учений всё равно на массу давить будут.*	abmatten *Vielleicht sollten wir mal 'ne Runde abmatten gehen!*	спать
дави́ть са́ка *Тебе ещё не надоело давить сака?*	`ne Runde eiern *Wollen wir ` ne Runde eiern?*	бездельничать

дави́ть хрю́шу	an der Bettkante hängen син.: knacken; sägen	спать
дальнобо́йщица син.: перекладная *Ну, говорят так. Дальнобойщица. Дальний бой.*	Grenzbomber *Die Grenzbomber schlagen voll granatenmäßig ein.*	проститутка, клиентами которой являются водители грузовиков дальнего следования
дальня́к син.: белое здание; поссаж	Örtchen син.: Keramikabteilung	туалет
дать в торе́ц син.: выписать/ набить /прислать в торец *Ну, я дал ему в торец, чтоб не лез.*	Kopfmassage brauchen *Ich glaub, du brauchst `ne Kopfmassage.*	ударить (по голове)
дать га́зу	Gas geben син.: Kante geben *Gib dem Hobel endlich Kante.*	набирать скорость
дать петушка́ син.: давать плавник *Дай петушка! — дай руку!*	Give five/Gimme five	протянуть руку (для рукопожатия)

дать по ре́пе *В «Туристе» гопники тормознули — дали по репе.*	einen über die Rübe ziehen	ударить (по голове)
дать спра́вку	pippen *Kannst du mir das nicht mal `ne Ecke cooler pippen?*	объяснить
дать отсо́с син.: кинуть	abgelinkt werden син.: eine Abfuhr kriegen; jmdn. abblitzen lassen	отказать в дружбе
да́ун (от англ. *down*) *Я ему объясняю, а он не въезжает. Полный даун*	Behindi син.: phren (sprich: frän)	глупый, несообразительный человек
д2с (доска два соска) син.: балалайка *Смазливенькая шкирла эта Верочка. — Смазливенькая — то на лицо, а в остальном — доска два соска.*	BMW (Brett mit Warzen) син.: BME (Brett mit Erbsen); flaches Hemd *Du bist ja immer noch so ein flaches Hemd.*	девушка с небольшой грудью
двигану́ть *Культуру речи можно двигануть, а на «20-й век» пойдём.*	abklemmen *Das Seminar heute Nachmittag werde ich abklemmen.*	пропустить урок, лекцию, занятия

дви́гать *Уже поздно, пора двигать.*	loszittern *Wann können wir endlich loszittern?* син.: wegtun (sich) *Ich werd mich hier mal schleunigst wegtun.*	уходить, убегать
дви́гать мёбель	klöppeln *Hast du schon mal richtig geklöppelt?*	совершать половой акт
дви́гать по́ршнями син.: шевелить помидорами *Двигай поршнями , а то мы уже опаздываем.*	nicht krüppeln *Mann, krüppel doch hier nicht so rum!*	идти, передвигаться
движо́к (парк.) *У тебя движок кипячёный?*	Pumpe *Lass mal die Pumpe rüberwachsen!*	шприц
движу́ха *Люблю движуху.*	Action/ Äcktschen *In der Preßlufthüttn war totale Äcktschn.*	оживлённая атмосфера
дви́нутый *Да он двинутый какой-то, этот Арунас со своим «Саюдисом». Кому это интересно?*	strange *Sieh mal, die lilafarbene Kuh da drüben. Ist ja strange!*	человек со странностями. ненормальный, одуревший

деби́льник *У тебя есть с собой дебильник?*	Wichtigknochen *Steck endlich mal den Wichtigknochen weg, das nervt tierisch!*	мобильный телефон
де́лать дина́мо	sich die Füße auf den Rücken schnallen *Ich würd mir an deiner Stelle ganz schnell die Füße auf den Rücken schnallen.* син.: einen Schuh machen *Mach `nen Schuh!*	убегать
де́ма (комп.) син.: демка; демонстрашка *Скачал по сети кучу новых демок.*	Demo	демонстрационная версия
депреси́лова син.: депресуха; диппер; де-пресс; депресняк; депресилово *Лысый с депресухи целый день ходит угрюмый.*	Durchhänger *Ich hab grad 'nen Spitzendurchhänger* син.: Depresse/Depressi *Das ist schon echt eine ziemlich danebene Depresse.* einen Depri schieben	депрессия
дёргать	davonspritzen *Ich konnte gerade noch davonspritzen, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.*	убегать

	син.: raussprengen (sich) *Ich konnte mich gerade noch rechtzeitig raussprengen.*	
деребáсить	eine Nummer haben/ schieben	иметь сексуальный контакт
держи́ шершáвого син.: отсоси меня сбоку	sich etwas von der Backe putzen können *Nen Video zu Weihnachten? Dat kannsse dir vonne Backe putzen.* (ruhr.)	категорический отказ в чем-либо
дерибáс *1. Кофе — полный дерибас, а ещё берут по 5.20.*	1.Trash *Diesen Trash-Streifen tu ich mir nicht an.* *Die produzieren seit Jahren nur noch Trash.* 2. Bauernlümmel	1. что-то очень плохое, некачественное 2. деревенский
держи́сь за штурвáл	*Schieb eine ruhige Kugel!* син.: *Halt den Ball flach!*	успокойся
дерю́га син.: дерюжка	Sherif *Holt doch mal einer den Sherif!* син.: Häuptling	директор школы
дéцел /дéцил/децл *Я много пить не буду, налей мне децел, хочу домой трезвым прийти.*	**Bregel**	мало, чуть-чуть

dj сушня́к in the mix	1. Brand haben	1. один из симптомов похмелья 2. человек, который следит за музыкой во время пьянки
джа́пан *Стоит передо мной такой симпатичный джапан лет пятидесяти.*	Japse	японец
джузе́ппе да́ун *Джузеппе даун — ваш наитупорылейший голимый болван.*	Diddl *Spiel doch hier nicht den Diddl!* *Du bist echt ein richtiger Diddl!*	глупый человек
джус *С каким это джусом ты разговаривал? — Какой там джус! Полтинник он мне должен.*	Spundzpfen *Du bist echt `n toller Spundzapfen!*	хороший знакомый, приятель
дина́мо крути́ть *Брось динамо крутить.*	vom Parkett ziehen	обманывать
диск отформати́ровать *Я тебе диск-то отформатирую.*	wamsen *Sollen wir dich mal richtig verwamsen oder was?*	избить

диска́ч син.: дискарь; дискотня; дискотуха *Ты чего на дискач в говнодавах припёрся?*	Zappelbude син.: Fummelbunker	дискотека
дистро́ф син.: додик *Тебе помочь, дистроф, или сам дотащишь?*	Hemd *Du bist ja immer noch so ein flaches Hemd.* син.: Weichei *Du bist der volle Weichei!*	хилый, слабый
дисту́ха *Телевизор у него с дистухой.*	Ferne *Gib mir mal die Ferne.*	дистанционное управление
дм /дефици́т мозго́в/	B.v.K. (Brett vorm Kopf)	несообразительный человек
до зо́птика	*Das bockt mich keinen Meter.*	всё равно, безразлично
до фе́ни *До фени мне эта политика.*	schnurzpiepegal	всё равно, безразлично
дое́хать *Дошло до тебя? — доехало?*	kapieren *Kapito?*	понять

догоня́ть *Я не догоняю, что почем.*	Kanal *Das kriege ich nicht in meinen Kanal.* син.: Null Peilung	понимать
долба́к *Я думал — ты умный, а ты долбак долбаком.*	Hirni *Mensch, dass du so 'n Hirni hätte ich nie von dir gedacht.*	глупый человек
долба́лово *Они там разбегаются по нескольким шарам, а потом устраивают между ними долбалово.*	Intensiv-Coaching *Du hast wohl mal' n Intensiv-Coaching nötig, du Hirschkopf?*	драка
долбану́ться *Он совсем долбанулся — всю зиму без шапки ходит.*	Blatt raushaben *Du hast wohl ein Blatt raus?*	вести себя как сумасшедший
долбану́тый *Своей выгоды не понимает, долбанутый.*	Schatten haben *Du hast ja einen Schatten.*	сумасшедший
долбану́тым нет поко́я	keine Ruhe im Arsch син.: Hummel im Arsch haben	не сидеть на месте, не предпринимать что-либо

долбёжка *Ты не устал от этой долбёжки?*	Maloche *Ich kann dir flüstern, die Maloche nervt mich tierisch.*	нудная работа
долбона́вт *Этому долбонавту ничего доверять нельзя.*	Denkzwerg *Du bist ein hohler Denkzwerg.*	тупой человек
допото́пный	abgejubelt *Das „Paradiso" ist doch ein total abgejubelter Schweineladen.* син.: abgefahren; abgemackert *Das ist aber eine ziemlich abgemackerte Mucke, die die hier auf der Piste rauslassen.*	очень старый, вышедший из моды
доро́га в ко́смос *А вам, жадинам-хомякам, позорящим рэперское имя, — дорога в космос!*	sich nach Mekka putzen	предложение удалиться
достава́лово *Не могу читать эту книгу — такое доставало.*	flauten *Das Gequatsche von dem Primelkopf flautet mich total*	нечто нудное, навязчивое

достава́ть *Мне хорошо, когда весна, тепло и никто тебя не достаёт.*	rumstressen син.: anmotzen *Motz mich nicht an, ey!* anstinken *Der ganze Laden hier stinkt mich an!* auf den Zeiger gehen; auf den Geist gehen; auf den Sack gehen; auf die Eier gehen; jmdm. eine Laus in den Pelz setzen	надоедать, третировать, действовать на нервы
дохо́д син.: доходняк; доходной; доходон *И ты думала, что этот доход тебя защитит?*	Weichei *Mann, bist du aber ein Weichei!* син.: Dünnbrettbohrer; Fußfőner; Warmduscher	слабый, хилый, болезненный человек
дра́ча	Bohrkrücke *Was willst du denn mit dieser abgeschlafften Bohrkrücke?* син.: Blechhaufen; Kinderwagen; Rostlaube; Schrottkarre	средство передвижения, находящееся в плохом состоянии
дре́вность — *А по физике молодой?* — *Нет, тоже древность.*	Fossil (ie) *Dein Kohlenbeschaffer ist ja schon ein richtiger Fossil.*	пожилой человек (старше 50 лет)

	син.: Skeletti *Der Silbenstecher kommt mir manchmal wie ein Skeletti vor.*	
дрейфло́ син.: дристучий	Flaschenhals *Mann, du bist vielleicht 'n lahmer Flaschenhals.*	трус
дрек/ дрэк *Он — как дикарь. Любому дрэку рад.*	abgefuckt *Der Sound ist total abgefuckt.* abgepfiffen; abgetörnt; tschunde	плохое, некачественное
дринка́ло (от англ. to drink) син.: дринкач; дринкер *Такого дринкалы ещё поискать.*	Spritkopp син.: Diplom-Alker *Der Claus ist mittlerweile ein richtiger Diplom-Alker.*	пьяница
дриш *Проваливай-ка ты с нашей флэтухи вместе со своим дришем!*	Automatikfahrer син.: Betnässer; Dunkelbumser; Foliengriller; Fussföner; Milchschnittenfresser; Nasskämmer; Sauna-Unten-Sitzer; Seifenbücker; Weichspüler	слабый, тщедушный человек
дрова́ син.: лапти; лыжи; шасси *Ну-ка, двинься, чего дрова разложил!*	Gehruten *Setz endlich deine Gehruten in Gang!*	ноги, конечности

дрожемéнт *Я в дрожементе.*	Muffe (norddt.)	страх, дрожь
дрóтька *Одни дротьки какие-то шмыгают.*	Spinatwachtel *Sei ruhig, die Spinatwachtel kommt nicht mit.* син.: Bratze	невзрачная, непривлекательная девушка
дрочи́ть — *Да, слушаю тебя. Только не тяни. Не надо дрочить часами...*	nicht aus dem Tee kommen син.: zu Potte kommen (sächs.)	тянуть, затягивать, нудно делать что-либо
дрóчка *Чтобы хоть как-то разгрузить его, я повёл его на дрочку.*	Schnellficktreff	дискотека
друг рези́новый *Как ночь провели? Воспользовались резиновым другом?*	Gummilutscher *Hast du ein paar Gummilutscher auf Vorrat?*	презерватив
дры́га *Наша дрыга опять на сковородку поскакала.*	Disco-Torte син.: Teeni-Booper	заядлая посетительница дискотек

дрын *Купил дрынд американский.*	Schubkarre син.: Möhre *So `ne Möhre würde ich doch nicht mehr fahren.* Rostlaube; Schuhkarton	автомашина
дрю́льник син.: заточь; морда	Waffel *Gleich gibt´s was auf die Waffel.*	лицо
дрянь син.: отрава *У Мани всегда дрянь найдётся.*	Blume *Gestern haben wir bis 5 Uhr morgens Blumen geschnitten.*	любое наркотическое средство для курения
дуба́к *На улице такой дубак — минус сорок.*	saukalt *Es ist heute so saukalt, dass man am liebsten zu Hause bleiben möchte.* син.: arschlkalt	холод
ду́дка *Дудка-то в чехле?*	Zapfen *Bei dieser Tussi kriegst du ja einen kalten Zapfen.*	пенис
ду́лить	abfackeln *Die Assi-Bude abfackeln, logo, bin ich immer dabei!*	зажигать, поджигать

ду́ло син.: ствол	Rohr син.: Kolben *Ich habe immer einen Kolben im Handschuhfach.*	пистолет
дум-дум де́лать *Прежде чем кому-то морду чистить, делай дум-дум.*	searchen *Lass uns mal searchen.*	думать, размышлять
ду́ма син.: два нуля; дума; заграница; звонилка; Канала; мэжо	Pissrinne син.: Pott; Raucherklo	туалет
дупло́ *А баксы или в дупло, или в банку с кремом, ну, завёрнутые, конечно.*	Möse син.: Furche; Loch; Muschie; Pfud; Spalte	вагина
ду́рка син.: дурочка *Я тоже в дурке был.*	Schwachstrom-Akademie *Guck sie dir an, die Nullchecker von der Schwachstrom-Akademie.*	спецшкола для умственно отсталых детей
ду́рочку де́лать *Кончай дурочку делать, давай немецкий переводить.*	rumcoolen *Was ist dein Hobby? Rumcoolen!*	бездельничать

дурьма́н	Schrott *Du laberst einen solchen Schrott zusammen, dass mein Elch jault.* син.: Dünnschiss *Der Alte labert den ganzen Tag nur Dünnschiss.* Schutt	чепуха, ерунда
ду́шу намя́ть *Лёхе вчера душу намяли на рынке.*	eintopfen *Was meinst du, sollen wir den Dämel eintopfen?* *Ei Zwecke, wir topfen dich jetzt ein!*	избить
души́ть *Она уже час их душит в актовом зале — кураторский час.*	bedönnern *Willst du mich bedönnern?*	утомлять разговором
ду́шка	Softie *Dominik ist für mich der totale Softie, obwohl er keiner sein möchte.* *Der Oliver tut wie ein Macho, ist aber nur ein Softi.* син.: Sympathiko *Der Udo ist ein absoluter Sympathiko.*	симпатичный молодой человек, имеющий мягкий характер
ду́шный *Он очень душный человек.*	ödig *Mir ist so ödig heute. Ist dir auch so ödig?*	скучный, скучно

	/Es ist öde hier. Ich finds öde hier. *Findest du es auch so öde hier?*	
ды́бать *Конечно, дыбать нехорошо, но что нам делать, если мы совсем пустые?*	abrippen	воровать
дыра́ син.: рязанское сельпо	Savanne *Das ist ja die totale Savanne hier!* *Das ödige Nest liegt ja irgendwo in der Savanne.*	сельская местность, деревенский ландшафт
ды́рка *Гони ты эту дырку. Она только водку хлестать будет, а потом слиняет.*	Trebe *Die Treben sehen wieder echt ätzend aus.*	проститутка
дырка́ч	Pfeife *Der Klinsmann ist doch die totale Pfeife!* син.: Flasche	футболист, не попадающий в ворота
ды́рки протере́ть *Ты протри дырки-то, а то смотришь и ничего не видишь.*	spechte(l)n (süddtsch./österr.) *Lass mich auch mal spechten!*	посмотреть внимательно

ды́шло раскапу́стить	Birnenmus *Willst du eine Portion Birnenmus oder was?*	избить до крови
дя́тел син.: дода; дрэган; чушок *Полный дятел.*	Gipskopf син.: der letzte Heuler; der letzte Leo; Dusseltier *Nur Dusseltiere fristen ihr Leben in der Savanne.* Fischkopf (norddt.); Klein Adlerauge	глупый человек

Е

е́здить по уша́м син.: висеть на ушах *Ты уже полчаса ездишь по ушам этим чемоданом.*	volltexten син.: zutexten	долго и нудно рассказывать
елда́ син.: елдометр; елдомотина (вульг.) *Твоя елда — как клизма на выставке.*	Mega-Ständer	большой пенис
ёперный теа́тр *Вот набрали ёперный театр, одни клоуны.*	Durchblickologen-Verein *Was ist denn das für ein Durchblickologen-Verein hier?*	коллектив глупых людей

есть в коро́бке *Есть кое-что в коробке-то — не так уж и глуп.*	Durchblickologe *Der Rudi ist unser erster Durchblickologe.*	о неглупом человеке
е́хать в Ри́гу	den Mageninhalt vorführen син.: kübeln; reihern: Ulf begrüssen: Ulf rufen *Klaus sieht ganz grün aus, der muss mal Ulf rufen.*	страдать рвотой

Ж

жа́ба *Вон ту жабу как звать, не знаешь?*	Eule син.: Besen; Gans; Schraube *Was, mit der Schraube hast du ein Date abgerissen?* Schrulle; Zookrähe	некрасивая девушка
жаб забива́ть *Как-то летом в Крыму начали забивать жаб, да на местных нарвались. Изметелили нас — ужасть.*	Schnitten ziehen *Der hat `ne fette Schnitte gezogen.* син.: Ischen abschleppen (ruhr.) *Geh heute ahmd inne Disse, paar Ischen abschleppen!* Hasenjagd *Wann gehen wir mal wieder auf Hasenjagd?*	знакомиться с девушками

жа́бры горя́т *Ох, жабры горят, дай пивка-то.*	Brand (ruhr.) *Wat hab ich für 'n Brand, komm, schmeiß ma nen Bier rübba.*	с похмелья очень хочется пить
жаке́т *Она сказала мне: «Надень жакет». А я в ответ: «Нет, Жанетт. Сегодня, блин, жакета нет».*	Zipfelmütze *Wir müssen noch irgendwo ein paar Zipfelmützen stauchen.*	презерватив
жа́ло *С таким жалом только фотографироваться.*	Knabberkiste *Mach deine Knabberkiste zu!*	рот
жа́ло вы́рвать син.: провести вакцинацию; хрумать висячку	wamsen *Die haben wir vielleicht ordentlich gewamst!*	наказать, избить
жа́ло наби́ть	reinhauen *Kannst reinhauen, ist genug da.*	наесться досыта
жа́лить син.: жарить рыбку	**nageln** (ruhr.) *Der Heinz nagelt allet, wat nich schnell jenuch auffe Bäume kommt.*	заниматься сексом

жанда́рм *Жандарм уже пришел?*	Mobby *Schon wieder Mathe bei dem Mobby!*	учитель
жать на весь косты́ль *Я боюсь, когда он начинает жать на весь костыль.*	Bleifuß *Mach Bleifuß, Mann!*	вести машину на максимальной скорости
жва́чка *Я прихожу за документами, а там какая-то жвачка сидит, её мама меня моложе.*	Hippe син.: Zicke	девушка
жени́х	Dandy *Der Dandy kann gleich wieder abzittern.*	модник
жирня́к син.: жир-трест *Что с ним случилось? Он стал таким жирняком!*	Fettsack син.: Klops (norddt.) *Der Klops ist schon wieder knille.*	толстый парень
жло́биться *Не жлобись, давай половину.*	knorzen *Jetzt knorz doch nicht so rum hier.*	жадничать, быть скупым
жмотя́ра	Gierlappen *Mann, du bist ein richtiger Gierlappen geworden.*	жадный человек

жо́па на два база́ра	Domo *Domos gehen mir riesig auf den Zeiger.* син.: linke Bazille	человек, который ведёт двойную игру, двуличный человек
жо́па на два унита́за	auf 2 Hochzeiten tanzen	человек, который пытается успеть везде и из-за этого не успевает нигде
жо́пьи у́шки син.: попкины ушки	Rettungsring син.: Ersatzreifen	жировые отложения на пояснице
жрать как из пистоле́та	sich die Rübe vollballern / vollschiessen (norddt.) син.: sich dicht machen; sich die Kante geben	много выпивать
жра́чка син.: жора; точиво; хавка *Надо ничего не делать, сидеть дома и жрачки побольше иметь.*	Pampe *Was ist denn das für eine Pampe?*	еда, пища
жук	1. Du Knecht! *Eh, du Knecht! Hab dich lange nicht gesehen!* 2. Bug	1. обращение к другу 2. ошибка в компьютерной программе

журавля́ погоня́ть	sich einen...scherbeln *I muss ma noch oner bürschdä / schruppä, sich einen runterholen* (ruhr.)	мастурбировать

З

заба́цать *Макаронов забацай на всех.*	händeln *Wie willst du das händeln?*	что-то быстро и хорошо сделать, выполнить
забе́й — *Он такой фуфел оказался.* — *Ну, забей на него.*	geh bei grün син.: fuck darauf; in der Pfeife rauchen *Den Typ kannst du echt in der Pfeife rauchen!* locker vom Hocker; schraub locker	призыв забыть что-либо
забе́йся син.: застегни копыта	*Mach´s Brett zu!*	замолчи
заби́ть *Забей мне местечко у окна.*	1. zeichnen *Ich würde gerne für heute abend zwei Plätze zeichnen.* 2. stranden *Die Uschi hat mich total stranden lassen.*	1. занять, забронировать 2. бросить, порвать с кем-либо

заби́ть компо́стер	ein Date abreißen *Hast du mit ihr ein Date abgerissen?*	назначить свидание
заби́ть턴 косяк (нарк.) син.: заколотить/ прибить/ приколотить/ косяк *У тебя штакет есть? Давай косяк приколотим!*	Potterung *Mach doch mal die Potterung fertig.*	набить папиросу, сигарету травой
забо́йный *Это был просто забойный прикол.*	elefantös *Die Mucke ist echt elefantös.* син.: endgeil	отличный, замечательный
завали́ пасть син.: сдвинь зубы *Завали пасть, придурок!*	*Schließ doch mal deine Fressleiste!* син.: *Halt den Babbel!* *Halt endlich mal deine Schlunte!*	замолчи
завинти́ть *Три миски завинтил, проглот.*	mampfen	съесть
зависа́ть *Через Москву поедешь — все время там зависаешь у кого-нибудь.*	versacken *Tut mir leid, dass ich gestern abend so spät kam. Bin noch total in der Kneipe versackt.* син.: ablosen	оставаться где-либо

зави́х *Не обращай внимание — у него очередной завих.*	nicht alle Nadeln auf der Tanne haben *Der hat wohl nicht alle Nadeln auf der Tanne.* син.: einen an der Klatsche haben; Laufwerkfehler haben *Du hast wohl 'nen ziemlichen Laufwerkfehler!*	сумасшедшее, странное поведение
заводи́ть *Он заводит компанию в один миг.*	anpowern *Die Bee Gees mit ihrem Rumgejaule powern doch keine Ratte mehr an!* син.: anfetzen *Das fetzt brutal an.* antörnen *Du törnst mich echt unheimlich an.* bespaßen *Wir sollten mal die Martina etwas bespaßen.* flashen *Der Titel flasht mich voll an.* kicken *Dieses Girl mit heavy Hupen kickt mich.*	приводить кого-либо в состояние восторга
загаси́ть *Серый, говорят, по-крупному замазался, а башлять не хочет. Как бы его не загасили.*	1. umnieten *Den alten Kragen niet ich um.* син.: umdocken 2. durchschwingen	1. убить 2. избить

7-Б загасил вчера «гэшников» — не фиг было с субботником выставляться.	*Sollen wir dich mal so richtig durchschwingen, du Expresschecker?*	
заготóвка *1. Заготовки вымой, а то есть не дам.* *2. Заготовки убери, затоптал совсем (под столом).*	1. Kralle син.: Pfote 2. Laufwerk	1. рука 2. нога
загружáть *Батый меня загрузил, аж крыша поехала.*	volldröhnen *Dröhn mich nicht dauernd voll, claro!*	слишком много говорить, утомлять
зáдница	Lucky *Ein Lucky müsste man sein!* *Mann, bist du aber ein Lucky!*	человек, которому всегда везёт
задóлбанный *Он задолбанный всем подряд.*	Verklemmi син.: Klemmi	закомплексованый, удручённый
задолбáть *Задолбала меня эта тележка, Василий Иванович!*	schlauchen *So ein Tag in der Penne schlaucht dich brutal.*	утомить, надоесть кому-либо

за́днюю включи́ть *Ты только, увидев его, не включи заднюю.*	flattern *Da flattert dir aber das Hemd.*	испугаться, уйти
задра́ть *Что ты прикопался ко мне, совсем задрал.*	den Kanal voll haben	надоесть, утомить
задро́ч *У него нет друзей, потому что он задроч.*	Schlaffnase *Mann, was bist du denn neuerdings für ´ne Schlaffnase!* син.: Schlafroh; Schlaffmann	скучный человек
заката́ть матра́сы *Закатай матрасы!*	Mülltonne dichtmachen *Mach die Mülltonne dicht!*	требование замолчать
закача́тельный *Закачательные раньше были времена.*	symreal *Die Fossilscheibe ist echt symreal.*	прекрасный
заки́нуться (нарк.) *Перед сейшеном надо бы циклой закинуться.*	high werden син.: kreisen	принять дозу наркотических веществ

закишкова́ть	(sich) verdrücken *12 Stück Kuchen! Wahnsinn wat der Otto verdrücken tut.*	съесть
закле́ить *Он её на дискотеке заклеил.*	connecten/konnäckten *Die Tussi dort drüben sollten wir mal konnäkten?*	познакомиться
заколба́сить	plattmachen	убить
зако́цать *Коцы — шузы, а закоцать — отфигачить коцами, въезжаешь?*	punchen *Heute punchen wir mal wieder die Ösis.* син: jmdm. die Hucke voll hauen	избить
закро́й борщехлёб и не греми́ крышкой	*Mach den Rand zu!*	замолчи!
закусо́н син.: закусь *Я горючее принесу, а ты закусон выставишь.*	was zum Snacks knabbern	закуска
залепи́ ду́ло син.: а вафлю в грызло не хочешь?	*Halt die Kodderschnauze!* (berln.)	замолчи

залепóн син.: залепуха *Вчера была залепуха: стали при бабуле косяк забивать.*	Klöppse *Der Uwe leistet sich andauernd irgendwelche Klöppse!* син.: Lapsus	ошибка
залетéть син.: поймать воробушка; проглотить воздушный шар *Трахнул кого-нибудь? Смотри, чтоб никто не залетел. — Хрен тебе, я с жакетом.*	dick sein *Die Ute ist wieder dick.*	забеременеть
заливáть	auf die Pauke hauen син.: auf die Glocke hauen *Der Udo haut wieder mächtig auf die Glocke.* auf die Putz hauen	хвастать, преувеличивать
заложи́ть *Жоркина шмара их заложила.*	verpfeifen *Die alte Sau hat mich verpfiffen.*	выдать, предать
залóм *Кило колбасы за сотню — это уже залом.*	Härtepreis(e) *Der Härtepreis ist echt grell.*	высокая цена

залуди́ть *Залудить мячом.*	ballern *Pass bloß auf, gleich krichse einen geballert.*	сильно ударить
замандражи́ровать син.: заменьживаться *Что, корявый, замандражировал?*	flattern *Mann, du flatterst vielleicht rum!*	испугаться
заменструя́чить	verferkeln *Mann, ihr habt mir die ganze Decke verferkelt.*	испачкать что-либо
заме́с *Он вышел сухим из этого замеса.*	Dresche син.: Politur *Den Faschos sollte man mal wieder eine Politur verpassen.*	драка
замеси́ть	zusammenfaxen *Wollen wir die Typen mal kurz zusammenfaxen?*	избить
замести́ *Такая крутая история вышла, замели, короче, ваще.*	gebumst werden син.: eindosen *Mann, die dosen dich doch mindestens zwei Jahre ein, wenn du das machst.* geschnappt werden; hoch gehen	арестовать

за́молодь *замолодная одежда, конфета, игра*	geiles Teil син.: Piece	приятная штучка
замори́ть червячка́ *Сейчас мы только заморим червячка, а кидать в топку будем потом.*	snacken gehen	перекусить
заморо́чка *Ну вот, опять он идёт со своими заморочками про дао-цзы.*	fixe Idee	навязчивая идея
замочи́ть *Замочила бы его по фейсу, в другой раз не вякал бы.*	rupfen син.: bürsten; ölen; wegkicken	ударить
замуму́кать *Он его уже замумукал с этими деньгами.*	belöffeln *Willst du mich belöffeln, hä?*	утомить разговорами
замути́ть *пога́нку*	jmdm. eine reinwürgen	устроить неприятности
заништя́к *Ну, это просто заништяк!*	Durchknaller *Die Tussi ist der totale Durchknaller.*	что-либо замечательное

зану́дины син.: коры *Не надевай эти зану́дины. Надень что-нибудь полегче.*	Galoschen	ботинки
заны́кать *Когда я увидела, что папа в нажоре, я заныкала этот пузырь.*	bunkern *Mach dir nicht ins Hemd, ich hab alles gut gebunkert.*	спрятать
заны́каться	sich ´ne Solokabine nehmen син.: sich verziehen	спрятаться
заню́ханный *Этому другу всё равно: ацетон, таблетки, анаша. Хроник он, занюханный.*	Schnuffi *Schau dir die Schnuffis an, echt voll fertig!*	наркоман, человек, находящийся под воздействием наркотиков
запа́ривать *Я не хочу его видеть, он и так меня запаривает.*	vollabern *Musst du mich ständig vollabern?* син.: beleiern; belatschern; jmdm. auf den Sack /Wecker/ Kranz gehen; zutexten	надоедать
запая́ть *Тебе запаять?*	Späne *Brauchst du ein paar Späne?*	ударить

запива́ла син.: кирюха *О. Гога, известный в Пскове запивала.*	Promillologe *Bist du neuerdings ein Promillologe?*	алкоголик
запиндю́ривать 1. *Он запиндюрил гвоздь.*	händeln *Wie willst du das händeln?*	1. вгонять в 2. прятать
заплющить *Вчера они заплющили его.*	(durch)kesseln *Die Jungs von der Parallelklasse kesseln wir mal richtig durch.*	избить
заподля́на син.: заподло; заподляк *Он ему всё заподляны делает, на большее просто не способен.*	Verlade *Das ist doch echt ´ne Verlade.*	мелкая пакость, розыгрыш, прикол
запоро́ть	eine volle Niete sein *Der Markus it `ne volle Niete!*	не оправдать возложенного доверия
запоро́ться (студ.) *На сочинении запоролся.*	(im) Teich setzen *Die Klassenarbeit hab ich diesmal aber voll im Teich gesetzt.*	получить неудовлетворительную оценку

заправля́ть	anstinken син.: gegen jmdm. ankommen *Gegen deine Alten kannst du ja doch nicht anstinken.*	управлять
запряга́ться син.: сдавать себя в эксплуатацию; окольцеваться *Пока мы не виделись, ты успела запрячься.*	den Anker werfen *Der Uli wirft demnächst den Anker.* син.: ankern *So schnell habe ich nicht vor zu ankern.*	жениться, выходить замуж
запу́ливать син.: заруливать *Запуливаю в гадюшник.*	rüberzipfeln *Zipfeln wir mal zur Ute rüber?*	заходить к кому-либо
зарабо́тать по ча́пу	auf den Wirsing hauen *Ich hau dir gleich einen auf den Wirsing!*	получить по голове
заруба́ться *Хорэ зарубаться, пошли лучше чай пить.*	1. relaxen *Nach vier Wochen Nizza bin ich wieder total locker und relaxed.* син.: abmatten *Verschwindet, ich will jetzt abmatten.* chill outen	1. расслабляться 2. ссориться

	2. zoffen *Müsst ihr euch eigentlich immer zoffen?*	
зарубúть мýзыку син.: врубить музыку	den Recorder /die Anlage/ aufdrehen *Gustav drehte den Recorder volle Pulle auf.*	включить музыку
зарулúть син.: бросить кости; залететь; загрести; запулить *Заруль-ка ко мне на минутку. Очень надо.*	vorbeischnicken *Schnick bei mir heute abend vorbei!* син.: vorbeischnippen	зайти, забежать
засадúть косякá *После укола под торчем засадил косяка.*	bazen (mit langem „a"gesprochen) *Lass uns erst noch einen bazen.*	покурить
засандáлить *Он засандалил мяч в соседское окно.*	knallen *Juliane knallte ihren Rucksack in die nächste Ecke.* син.: pfeffern	кинуть что-либо
засветúться *Засветился у тещи? — Да, теперь до Нового года.*	rübergurgeln *Der Tommy könnte auch mal wieder rübergurgeln.*	появиться

засе́чь син.: зажопить; накрыть *Я его сразу засёк, как только он из магазина вышел.*	abgreifen *Lass dich bloß nicht abgreifen von der Trachtengruppe.*	увидеть, застать, заметить
заскочи́ть *Подгребай, к нам заскочил Генка.*	grätschen *Komm, lass uns noch mal in die Kneipe (rein)grätschen. Wollen wir kurz bei deiner Freundin vorbeigrätschen?*	зайти куда-либо
застегни́ хлеборе́зку син.: забей амбразуру; застегни зубы	*Schließ doch mal deine Fressleiste!* син.: *Halt`s Fresse!*	замолчи
засу́нуться *Он засунулся, его три дня вообще не было видно.*	sich in den Schatten legen	спрятаться
зата́риваться *Он затарился вайном в шопе.*	hamstern *Sie hat die gehamsterten Stoffe in einer Kiste versteckt.* син.: bunkern; sich mit etwas eindecken	расчетливо приобретать что-либо
зато́рченный	1. down sein син.: fertig; fix und foxi	1. замученный 2. находящийся под

	Nach dem Tennis- Training bin ich jedes Mal fix und foxi. 2. breit sein *Der Typ war voll breit.*	влиянием алкоголя или наркотиков
затрáва *— Карлуха, а где ж затрава?* *— В ванной вены рвёт (шутливо об отсутствующем).*	Alte *Meine Alte hat heute keinen Bock auf eure Fete.*	подруга
заты́чка	Fotzenstöpsel	тампон, прокладка
зафигáрить син.: зафигачить *Пушкин-то, говорят, «Медного всадника» чуть ли не в один присест зафигачил.*	flexen *Das hab ich heute cool weggeflext! Der Kunde ist voll happy!*	делать что-либо быстро, приготовить, изготовить что-либо
захарчевáть	kadavern *Kadaver mich nicht voll!*	испачкать рвотой
захороше́ть *С двух пузырей захорошели.*	etwas leiert *Paß auf, Cola mit Wodka, das leiert.*	опьянеть

захрапе́ть	einpennen син.: wegdösen	уснуть
зашиба́ть ба́бки	Pappe machen син.: Kohle machen	зарабатывать деньги
зачепи́сь син.: зашибись *Как дела? — Всё зачепись!* *Шузы — зашибись!*	(aller)erste Sahne син.: knallt enorm rein	отлично, отличный, превосходный
зачехли́ть раке́тку *Подожди, я зачехлю ракетку, я — за безопасный секс.*	**Blasrohr rüberziehen** *Ich zieh mir bloß mal eben rasanto ein Blasrohr rüber.*	надеть презерватив
зашки́риться *Ты чего туда зашкирился? А ну-ка вылезай.*	sich 'ne Solokabine nehmen син.: sich bunkern *Kannst du mich für `ne Woche wegbunkern?*	спрятаться
зашнуру́й хохота́льник син.: прикуси метлу; слезь с метлы	*Halt gefälligst deinen vorlauten Rüssel!*	замолчи
зашухеро́ванный *Можно действовать только сейчас, когда он зашухерованный и не знает, как ему быть.*	**wirsch** *Welch` ein Stress — ich bin schon ganz wirsch!*	растерянный, испуганный, оторопелый

защёлка	Schnalle *He, du Schnalle! Schnüffel hier nicht rum!*	девушка
заясня́ть	verticken *Das musst du mir schon extremer verticken.*	объяснять
звезда́ син.: трепло	Quatsche/ Quatschi *Mann, die Andrea ist vielleicht eine Quatsche!* син.: Quasseltrippe	человек, который очень много говорит
звезде́ть *Кончай звездеть, я тебя насквозь вижу.*	1. rumlabern 2. behumsen *Mich kannst du nicht behumsen*!	1. много говорить 2. обманывать
звездюле́й надава́ть син.: звездюлей навешать	die Glocke bimmeln lassen син.: jmdm. die Fresse polieren; zusammenbürsten *Hoffentlich bürsten sie uns nicht wieder zusammen!*	побить, избить кого-либо
звездя́чить	knüppeln *Expresschecker wie dich sollte man stundenlang knüppeln.*	бить
звене́ть ведро́м *Не звени ведром.*	opern *Oper hier nicht rum!*	говорить ерунду

звон навестѝ	anbimmeln син.: rübersignalisieren	позвонить по телефону
звона́рь *Этот звонарь выбалтывает абсолютно всё, что знает.*	Labersack син.: jmd. labert 'ne Klinke am Arsch; Laberkopp; Labertasche	болтливый человек
звя́гнуть *Звягни мне на мобилу о том, как пойдут дела.*	Call erledigen	позвонить
здо́ровски *Здоровски ты это забацал.*	Kompli *Kompli Alter, das war voll fett wieder mal!*	хорошо, отлично
здра́вствуй, де́рево син.: деревянный *Так и не врубился? Да что с него возьмешь — здравствуй, дерево.*	*Mann, bist du vielleicht ein Hohlkopf!*	глупый, бездарный человек
зелёный 2. син.: чайник 3. син.: керзач *3. У нас так было: зелёные — это*	1. Öko-Freak син.: Grüner; Müsslifresser 2. Gringo *Mann, mit diesen Gringos kannst du doch kein Klopf-*	1. представитель green peace 2. неопытный человек, новичок

карантин, полгода — салага, потом — молодой, потом — черпак.	*konzert gewinnen* син.: Greenhorn; Grünschnabel 3. Blindfuchs *Was will denn der Blindfuchs hier?*	в чем-либо 3. солдат
зе́нкалки *Ты говоришь о той, с огромными зенкалками?*	Schlappen *Mach deine Schlappen auf!* син.: Sehdeckel	глаза
зе́нки повыла́зили?	*Hast wohl deine Linsen nicht drin?* син.: *Hast du wohl Tomaten auf den Augen?*	не видишь?
зо́на *Ты на зону пойдёшь?*	Penne *Was war heute in der Penne los?* син.: Paukerhöhle; Streberkaserne; Stressbude	школа
зоя (змея **особо ядовитая**)	Giftspritze *Du bist die reinste Giftspritze.* син.: Giftschlange	склочная, неприятная женщина
зу́бы ши́фером	*Du hast Zähne wie die Sterne am Himmel. So gelb und so weit auseinander.*	кривые зубы

зубр син.: зубрило *Зубров в нашей школе пора заносить в Красную Книгу.*	Strebersau син.: Primus *Machst du neuerdings auf Primus?*	старательный ученик, студент
зу́зман	Nippelwetter *Mensch, ist das kalt! Das ist ja totales Nippelwetter!* син.: arschkalt; Dürre; Eier abfrieren; Frostbeulen am Arsch kriegen; hundekalt; schweinekalt	очень холодно
зы́бо син.: зыко *Ну как ты? — Ох, зыбо.*	astrein stark син.: felsenstark; steinstark *Die Fete war steinstark.* superstark	очень хорошо
зы́ркалы син.: зырки; шнифты	Glotzen *Du musst du eben mal die Glotzen aufmachen /rausleiern/, wenn du was sehen willst.* син.: Gucker	глаза
зяв	Spanner	зевота

И

иди́ в ка́псулу	*Geh kacken!* **син.**: *Geh pennen!* *Wickle dich in Silberpapier ein!* *Geh nach Hause: Mama will Kinder zählen!*	иди домой
иди́ ты ёжиков пасти́	*Pfeif ab, du Heinz!* син.: *Geh fischen!* *Geh Kagge schubsen!*	уйди куда подальше
иди́ пусты́ню пылесо́сь	*Geh in die Wüste!*	уйди куда подальше
иди́ ты тайгу́ пылесо́сить! син.: иди ты в пень! иди в бэксайд! иди ты в трубу!	*Mach, dass du übern Acker kommst!* **син.**: *Mach, dass du Land gewinnst!* *Es wird schon dunkel! Du solltest jetzt wieder zu den Müllsäcken zurück!*	уйди куда подальше
иди́ урю́к коси́ *Теперь я знаю, что такое урюк, а то все говорят «иди урюк коси, иди урюк коси», а какое там «косить», он на дереве растет.*	*Zieh Leine, sonst gibt`s was auf die Socke.*	уйди куда подальше

идти́ на моги́льник *Давай, сходим на могильнитк.*	beachen gehen *Lass uns doch mal wider `ne Runde beachen gehen.*	идти на пляж
изба́-чита́льня	Strebothek *Der sitzt doch mir in der Strebothek.*	библиотека
изволоха́ть син.: издуплить *Двое тебя изволахают, а он подойдёт, пульс пощупает.*	frottieren *Neulich sind wir von ein paar Slobbys frottiert worden.*	избить
изойти́ блевоти́ном	göbeln *Nach dem Bier muss ich göbeln.*	страдать рвотой
изю́м коси́ть *Хорэ изюм косить, пошли косяк забъём.*	schimmeln *Ich schimmel hier alleine rum!*	бездельничать
нигаля́ция *Мне срочно необходима любая ингаляция, а то язык уже начал опухать.*	Lungenbrötchen	сигарета
инкуба́торные (люди)	die einen auf Partnerlook machen	люди, которые одеваются одинаково

иска́ть кобы́лу у тата́рина (у цыга́н) *Ну, может, хватит искать кобылу у татарина и пора двигать в школу?*	muddeln *Ich hab heut den ganzen Tag rumgemuddelt.*	заниматься бесполезным делом, делать что-либо, не ожидая результата
но *Не ходи к этому но, у него и для себя мозгов не хватает, не то что для тебя.*	Didi син.: Idi	глупый, упрямый человек

К

кадр син.: питон; сосок *Стоим в очереди. Подходит какой-то кадр: «Кому на Ригу?»*	Typ *Das ist vielleicht 'n kaputter Typ.* син.: Freak	молодой человек
кадрёж *Ну всё, стали раскручивать кадрёж.*	Vorstufe	ухаживание, флирт

кадри́ть син.: подбивать клинья; цеплять *Здесь он каждый день кадрит новую грудастую провинциалку.*	anbaggern *Wollen wir 'ne Tussi anbaggern gehen?*	знакомиться с объектом противоположного пола
казёнка *Завтра в казёнке контроща, так, может, забьём?*	Psychohaus	школа
ка́йф *Я давно от книги такого кайфа не получал.*	Feeling *Heute hab ich wieder ein echt geiles Feeling!* син.: Fun haben; Kick *Das gibt mir den vollen Kick!*	радость, удовольствие, удовлетворение
как ды́шится *Привет, как дышится?*	*Gute, wie?* син.: *Was macht die Kunst? Was geht ab? Was geht? Was gibt?*	как дела?
ка́ктус *Этому кактусу лучше не попадаться на лопату.*	Gecko *Der Robert ist doch ein irrer Gecko.*	остроумный человек
как два ба́йта пересла́ть *Да мне это как два байта переслать.*	voll easy син.: Das mach ich mit links und 40 Fieber.	без труда, легко, ничего не стоит

как два пáльца об асфáльт.	Arschrunzeln kosten *Das kostet mich ein eiskaltes Arschrunzeln.*	без труда, легко, ничего не стоит
кал дрóбленный *Ботинки — кал дробленный.*	b-mäßig *Die neuen Sneakers von Jens sind total.*	что-то плохое, скверное
калды́рить	reinschütten син.: schütten; sich zuschütten; sich zukippen	выпивать спиртные напитки
калькуля́тор *Калькулятор простудил, шапки нету.*	Floppy *Du hast 'ne echt flinke Floppy.*	голова
каля́к *Твой каляк мне уже надоел.*	Getüddel (norddt./ostdt.) *Hör schon auf mit dem Getüddel!* син.: Gedröhne	речь, слова
ка́мера хранéния *Ты в курсе, что Вован в камеру хранения залетел?*	Tonne *Dafür gehst du mindestens zwei Jahre in die Tonne!*	тюрьма
камасу́тра	den Rasputin machen (ostdt.) син.: Orgie	разврат

кана́ть *А ну, канай отсюда!*	abpfeifen *Pfeif ab, aber rapido!* син.: Kreis *Zieh `n Kreis!*	призыв удалиться
кантова́ться *Весь день дома кантуюсь.*	(sinnlos) rumhängen син.: abhängen	находиться где-либо, проводить время
ка́нтри *Поехали на кантри.*	Farm *Meine Eltern sind heute auf ihrer Farm.* син.: Laube	дача
ка́нтры син.: кантрушники *Спроси кантров, где тут лесхоз.*	Ranger *Diese Ranger gehen mir langsam auf den Zeiger.*	сельские жители
капу́ста *Капуста ещё никому не помешала.*	Knete *Ohne Knete bist du heute keiner mehr.*	деньги
капюшо́н *Захвати капюшонов на двоих.*	Latex-Hülle	презерватив
каранда́ш	Bleistift *Der hat aber `nen Bleistift!*	пенис

карда́н *Держи кардан.*	Kolben син.: Greifhebel	рука
карма́ны наби́ть син.: набить дуршлаг *У неё ты сможешь набить карманы.*	nudeln *Mann, bin ich genudelt jetzt!*	насться
кассе́тник	Muckomat	кассетный магнитофон
ката́ть ва́ту *Он ей катает вату, а она слушает, развесив уши.*	müllen *Müll hier nicht rum!* син.: Mist sabbeln; Senf reden	говорить срунду
кати́ть *Не катит мне после работы Дэвид Боуи, хочу что-нибудь потяжелее.*	ötzend sein син.: Ötz *Die Fete ist ein totaler Ötz!*	правиться
кати́ть балло́н *Кончай баллоны катить на родного брата.*	jmd. einen Einlauf verpassen син.: anscheißen	оскорблять, наговаривать

ка́шель нажи́ть	bellen син.: rumrotzen (sächs.); blöcken *Die Ursula blöckt jetzt schon drei Wochen wie ein Schaf.*	простудиться
кашляну́ть *Кашляну тебе на мобилу.*	teflonieren *Kann ich mal teflonieren?*	позвонить
кач син.: качок *Этот кач может один горы свер-нуть.*	Brutalo син.: Brutalinski *Schau dir mal die Muckis von dem Brutalinski an, echt irre!* Muskelpaker; Muskelprotz; Schrank; Steroid-Fresser	сильный, накачан-ный молодой чело-век
кача́лка *А потом нам предложили прогу-ляться и по пути посмотреть ка-чалку.*	Schweißhütte син.: Folterkammer *Machen wir noch eine Runde in der Folterkammer?* Schwitzkasten	спортивный зал, тренажёрный зал
каю́к син.: глухарь; труба *Не суетись, это каюк, к ней никак не подъедешь раньше, только в день пересдачи.*	die Brille aufhaben *Wenn dich dein Alter erwischt, dann haste die Brille auf!*	безвыходная ситуация, плачевное положение

квадра́т 2 x 2 (два на два) син.: амбал; квадратис	Gorilla *Der Gorilla hat dich aber oberdoll gebügelt.*	накачанный молодой человек
ква́сить *Сидели, болтали о жизни и квасили.*	keulen *Mann, ich hab gestern gekeult.* син.: einen hinter die Rübe schmeißen; einen kippen; pokulieren; sich zulöten	распивать спиртные напитки
кви́ки	Quickie *Willst du mal nicht einsam sein, zieh dir einen Quickie rein!*	быстрый половой акт
ке́гли отбро́сить син.: кегли откинуть *Ещё пол-учебника осталось, кегли, наверное, отброшу.*	einen Abgang machen	умереть
ке́ды в у́гол поста́вить	den Arsch zusammenkneifen *Der Stefan ist bei einem Unfall den Arsch zusammengekniffen.*	умереть
кекс син.: карел; кедр; корень; пупок; фляк *Встретили Машку в кино с ейным кексом.*	Knacker *Ist das dein neuer Knacker, was?*	бойфренд, приятель

кент син.: земляк; браток; керифан; корефан *Я вместе с кентами пошел в город.*	Kumpan син.: Alter *Mensch Alter, wenn ich dich nicht hätte!* Chummer; Muchacho; Pello; Zupfer	друг, приятель
кéп(а) син.: шляпа. *Этот кепа стопудово прошляпит всё, что может.*	Konfusi *Du bist neuerdings ein ganz schöner Konfusi.*	простофиля, раззява
керзакú	Latschen син.: Botten; Pampe *Meine ganze Pampe ist voll Wasser!*	вид обуви, сапоги
керогáзить син.: керосинить *Вчера мы опять керогазили её «компот».* **кидáлово** *Это уже откровенное кидалово.*	bechern *Kommst du mit `ne Runde knorpeln?* Abzocke	распивать спиртные напитки обман
кидáть понты син.: понтить; понтоваться	`n Dicken machen син.: Gedönse	вести себя вызывающе, важничать

Юлька сама виновата: нечего было кидать понты перед бандитом, а теперь не вернут ей кольцо.	*Schenk dir doch dein Gedönse.* Wichtigknochen sein *Du bist neuerdings `n richtiger Wichtigknochen!*	
киló *Я летел под сто кило к ночному магазину.*	Sache *Das war echt sahnemößig, wie wir mit 220 Sachen nach Nürnberg gedüst sind.*	километры в час
ки́лька *Эти кильки покачаются несколько месяцев, и ты их просто не узнаешь.*	Spinnewipp	худой подросток
кима́рить *Кимариём минут сто восемьдесят.*	abducken *Vielleicht sollten wir mal 'ne Runde abducken gehen?* *Ich muss jetzt erst mal kurz abducken.*	спать
кинд *А это чьи кинды бегают?*	Jungtier *Was will denn das Jungtier hier?*	ребёнок
киnó и не́мцы *Ты видел её прикид? Просто кино и немцы.*	*Ich denk`, meine Hose brennt!* син.: *Ich denk`, ich blas mir den Schuh auf!*	восторг, радость, потрясение

ки́нуть 2. *Вчера одного лоха на кайф кинули — взяли наркотик, а денег не отдали.*	1. schwitchen *Ich schwitch` meine Freundin!* 2. vereiern *Ich lass mich doch nicht vereiern.*	1. бросить кого-либо, прекратить дружбу 2. обмануть
ки́нуть обиду́льки син.: обиду склеить *Ты что, кинул на него обидульки? Напрасно.*	die beleidigte Leberwurst spielen син.: eine Fleppe ziehen (norddt); koldern *Kolder jetzt nicht rum.* rummädeln	почувствовать себя оскорбленными, обидеться
ки́нуть писто́н	bei jmd. parken *Heiße Schnecke — bei der würde ich gerne mal parken!*	заняться сексом
ки́нуть смычо́к/смы́чку	kälbern *Heh, kälber mir bloß nicht vor die Treter, du Hirschkopf!*	страдать рвотой
ки́нуться в смех	sich selbst beölen *Ich beöle mich.* син.: ablachen (norddt.)	рассмеяться
кипишива́ть син.: поднимать кипиш *Если она кипиш поднимет, её будет весьма трудно успокоить.*	eine Laus über die Nase laufen lassen *Lass dir nur keine Laus über die Nase laufen!* син.: *Bleib ganz easy!*	беспокоиться, распространять беспокойство

кипятко́м ходить *Ребзя! Сейчас я вам такое расскажу, вы кипятком ходить будете.*	etw. haut vom Hocker *Du mußt die neue Mucke mal anhören. Das haut vom Hocker.*	изумляться, восторгаться
кир *С киром пора завязывать, отходняки по четыре дня.*	Stoff син.: Alk *Leute, der hat `nen Alk mit.*	выпивка
кирно́й *Ничего не помню — кирной был.*	hackevoll sein син.: breit sein *Mein Jot, wat war ich vielleicht breit jestern.*(berln.) rund sein	пьяный
кирпи́ч *Этот кирпич со второго этажа опять перепутал квартиры.*	prasseldumm sein *So voll prasseldumm kann man doch gar nicht sein.*	глупый, несообразительный человек
кисе́ль в коро́бке *У тебя что, кисель в коробке?*	Dünnbrettbohrer *Was willst du denn mit so einem Dünnbrettbohrer?*	о глупом человеке
ки́ска *Таким кискам только в кино сниматься.*	Braut *Das ist meine ehemalige Braut.* син.: Mieze *Das ist vielleicht ´ne flotte Mieze* Perlhuhn; Schnecke; Schnitte	симпатичная девушка

ки́слиться	Depri haben син.: down sein	грустить
кислота́ син.: эйсид *ЛСД, Люся, Люси ин зе скай или просто кислота.*	Acid	LSD (сильное психотропное средство)
ки́ча	Kiste *Wenn dich die Blaumänner schnappen, geht's in die Kiste.*	тюрьма
кишка́ *Что, этот кишка — наш новый препод?*	Schmachtlappen	худой, высокий человек
кишки́ в чемода́н и на лы́жи	die Flocke machen син.: sich verfatzen *Verfatz dich endlich, wir wollen allein sein!* sich verpissen	требование удалиться
кла́ва	Inge *He, quatsch mal die Inge an und frag sie...* *Heute ist Party bei ... äh... der Inge von Peter.*	любая девушка, имя которой не знаешь или забыл

кла́вин син.: чёрт	Wichser *Schau dir mal die vielen Wichser an!* син.: Macker	сверстник, человек
кла́ссман *Как дела?* *Классман.*	korrekt *Die Destille find ich echt korrekt.*	превосходно
кла́ссно *Мы вчера классно оттянулись.*	geil *Ich finde eure Idee ganz geil.* син.: allererste Sahne *Von wegen, das war allererste Sahne.* cool; heiß; toll porno *Du bist ein Naturtalent!* *Das ist echt porno*!	здорово, отлично
кла́ссный *Классная погода; классные ноги*	mega — astrein *Die Mucke ist echt mega-astrein.*	хороший, отличный
клевя́к син.: балдежный; кайфовый; клёво; клёвый; оттяжный	granatenmässig син.: bombig *Endlich mal ein bombiger Mega-Deal.*	хороший, отличный

Шузы у тебя — клевяк. — У меня и ноги клевяк.	bomb/phat/endgei/ urstschau sein (ostdt.); catchy; doppelplus sein *Die Vordertitten an deinem Schlitten sind echt doppel-plus.* endcool; krokofantös sein *Das ist ja echt mal wieder krokofantös* kultig sein *Die Musik ist voll kultig!* Dope/Killer/ /Luxe sein *Das ist Killer! Das ist Dope! Das ist die Luxe!*	
клéить *Два дня её клеил по нулям.*	sich ranmachen син.: sich (an den Rollschuh) ranschmeißen (norddt./ostdt.) *An die scharfen Tussis musst du dich rapido ran-schmeißen.*	знакомиться
клешня́ *У него клешня как железная.*	Greifer *Greifer weg!*	рука, кисть руки
клещ (пренебр.) *К тебе тут какой-то клещ приходил.*	Kacktyp *Was will hier der hohle Kacktyp?*	молодой человек

кли́зма	Abstecke	проститутка
клик (комп.)	Klick	нажатие на кнопку мыши
клику́ха син.: кличка; лесное имя; погоняло; погремуха; погремушка *Слышал однажды фамилию Шекспир, думал, это кликуха какого-нибудь пацана.*	Uzname *In der Schule habe ich einige Uznamen gehabt.*	прозвище, кличка
клочёк/клочо́к *Наверное, этот клочёк все время проводит в качалках.*	Kraftprotz син.: Gorilla; Muskelpaket *Der Muskelpaket hat dich aber oberdoll gebügelt.*	накачавший мышцы человек
клу́мба *Поговорив с Катей, я понял, что она все-таки клумба.*	Tussi (ruhr.) *Diese hohle Tussi soll hier abhauen!*	глупая девушка
клю́в	Rüssel *Nimm deinen Rüssel aus meinem Tee.*	нос
клю́ша	Promi	звезда (рок, поп, кино)

клю́шка син.: клюха *У нас в классе все клюшки такие навороченные!*	Fliege *Die Uschi ist doch 'ne Fliege, die hält's doch bei keinem Macker länger aus.* син.: Ische *Geh heut abend inne Disse, paar Ischen abschleppen* (ruhr).	девушка
кобура́	Waffenfuzzi	милиционер
кобы́ла	Motte *Mit der Motte schwing ich mich nicht auf die Piste.*	несимпатичная девушка
ковыря́ться в мозга́х	den Denkmotor anlassen син.: die Birne heißlaufen lassen; die grauen Zellen anstrengen	думать
ко́жаный заты́лок син.: стояк; тело *Выходит наш Лёва, и за ним три кожаных затылка, представляешь?*	Security син.: Bodyguard	телохранитель
коза́ *Сиди, коза, и не вякай, — я пошутил.*	Plomben син.: Eule; Plunzen; Sumpfhuhn; Wachtel *Was will denn die alte Wachtel hier in der Disco?*	несимпатичная девушка

козёл (оскорб.)	Krawatte *Ich klopf dir gleich auf die Melone, du komische Krawatte.*	обращение к молодому человеку
козли́ть	runtersuppen син.: niedermachen; zusammenscheißen	производить над кем-либо действие отрицательного свойства: бить, ругать
козя́вить	auschillen син.: runterkommen	действовать неадекватно
кол син.: колбаса *Как у нашего Мирона на колу сидит ворона.*	Antenne *Der Udo muß auch immer gleich seine Antenne ausfahren.* син.: Stock	пенис
колба́сить *Ох, как его колбасит, крутой отходняк.*	jmdm. ist zum Kotzen *Mir ist zum Kotzen* син.: in die Ecke schmeißen	у кого-то плохое самочувствие
колба́ситься *Мы всё понимаем, но колбаситься будем под свою музыку.*	das Parkett polieren син.: abhotten *Wir haben uns durch alle Discos der City gehottet.* die Platte putzen; snashen; zappeln.	танцевать

колёса син.: кони *1. В последнее время он появляется в ортопедических колёсах.* *2. Пойдём, колёса поймаем.*	1. Elbkähne син.: Elbkahnboots (norddt.); Siebenmeilenstiefel 2. Schlitten *Mann, dein Alter hat vielleicht 'nen echt geilen Schlitten!*	1. обувь 2. автомобиль
колоко́льчик син.: головастик; крантик *Стоит у доски, а у него колокольчик из штанов выглядывает — ширинку забыл застегнуть после даба.*	Needlewutz	небольшой пенис
колоту́н *Ну и колотун тут у вас.*	abzittern *Du zitterst dir hier ganz schön einen ab.* син.: sich einen abfrieren.	холод
коло́ться *Колитесь, где были.*	auspacken син.: aushusten; kotzen	признаваться в чём-либо
командиро́вка к хозя́ину	eingebunkert werden син.: auf Schmalz sein; eingeankert sein; im Bau sein; ins Kittchen kommen	отбытие срока в тюрьме

комато́зиться *Просто будем коматозиться, отрываться.*	abhotten *Die Mädels hotten richtig ab!*	веселиться
ко́миксы *Никак не дождусь комиксов, эта учёба уже задолбала совсем.*	Vacations	каникулы
комп/ко́мпик син.: компостер; компустер; компухтер; контупер; цомпутер *Ваш комп приказал долго жить.*	Compi син.: Box; Kiste	компьютер
компо́стер	Depri *Mit dem Depri haben wir nix am Hut.* син.: Moralapostel	человек, который занудно читает мораль
компостировать мозги *И долго он будет всем нам компостировать мозги?*	auf den Senkel gehen (norddt.) *Das irre Gelaber geht mir total auf den Senkel.* син.: auf den Keks gehen; rumfäulen (österr.)	занудно морализировать, морочить голову
компре́ссор	Rausschmeißer	вышибала
кондо́рить *Он кондорит меня постоянно.*	schnorren *Immer, wenn du pleite bist, kommst du zu mir zum Schnorren.*	просить что-нибудь

кондыба́ть	gurken *Du gurkst durch die Savanne wie ein Dino.* син.: dackeln	идти, передвигаться
кондю́к *Спроси у кондюка, чай будет?*	Controlletti (norddt.) син.: Kartencontrolletti; Vorstandcontrolletti	кондуктор, проводник
конево́й	Boss *Mach hier nicht einen auf Boss.* син.: Haupt-Macker; Vorkoster	авторитетный для определённой среды человек
коне́й привяза́ть/ отвязать син.: улики смыть *Зашёл в подъезд, коней отвязал, сразу на душе полегчало.*	wassern *Ich muss nur mal schnell eine Runde wassern.* син.: strullen	сходить в туалет по-маленькому
коне́ц *Чуваки! Берегите концы — на Юге сифиляга гуляет.*	Rüssel *Mann, hat der einen Riesen-Rüssel!*	пенис
коне́ц мочи́ть	besamen *Besam doch jemanden anderen.*	совершать половой акт
кони́на волоо́кая (вульг.)	dreckfressedner Kadaverschädel син.: eckelhafte Trümmellocke	человек, недостойный уважения, внимания

конкре́тный *Конкретные ролики.*	konkret *Ej, voll konkret, das Konzi!*	очень хороший, качественный
конькú склеúть *Но понял, что шáры не будет, и коньки склеил.*	vom Schlitten rutschen *In dem Mc-Job kannst du schnell vom Schlitten rutschen.* син.: die Gabel aus der Hand geben	умереть
конь педáльный син.: шестёрка	Schufti *Machst du hier den Schufti für alle oder wa?*	трудолюб
конéй нарезáть	die Kurve kratzen	умереть
коны́ син.: витамин б	Connections / Konnäcktschens *Ohne Connections kommst du heute nicht mehr weit.* син.: Vitamin B	связи, блат
кóнчить син.: поплыть *Вот Бобик кончил, с Жучки слез и вместе с ней умчался в лес.*	einen Abgang kriegen син.: abspritzen; kommen	испытать оргазм
копáло *С ним что-то случилось, и он превратился в копало.*	Zuträger	доносчик

копа́ться	rummehren син.: lahmarschig sein; Schneckentempo haben	медленно собираться
копы́та син.: кегли *Убери копыта.*	Hufe	ноги
копчёный син.: кусок асфальта *Вон, гляди, два копчёных.*	Überlichteter *Schau dir die hohlen Überlichteten an.*	негр
копьё син.: биг-бен *У него копьё — сантиметров двадцать.*	Besenstiel	пенис
коре́ц *Твой корец такой каркучий, что у меня от него разболелась голова.*	Digger *Ey, Digger, was geht?*	друг, товарищ, приятель
коржи́ мета́ть *Не нужно тебе столько пить, ты же потом будешь коржи метать.*	Krümmehusten haben *Ede ist draußen, er hat `nen Krümmelhusten.*	страдать рвотой

корм *Пойду корм искать.*	Mampfe *Wer soll denn diese Mampfe fressen?*	еда
кóрочка усóхла *У него сейчас корочка усохла, с ним бесполезно разговаривать.*	Mattsche haben *Hilf mir mal, ich hab gerade eine gültige Mattsche.*	кто-либо плохо соображает
кóрочник *Он такой корочник: с ним все держатся за корма.*	Lotter (vogel) *Der Kai-Uwe muss immer den Lottervogel spielen.*	остряк, шутник
коры́то	Äppelkahn	старая лодка
коря́га *Убери коряги со стола.*	1. Gurke 2. Greifer	1. пенис 2. рука
коря́читься *Я два месяца корячилась, но зато потом оттянулась на югах по полной программе.*	knüppeln *Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln — ich hab's vollsatt.*	работать не покладая рук
коса́ч *Да он косач, а совсем не больной.*	Faker	притворщик, симулянт

ко́смо *Если ты это сделаешь, это будет просто космо.*	geilomat *Die Webseit von Peter ist geilomat.*	превосходно, отлично
ко́смос *Где тут космос можно раздобыть?*	Shit	наркотики
косо́й *Мишган опять косой на лекции сидел.*	ralle син.: betrieft *Ich bin total betrieft von dem Alk.*	пьяный
костыли́ *Он со своими костылями на диване не умещается.*	Stelzen *Los, schwing deine Stelzen!*	ноги
ко́стя син: кока *Мы махнулись, а потом он мне ещё дал попробовать «костю».*	Koks син.: C; Charlie/Charly; Elf; Line; Pulver; Schnee	кокаин
córяк *Такие косяки допускать нельзя.*	(Griff ins) Klo *Das war wohl ein Griff ins Klo.*	неудача, ошибка
котело́к ва́рит *У него котелок варит?*	eine 100-Watt-Birne haben син.: beleuchtet sein *Er ist echt grell beleuchtet.*	кто-то хорошо соображает

котлéта	Minipanzer *Schau mal, der Minipanzer dort drüben!*	толстая некрасивая девушка
кофемóлка	Fressleiste *Schließ doch mal deine Fressleiste!*	рот
кофемóлить	salben *Salb hier nicht rum, Mann!* син.: herumsülzen *Sülz hier nich rum, komm liebe mal auffn Punkt* (ruhr.)	говорить, болтать
кóцанный *Он весь с крыльев до костылей коцаный.*	eingelasert *So`n Typ mit lauter Piersings und von oben bis unten eigelasert war der.*	татуированный
кóцать *Они так морщат пону, что могут начать коцать с пол-оборота.*	Kattun (geben) *Dem haben wir aber ganz ordentlich Kattun gegeben.*	бить, избивать
кочáн *Не могу больше, кочан просто гудит.*	Rübe син.: Birne *Du bist wohl leicht matschig in der Birne.* Kürbis; Melone	голова

кочерга́ *Ты видела, какой кочергой она стала после автомобильной катастрофы?*	Schrumpelrose *Guck dir mal die Schrumpelrose im Kinderbecken an!*	старая женщина
кочеры́жка	Rübe *Hol deine Rübe endlich aus der Hose!*	пенис
КПЗ (комната приятных запахов) син.: **КПД** (комната полезного действия) *Почему опоздал? — В КПЗ сидел.*	Schlotte	туалет
кран *Мы тут с тремя мужиками познакомились. Двое ничего, а третий такой кран!*	Langer син.: Spargel *Du wirst ja`n richtiger Spargel!*	высокий человек
кранты́ син.: кабздец котёнку *Нам кранты — мы пропали.*	Ende im Gelände *Schon wieder Ende im Gelände!*	мрачные шансы, печальный исход
кра́сная гвозди́ка син.: конь прискакал; красный день календаря	Tage bekommen	менструация

кра́пать	dackeln *Du dackelst heute wieder rum wie ein Crusty.* син.: schlappen *Schlappen wir ein wenig durch die Savanne, bevor wir auf die Rolle gehen.*	идти (медленно)
красоворо́тка	Plotze *Diese Plotze kannst du echt in der Pfeife rauchen!* син.: Gruselute	непривлекательная, некрасивая девушка
крезану́тый *Эта крезанутая герла меня напрягает.*	Schizzo *Hau ab, Schizzo, sonst kriegst du 'nen Satz heiße Ohren.* син.: phren; Psycho	свихнувшийся человек
крезого́н син.: крезовник; крезушник; с закидонами	Schrulli *Den Schrulli lassen wir besser zu Hause!*	человек со странностями
крейзу́ха/крезуха син.: крейзи; крейзи-хаус	Klapse *Der Skeletti gehört doch in die Klapse.* син.: Klapsmühle	психбольница
крести́ло	Murmelschuppen	церковь

кривóй *Бухать будешь? — Да я уже кривой как есть.*	stramm sein *Der Typ ist wieder stramm.*	пьяный
кроссóвки жмут, и нам не по **пути́** *Не канает меня с вами, крутыми сапогами, тусоваться: кроссовки жмут, и нам не по пути.*	keinen Bock haben *Nee also, darauf hab ich nun wirklich keinen Bock!* син.: null Bock haben	отказ принимать участие в чем-либо
кроши́ть батон син.: крошить буханку *Харэ на меня батон крошить, другие сильнее лажались.*	jmdn. auseinandernehmen син.: jmdn. zur Sau machen	вести себя агрессивно, обижать, обвинять
крутану́ть *Приятель меня крутанул, не пришёл.*	verschiffen *Willst du mich jetzt verschiffen oder was?*	обмануть
крути́ть педáли *Крути педали, пока не дали.*	aufs Gaspedel treten син.: den Finger ziehen *Zieh den Finger, ich warte auf dich!* aus der Hüfte /aus`m Arsch/ aus der Knete/ kommen *Komm endlich aus der Hüfte, wie lange soll ich noch warten?* die Hufe in die Hand nehmen; in die Gänge kommen	поторапливаться

кру́тик син.: с понтом под зонтиком, а сам под дождём; чебуратор: чембо-рембо *Он крутик, а не крутой, и скоро ты сам сможешь в этом убедить-ся.*	Skaterbrain син.: Django *(H)ey Django, schmeiß mal die Butter rüber!* Pseudo *Guck dir mal diesen Pseudo an!*	человек, притво-ряющийся крутым, но не являющийся им на самом деле
крута́я та́чка *Какая же у него крутая тачка!*	nobelster Luxusschlitten *Ein steinstarker Luxusschlitten!*	дорогой автомобиль
крута́я те́мка *Ну и темки крутые были вчера на дискаче!*	Killersound син.: Ohrwurm *Man erinnere sich nur an ihren Ohrwurm „Sie ist weg".*	хорошая песня или музыкальная композиция
крутня́к син.: крутизна *Их последний диск- полный крутняк.*	cool син.: krass; krassanat; konkret *Echt konkret, deine Knipskiste! Schmeiß doch mal rü-ber!* phat (fett) *Hey, feue Sache!*	превосходное, высококачествен-ное

кру́то син.: забалдёжно; кайф; класс; кобзон; круть; отпад; офигительно; супер; полный угар; улётно; файно *Круто перестремались. Оззи -95 — кто же ждал от него такую круть?!*	geilomat син.: absolut oberkrass; bombig *Endlich ein bombiger Mega-Deal.* oberaffengeil *Das neue Lexikon der Jugendsprache ist oberaffengeil.* trendig *Dein neuer Fetzen ist echt trendy.* wooky *Echt voll wooky, deine Schlampenschaukel!*	в высшей степени, очень хорошо, замечательно
круто́й син.: достатый в пень *Почему же Коля в школе именуется «крутой»?*	Coolman син.: Cooli; Eiskaltduscher; Hartei; Sonnenparker; Stehpinkler	авторитетный, удачливый, уважаемый, влиятельный человек
круто́й сапо́г *Он крутой сапог — все знает и понимает.*	Dr. Easyman (norddt./ ostdt.) *Spiel hier doch nicht Dr. Easyman!*	специалист в какой-либо области, разбирающийся человек

кры́ша поехала син.: крыша в пути; крыша протекает *Крыша протекает? Щас кровельщика с топором позову. Забей, у него крыша в пути, втрескался крыша едет.*	*Dir ist wohl die Kappe verrutscht!* син.: *Der ist ja nicht ganz knusper* (sächs.) *Du hast einen an der Klapper?* (sächs.) *Du hast doch ein Ding an der Glocke?* (sächs.) *Dich hat wohl 'n Bus geschleift.* *Knick in der Optik, wa?* (berln.) *Du hast wohl wat an den Buletten?* *Hast wohl auf den Eisenbahnschienen gepicknickt.Leicht beknackt, eh?* (berln.)	кто-либо сходит с ума, не соображает
крышня́к съехал *Совсем у мужика крышняк съехал — второй час геометрию изучал.*	nicht alle Steine auf der Schleuder haben син.: Kurzschluss in der Lampe haben; mit einem Klammersack gepudert sein	кто-либо ведет себя подобно сумасшедшему
кря́кнуть (тыквой) *Он крякнул три года назад. Меньше пить надо.*	abkratzen *Wenn der Alte abkratzt, werde ich ihm keine Träne nachheulen.* син.: den Hinterausgang nehmen (sächs.); einen kalten Hintern kriegen; sich wegkicken (berln.); vom Hocker fallen	умереть

кси́ва *Главное, чтобы на этой ксиве печать была.*	Fleppen син.: Fletten	документ (любой)
кува́лда	Schreckschraube *Eh, du Schreckschraube! Was machst`n da?*	непривлекательная девушка
кувырка́ться *Тебе бы только кувыркаться, посуду бы помыла, со стола убрала.*	knipseln *Knipseln wir mal wieder?* *Willst du mit mir knipseln?*	заниматься сексом
кугу́т *Он кугут — и этим всё сказано.*	Gummistiefelgeschwader	деревенщина
куку́шка поехала син.: кукушка слетела; купол поехал *У него совсем кукушка поехала — хочу, говорит, у тебя пожить.*	nicht ganz knusper in der Lampe sein син.: nicht alle Nadeln haben *Der hat nicht mehr alle Nadeln auf der Tanne.*	кто-либо сошел с ума
кума́р *2. Кумар есть?*	1. die Luft schmieden син.: Räucherbude 2. Kippe	1. большое количество дыма в помещении 2. сигареты

кумбя́ка	Orgel *Das da drüben ist aber 'ne satte Orgel!* *Dein Alter fährt ja 'ne satte Orgel.*	отличная машина
купи́ть велосипе́д *Он купил велосипед, и теперь к нему просто так не подойти.*	reinhauen син.: einen auf Oberjohnny machen	зазнаться
купи́ться син.: наколоться; отловиться *Я купился на всё это как младенец.*	jmdn. etw. abkaufen син.: auf etw. anspringen; auf die Mache einsteigen *Vielleicht isse aber auch cleverer als sie aussieht, steigt aber voll auf die Masche ein.*	поверить происходящему
кури́ть бамбу́к *Да бамбук курит в какой-то гос-конторе.*	verdrösseln *Ich hab den ganzen Tag verdrösselt.*	ничего не делать, бездельничать
ку́рица мажо́рная (пренебр.) *Эй, курица мажорная! Что зависаешь, вытри стол!*	Spinatwachtel син.: Pförtnerkind *He, du prasseldummes Pförtnerkind! Schnüffel hier nicht rum!*	непривлекательная, тупая девушка
ку́ча	Abhänge син.: Clique	компания молодых людей

кучря́вый	Locke	лысый
кы́дра *Это твоя новая кыдра?*	Braut *Ist das etws deine Braut?*	подруга, девушка

Л

лаба́ть *Кончай лабать, а то уже голова болит.*	dreschen *Zu seiner heiseren Stakkatoröhre dreschen die beiden Gitarristen*	играть на каком-либо музыкальном инструменте
лаба́ть на псендросе	klimpern	играть на рояле
лабуда́ син.: блеф; втирка; гонки; дрист; дуга; звон; кик; кикс; клюква; лапша; поганка; порожняк; прогон; пшено; свист; тюлька; шелуха; фуфло; фонарь *Ну и какую лабуду ты сейчас собираешься нести?*	Psyco-Schrott син.: Affenschrott *Was soll der Affenschrott?* Schwachfug *He, Django, was soll der Schwachfug?*	ерунда

ла́вер (от англ. *love*) *У май лавер в мозгу нот извилины. Джаст а хил впадёт в тоску — все хэндэ потилены.*	Ficker син.: Stecher *Mann, diese Stecher hab ich vielleicht dicke.*	друг, жених
лавэ́ син.: бабаки; башли; гольё; дрожжи; кислород; копьё; лаванда; тити-мити *Краскушник у нас и лавэ, и ксивы прибрал.*	Eier син.: Asche; Flöhe; Geldo; Kies; Monnis *Schmeiß doch mal ein paar Monnis rüber!* Moos; Mücken; Piepen	деньги
ла́жа *Не лажается только тот, кто не лабал.*	Flop; floppen *Er veröffentlichte 2 Songs, die alle floppten.*	неудача
ла́жу лить син.: лажу гнать/ пороть/ толкать *Что ты тут лажу льешь?*	einseifen син.: ribbeln (norddt.) *Von euch Promillologen lass ich mich nicht ribbeln.*	обманывать
ла́йба *Где ты лайбу свою поставил? Ее гопники могут приподнять и унести.*	heisser Kahn син.: Düsenflitzer; Hirsch; Straßensegler	автомобиль

ла́мпочка *Ну, купило чадо лампочку пойла, так ведь это потому, что жаба гложет.*	Pulle *Trinkste nochne Pulle mit?* *Ich habs dir tausendmal gesacht: nimm 'n Glas und sauf nich ausse Pulle* (ruhr.).	бутылка
лапшу́ сыпать *Хватит лапшу сыпать, дорогая, выкладывай, что у тебя с Серым.*	**beölen** *Willst du mich beölen, wa?*	обманывать
ла́сты *1. Неслабые ласты с пряжками видел в «Олимпе».* *2. Испачкал ласты и отмыть не могу.*	1. Treter *Meine Treter sind entzwei gegangen.* син.: Entetreter; Gamaschen (sächs.) 2. Flossen *Flossen hoch — dat issn Banküberfall!*	1. обувь, тапки 2. руки
лёвый син.: приблуда *Она привела какого-то левого друга.*	Fake син.: Outsider; strange; verpeilter Typ	чужой, посторонний
леды́шка *Я думаю, почему Марина балдеет, а она, оказывается, ледышку в нос забила.*	Cola син.: Elf; Drei; line	кокаин

лека́рство *Пора принять лекарство.*	Destillensaft *Ej, schmeiß noch mal `n Glas Destillensaft rüber! Deinen komischen Destillensaft kannst du selber schlürfen.*	алкоголь
лепи́ть барбиту́ру	Dünnschiss labern син.: Müll reden *Mann, red keinen Müll!*	говорить ерунду, чушь
лепи́ть горба́того *Да ладно тебе лепить мне горбатого.*	leimen *Lass dich doch von den Blaumännern nicht leimen, Mann!*	врать
лепи́ть отма́зки/отма́зы *Кончай лепить отмазки, лучше подумай, как теперь выйти из этого положения.*	rumgurgeln *Was soll das Rumgegurgel!*	оправдываться
лечи́ть *Он думает, что он меня лечит, но я-то знаю, как все было на самом деле.*	plomben (ostdt.; österr) *Sag, willst du mi pflanzn?*	обманывать
ли́за син.: влюблёшка; розовая *Не пойму, твоя подружка — лиза, что ли?*	warme Schwester	лесбиянка

лизну́ть син.: пойти на гейзер *Лизнуть — выпить пива, и никаких наркотиков.*	eine Ziehung machen *Wir gehen noch in eine Destille eine Ziehung machen.*	выпить пива
лимузи́н *Ты всё ещё мечтаешь о лимузине или тебе уже мерина подавай?*	Studentengurke *Bist du mit dem Auto gekommen? — Nee, mit meiner Studentengurke.*	велосипед
линя́ть *По-моему, пора линять.*	abzittern *Wenn niemand zu Hause ist, dann zittern wir eben wieder ab.* син.: abjetten *Ich muss mal abjetten!* abhauen; abseilen; davonspritzen *Ich konnte gerade noch davonspritzen, dann waren die Cop-Terriers auch schon da.* die Kurve kratzen; sich verfatzen; sich verpissen; vom Hof reiten; wegbrettern	уходить, исчезать
лить син.: бросить мылом	mailden (melden+mailen) *Kannst dich ja mal mailden*	посылать электронной почтой

лифóн *А кто не хочет работать, пусть идет лифонами торговать.*	Peppentüten син.: Tittenstrick	бюстгальтер
лоб в два шнуркá *Сосед мой, лоб в два шнурка, пробежал мимо, не поздоровался.*	stutendoof sein *Du bist so stutendoof, dass es kracht.*	глупый человек
ловúть гáвов *Кончай ловить гавов там, иди помоги мне!*	rumcoolen *Was hast du gestern gemacht? — Rumgecoolt!*	бездельничать
локáторы *Ну и локаторы у него! Как лопухи!*	Hochbretter *Sperr mal deine Horchbretter auf!*	уши
лом син.: в ломешник *1. Такой лом работать — хоть топись.* *2. Лома при входе не было.*	1. Null/null Bock *Null Bock auf nix!* син.: Frust *Wenn ich nur daran denke, packt mich der Frust.* 2. Wuhling *Gestern war wiederabsolutes Wuhling im K lub.*	1. неохота, лень, неприятные эмоции 2. толпа, большое скопление людей.
лóмка *3. Ох, какая ломка, третий день в гриппе.*	1. Affe *Der Joe hat grad 'nen Affen/ist grad auf dem Affen.* син.: Flattermann; Turkey	1. состояние наркотического похмелья в тяжёлой форме.

	2. Null Bock син.: keinen Dampf auf der Kanne haben 3. grottenschlecht *Mir war heut morgen grottenschlecht.*	2. состояние нежелания делать что-либо. 3. плохое самочувствие
ломовóй *Зацени, какие ломовые вещи я купила!*	Shiggish *Warst du schon in der neuen Disco? Die ist total shiggish!*	превосходный
лопáта *А что это за лопата на фотке, отрежь-ка ее, чтобы видуху не ломала.*	Dreitonner *Mit so'nem Dreitonner willst du mich connecten?*	непривлекательная девушка
лóпать син.: кинуть на кишку	sich etw. reindrücken син.: fooden *Komm wir gehen etwas fooden!* reintun; reinknallen; reinschieben.	есть, питаться
лопýх *Дай лопухи поносить.*	Gehörgangwärmer *Schmeiß doch mal den Gehörgangwärmer rüber.*	наушники
лопухнýться син.: лопушнуться; лохануться *Вот тут я и лопухнулся, пошёл с ними.*	Scheiße bauen *Sorry, aber ich sehe ein, dass ich Scheiße gebau habe.*	допустить промах, совершить глупость

лось син.: лошина; одноклеточный; шмо-ток *Пусть теперь дома сидит, нечего было со всякими лосями шляться.*	Crusty *Hast du den Crusty gesehen?*	грубый, агрессивный, примитивный молодой человек
лось канализацио́нный син.: влагалище; волк тряпичный; конь педальный; крутизна метастазная; крыса дойная; лашкамойник; лошадь стремная; обсос на картонных крыльях; титька в каске (вульг.)	Arschficker син.: angepisstes Nachthemd; ausgefranster Schwuchtelarsch; Anstaltsopfer; Hurenhenker; Henkerhure; Lutscher *Bei den ganzen Lutschern aus meiner Klasse stieß das auf rege Zustimmung* Pimp; stinkender Türkenarschhaarnascher; verwarlostes urinsteinableckender Dickarm	человек, недостойный уважения, внимания
лох *Лох он и есть лох.*	Windei син.: Abgebrochener *An der Schwachstrom-Akademie sind doch nur lauter Abgebrochene* Assler. Händy-am Gürtel-Träger; Klapser Lusche; Null Power; Nulpe; Pizzarandabschneider; Sitzpinkler; Warmduscher; Weichei; Zehenzwischenraumabtrock-ner	человек, недостойный внимания, доверия, тот, кто не в состоянии постоять за себя

лох педáльный (вульг.)	Kamel mit Locken син.: Lusche; Pisser *Lass mich doch erst mal ausreden, du Pisser!*	примитивный, неразвитый, необразованный человек
лохмáтить бáбушку	etw. Parkuhr erzählen *Dann kannste das deiner Parkuhr erzählen.* син.: etw. Großmutter erzählen *Das kannst du deiner Großmutter erzählen.*	рассказывать небылицы
лóхмэн *Лохмэн — дуралей без крыши.*	Kameltänzer *Der Hans spielt neuerdings immer den Kameltänzer.*	глупый человек
лохнéзия *Так как цац на всех не хватает, то в ход идут и лохнезии.*	Bratze *Eh, du Bratze, du hast hier nichts zu suchen.*	непривлекательная, некрасивая девушка
лошáра	Hundescheißemagnet	неудачник
лошúть *Ну, кончайте его лошить.*	knuten *Ich lass mich nicht länger von dir knuten, du Denkzwerg.*	издеваться
лýзер (от англ. *looser*) *Ну, и кто стал лузером?*	Luser (engl. Loser + user)	пользователь компьютера, у которого ничего не получается

лупи́лки *Смой лупилки, Джоконда.*	Sehdeckel *Mach deine Sehdeckel auf!*	глаза
лы́жи не е́дут *Ой, Ирка даже к первой паре пришла, у неё, наверное, лыжи не едут.*	vom Affen bebissen sein *Mensch, dein Alter ist wohl vom wilden Affen gebissen?*	страшно вести себя
лы́сик *Поосторожнее с лысиками, они заводятся с полоборота.*	Skinni *Die Skinnis gehen mir auf den Keks.*	бритоголовый
лы́сое колéно син.: муходром *Шевели своим лысым коленом — думай.*	Fleischmütze	лысый человек
ля́ля *Московские ляли покруче питерских.*	Lewinsky	девушка легкого поведения

M

маг син.: митрофан *Маг шипит.*	Kasi (Kassettenrekorder)	магнитофон
мажóр *Пойдем мажоров обстебаем.*	Exi син.: der kleine Spießer; Schnieki *Mann, ist das ein hohler Schnieki!* Snobiety *Gehörst du jetzt etwa auch zur Snobiety?* Yuppi	материально обеспеченный представитель элиты, обыватель
мáза *Если будет маза, зацепи какого-нибудь кайфа. Есть маза факать водолаза.*	Trick 18. *Das war Trick 18.* син.: Gag *Die crazy Fischuhr ist der neueste Gag für triste Stunden.*	хорошая мысль, замысел, намерение, план, идея, удачная возможность
мáзать спúнку повúдлом	Macken ausleben	выполнять любой каприз

макаро́нина	Saftnudel *Musst du immer gleich deine Saftnudel rauslassen?*	пенис
макаро́ны *Макароны хорошо матрёшек раскупают.*	Spagetti (fresser)	итальянцы
макну́ть *Они что, чокнутые, что решили макнуть его?*	umdocken *Die Skinnies sollte man alle umdocken.*	убить
ма́лая стре́лка	Petze	молодой «стукач» женского пола
ма́лый	Abgebrochener *Was will denn das abgebrochene Windei hier?* син.: Mücke *Ey Mücke, komm doch mal her!*	низкорослый парень
ма́льчик-даун син.: муфлон; судак мороженный	Evolutionsbremse *Du bist eine Evolutionsbremse!*	идиот, дурак
мандра́ж/ мандраже́ *А меня чего-то такой мандраж взял, поджилки затряслись.*	kalte Zotten kriegen син.: Muffe (norddt.) *Da ging mir vielleicht die Muffe.*	волнение, переживание, беспокойство

мандражи́рить *Не мандражируй по пустякам.*	durchzittern *Das zittert mich durch.* *Da hat es mich aber ganz schön durchgezittert.*	бояться, опасаться
манже́ты *Заходит мент, манжеты на поясе висят.*	Manschetten син.: Rosenkranz; Spange; Schmuck	наручники
марамой	Geppi *So `n Geppi wie mein Supporter möcht ich nie werden.*	мещанин, обыватель
марёха *Если не выполнить приказаний хоря, то очень просто стать марёхой.*	Opferführer *Stevo wurde zum langweiligen Opferführer!*	отверженный
марк	Omen	отличительный знак, метка
марья́ж *Чудный марьяж вышел: и деньги есть, и жена уехала.*	Eintagszwetschge *Also wenn du mich fragst, dann war das ganz klar `ne Eintagszwetschge.*	совпадение, удачное стечение обстоятельств
масля́та *Маслята соберите.*	Munkeln син.: Kugeln	патроны

масси́ровать мозги́ *Кончай массировать мозги, пойдем в теннисок перекинемся.*	ein (e)drücken (österr.) *Heute muss ich mir noch schnell den „Erlkönig" (r)eindrücken.*	зубрить, учить что-либо усиленно
мате́ша *Схватил паяльник по матеше.*	Mathe *In der Mathe sah ich vielleicht alt aus.*	математика (учебный предмет)
ма́тка в трусы́ провали́лась	*Ich haue (meinen Löffel) ins Essen!* син.: *Also da hast du mich voll auf dem Holzbein erwischt.*	очень удивился
ма́тка выпада́ет	*Das ist ja echt zum Abkichern.*	очень смешно
ма́тка до кадыка́ *Я как увидел, сразу матка до кадыка. Ну, думаю, пропал.*	Feuer unterm Hintern spüren	испуг
матрёна *У мажора матрёна ничего: не насёт, бабки ссужает.*	Alte *Meine Alte sagt nichts, wenn ich oft zur Disco gehe.*	мать
матрёшка	Blume *Die Elke ist echt eine fesche Blume.* син.: Biene *Guck mal die flotte Biene an!*	симпатичная девушка

матюга́льник *Что у нас сегодня в матюгальнике?*	Idiotenlaterne *Dann telefoniere ich oft mit Yuki, oder sitze paralysiert vor der Idiotenlaterne.* син.: Affenkasten	телевизор
маха́ться *Все, кто не ходит с нами махаться на Лысую гору, должны платить.*	frikassieren *Gehen wir die Bodenturner von der Aussi-Bude frikassieren!?* син.: knüteln	драться
ма́хач *Вчера готики и пункера крутой махач устроили на набережной.*	Mische *Ich bin bei jeder Mische dabei!*	драка
ма́цать син.: лапать; хапать *Руками не мацать.*	fummeln *Fummel hier nicht rum!*	трогать руками
междумо́рдие син.: междурожа	Interface	пользовательский интерфейс системы
меньжива́ться *Если меньжуешься — отойди.*	Frost haben *Ganz schön Frost gehabt gestern, wa?* син.: Hemd machen	бояться

	Nu mach dir mal nich ins Hemd, wird schon gutgehn. Schlotterpalme *Mann, du bist vielleicht 'ne Schlotterpalme!*	
мело́дия прикати́ла *Мелодия прикатила, и они уехали с ним.*	Bullen kommen. син.: *Bullen sind im Anmarsch.*	приехала милиция
ме́лочь *В школах на нижних этажах, как правило, мелочь располагается.*	Milchtüte *Von den Milchtüten lass ich mich doch nicht blöd anquatschen.* *Schwirr ab, du komische Milchtüte!*	ученики младших классов
ментó вка син.: ментовоз *Ментовка только из-за угла выезжать стала, сразу засекли и ходу, кто куда!*	Bullentaxi *Marco hat es dann doch, trotz reichlicher Warnungen, 5 m vor dem Bullentaxi gemerkt und verlisss dann selbstverständlich das Fahrzeug.*	милицейская машина
ментоза́вр син.: мент *Ментозавры козлиные, думают, им всё можно.*	weiße Mäuse *Vorsicht, die weißen Mäuse sind im Anmarsch.*	милиционер

мерседе́с педа́льный	Tretferrrari *Willst du meinen neuen Tretferrari sehen?*	велосипед
месса́га (комп.) (от англ. message) син.: месседж; мессидж *Посылали потом мессиджи на пейджиры друзьям исключительно в стихах.*	Messi *Der bringt überhaupt keine Message rüber.*	электронное письмо
меси́ть *Меси его в капусту, ишака пластилинового!*	ölen *Kommt, die Jungs von der Hafenstraße ölen wir `n bisschen.*	бить, избивать
металлу́рг син.: металлюга; металлер; металлист *Лохов обычно не трогают, в отличие от гопников, появление которых обычно приводит к драке, почти всегда заканчивающейся победой металлургов.*	Metalldepp син.: Metaller (sprich: Mettler) *Als ich umdrehte, spielte neben mir so n Metal(ler) auf seiner unsichtbaren Gitarre.*	фанат музыкального направления heavy metal.
мета́ть фуфло́	Müll ablassen/ (r)ausschüttern син.: Blödsinn / Dünnschiß / Bullshit / labern / lallen	говорить неправду, чепуху

метну́ть гли́ну син.: сусликам позвонить; тюбики сдавить *Метнуть глину – протуалетиться.*	einen Bob in die Bahn werfen син.: eine Stange Lehm aus der Wirbelsäule drücken; einen Snickers aus den Lenden pressen.	сходить в туалет по-большому
мете́лить *Вчера сосед опять бабку метелил.*	ab/aufmischen *Die „Bayern" mischen wir heute kräftig ab/auf.*	избивать
метёлка *Открывай (банку), это та метёлка принесла вчерашняя.*	Schickse *Ich gehe mit meiner Schickse zur Disco.*	девушка
мине́тить *Минетит девка как сумасшедшая.*	reinziehen	курить
мне это не ка́тит	*Das ist nicht mein Ding.*	это мне не подходит, это не в моих планах
моби́ла син.: мобильник *У тебя и джип-то колхозный, и мобила позорная.*	Rohr *Lass mich doch mal flott an euer Rohr.*	мобильный телефон

мозги́ полоска́ть син.: мозги втирать; мозги парить *Не слушай его, он тебе мозги полощет.*	eine Plombe hinwerfen	обманывать
мозги́ цара́пать **мозгова́ть** син.: шевелить мозгом **мозгода́в**	in der Nase bohren beschnarchen *Das muss ich erst noch mal eben kurz beschnarchen.* Nervenklempner	ковырять в носу обдумывать что-либо психиатр
молоти́ло/ молоти́ла *Они побежали прочь, все, кроме главного их молотилы по имени Лео.*	Trouble-Shooter *Der Kai ist so 'n richtig nerviger Trouble-Shooter.* син.: Schläger(typ)	человек, который часто дерётся
молоти́ть *1. Ты ж последний год молотила, как лошадь.* *2. Встаёт судья и говорит отцу: «Заткни пасть, волк позорный, чувак дело молотит».*	1. knorzen *Shit, ich muss am Wochenende knorzen.* 2. rumrüsseln	1. работать много 2. говорить

мононе́нисно син.: монопенисуально *Мне это мононенисно, то есть до балды.*	analegal *Das ist mir doch analegal, was der von mir denkt.*	безразлично
монстр син.: программер *Ну ты монстр!*	Cyoshi (japan.)	квалифицированный персонал, пользователь компьютером
монстри́ть *Он по жизни как выпьет, начинает монстрить.*	stoffeln *Hey, stoffel hier nicht rum!*	вести себя пошло, грубо
мордоголо́вый	gefinkelt *Das ist aber ein voll gefinkelter Plan!*	хитрый
морда́читься син.: вкалывать, как сто китайцев *Мы не рабы, рабы не мы с восьми до восьми мордячиться!*	knüppeln *Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln ich hab 's vollsatt.*	много работать
морко́вка *Что ты все время свою морковку трогаешь, болит, что ли?*	Karrote	пенис

моро́з	1. Spruchkasper син.: Laber-King 2. Schwachfug *Lass doch gefälligst den Schwachfug!*	1. человек, который говорит глупости; 2. глупость, ерунда
моро́зко *Какая тоска с этим морозко танцевать!*	lullig *Mann, du bist lullig.* син.: Lulle *Spiel hier bloß nicht die abgehippte Lulle!*	скучный, неразговорчивый человек
мороси́лка *Опять моросилка зарядила.*	Himmelspisse *Guck dir die Himmelspisse an!*	мелкий холодный дождь
мо́рщить	stressen син.: nerven	напрягать
мота́с син.: мотыч *Да если б я мог работать за деньги — да разве бы я раздевал машины и мотасы?*	Ofen *Deine neue Maschine ist aber ein heißer Ofen.* син.: Hirsch	мотоцикл
мото́р *Корней заедет на моторе через два часа.*	Hobel *Siehst du den Hobel dort?* син.: Kiste	автомобиль

моты́ль *Ты что, Саню не знаешь? Он еще с мотылем гуляет с филфака.*	Schnitte *Guck mal den Karl, mit wat für'ne feinen Schnitte der geht (ruhr.).*	девушка
моча́лка	Straßenfegerin	проститутка
мочи́ловка син.: мочилово *На всех дискотеках такие мочиловки начинаются, что пух и перья клочьями.*	Faxerei *Halt die Klapper, sonst gibt es hier gleich eine Faxerei, ja!*	драка
мочи́ть *В детском саду Диму мочили по-страшному.*	kesseln *Die Jungs von der Parallelklasse kesseln wir mal richtig durch.*	избивать
мочко́вый *Мочковый поступок.*	Schlotterpalme *Bist du immer so `ne Schlotterpalme?*	трусливый, нерешительный человек
мудако́ватый *Мудаковатый такой, в общем.*	Patient *Mann, du bist vielleicht ein Patient neuerdings!*	придурковатый, со странностями
муди́лка карто́нная *Этот тоже мудилка картонная, пятый раз одно и то же!*	Toffel *Spiel doch hier nicht den Toffel.*	глупый, несообразительный человек

муди́ло син.: мудила из Нижнего Тагила (вульг.)	Rialo (Riesenarschloch) син.: Arschgesicht; Arschloch *Hey was will dieses Arschloch hier?* Fucker; Kacker; Scheißtyp; Wichser	примитивный, неразвитый, необразованный человек мужского пола
мудозво́н	Schwindliger *Mann, bist du ein Schwindliger!*	человек, часто говорящий неправду
музо́н *Когда я слушал потрясный музон, то как бы оказался посередине оркестра.*	Mucke *Das ist eine volle fette Mucke.* син.: Lalla *Machma lalla an.*	музыка
му́льку пестри́ть	vom toten Scheriff faseln	говорить неправду, что-то говорить не по теме
мультифа́кс син.: фак-сейшн; хоровое пение *…в степь вписались на релакс, трэш стоит по всей округе, кир с герлами, мультифакс.*	Orgie син.: Gruppenficken; Rudelbumsen	групповой секс

му-му́ тра́хать *Ладно, не будем трахать му-му, приступим к делу.*	trudeln *Mann, haben wir lange rumgetrudelt.*	медлить
мураве́йник	Gang *In unserer Gang bin ich der Boss.*	группа лиц с одним интересом
мусоропро́вод	Pinkelbude син.: Pissrinne	унитаз
мусори́ла/ мусорило	Polente син.: Bullenarsch	милиционер
му́сорить	jmdn. vollköseln *Ei, musst du mich vollköseln, du Hirschkopf!*	пачкать рвотой
мусс разводи́ть *Вчера всей комнатой мусс разводили после твоего самопала.*	Sprühwurst haben *Den ganzen Urlaub über hatte ich Sprühwurst.* син.: Dünnpfiff haben	понос
му́сорить *Не нужно тебе столько пить, ты же потом будешь мусорить.*	kübeln *Mir ist kotzübel, ich glaub, ich muss kübeln.*	о рвоте

мути́лово *Сеня по дороге на мутилово старушку через дорогу перевёл.*	Alk-Fest	вечеринка с употреблением алкоголя
мути́ть *Не волнуйся за нее, она уже давно мутит.*	schieben *Die schiebt mit einem Punker.* син.: blümeln *Die blümeln schon wieder!* losschieben	встречаться (с парнем/ девушкой)
му́тный *Ирка из параллельного какая-то мутная.*	Panne sein *Der Typ ist doch total Panne.* *Das war echt voll Panne*	неоригинальный, неинтересный
му́тный кекс *Это очень мутный кекс, я бы на твоем месте не стала с ним связываться.*	Kumpelbumser *Der Typ ist voll der Kumpelbumser.*	нечестный, бессовестный человек
мутота́ *Ой, какая мутота! А ты и поверила!*	total Banane *Das ist doch total Banane.*	ерунда
му́чать вола́ *Кончай мучать вола, пора на что-то решаться.*	faxen *Fax hier nicht rum, komm zur Sache!*	тянуть время, медлить

мы́льница	Trabbi *Also mit dem Trabbi kannst du mir nicht imponieren, ey!* син.: Kiste *Mann, was hat der denn für eine alte Kiste?!* Plastikbomber	автомобиль с малой мощностью
мыть брусни́ку на на́рах	im Loch sitzen син.: hinter schwedischen Gardinen sitzen	отбывать наказание в местах лишения свободы
мышь серого́рбая	Waffenfuzzi (norddt.)	милиционер
мыше́й лови́ть	Raffi werden *Seit du in der Kieskneipe arbeitest, bist du ein richtiger Raffi geworden!*	хорошо соображать
мэн *Для друзей я — клевый мэн, у которого есть всё.*	Macho *Du bist ´n richtiger Macho geworden.*	молодой человек, который гордится своими мужскими качествами
мю́ллер	Obermacker син.: Halbtagsboß; Lernfossil *Achtung, das Lernfossil ist im Anmarsch.* Paukerkönig	директор школы

мя́со 2. *Драка в кабаке — это было просто мясо.*	1. Body *Heute stylen wir wieder unseren Body!* 2. Bambule *Wenn ihr nicht subito die Schnauze haltet, gibt es hier Bambule.*	1. тело 2. бурно происходящие события
мясору́бка *Захлопни мясорубку, придурок, я всё сказал!*	Knabberkiste *Ich stopf dir gleich die Knabberkiste!*	рот, челюсть
мять харито́на *Ну что, пошли мять харитона?*	Matratzenhorchdienst *Ich begebe mich jetzt auch zum Matratzenhorchdienst!*	спать

Н

на буты́лочку нае́хать	pegeln *Gehen wir einen pegeln in die Knallhütte!*	выпить спиртного
на кероси́не	Wackler	механизм, который плохо выполняет свои функции

на керосúне рабóтать *Третий день на керосине работаю*	sich was Feuchtes reinfüllen	пить спиртные напитки
на нуля́х	scholle sein *Da bin ich jetzt aber echt scholle.*	быть без денег
на посошóк	einen Absacker nehmen	выпить последнюю рюмку перед уходом
на сыпу́чку	in die Koje gleiten *Ich muss jetzt erst mal in die Koje gleiten.*	идти спать
на тарáн	radikalo *Musst du immer gleich so radikalo rangehen?*	решительно
на халя́ву *Совершенно необязательно продавать пластиковую посуду на халяву.*	für lullu син.: für lau *Houmpaidsches für lau? Wo gibtsen sowat?* (ruhr.)	бесплатно
набúть дуршлáг син.: карманы набить *Вот именно там ты сможешь набить дуршлаг.*	knuppern *Musst du eigentlich die ganze Zeit knuppern?*	наесться

набо́йка	Tattoo *Bleiben nach einem Tattoo Narben zurück?*	татуировка
навинти́ть	einen Schuh aufblasen син.: einen über die Birne ziehen	ударить
наворо́т син.: примочка *Навороты не имеют отношения к душе.*	das Danebene *Ich fahr mehr auf das Danebene.*	превышение нормы, нечто внешнее, модное
наворо́ченный *Вон, смотри, какой навороченный идёт.*	(feiner) Pinkel (ruhr.)	модно одетый
наглю́каться син.: набухариться *Где вы так наглюкались? Вроде с кураторского часа идёте?*	tanken *Die Melone ist bis zum Anschlag vollgetankt!*	напиться
нарафи́ниться син.: накваситься	einen auf die Nase gießen	напиться

нагреть син.: загрузить; замутить; заполоскать; обуть; поиметь; потянуть; скленть *Он нагрел меня на очень кругленькую сумму.*	einnässen *Willst du mich krass einnässen, oder was?*	обмануть
нагрузи́ть *Они ему полчаса нагружали, что он хороший парень.*	anschwallen *Willst du mich hier anschwallen oder was?*	настойчиво убеждать кого-либо, внушать
наде́ть си́ние та́пки	sich eine Kanne hinter die Schürze gießen син.: sich was Feuchtes reinfüllen	сильно напиться
надгу́зник *А где надгузник от купальника?*	Rennweste син.: Tittenstrick	бюстгальтер
на́до было твое́й ма́ме тебя́ слиза́ть, когда́ ты ещё у па́пы ка́пелькой болта́лся (вульг.).	*Wäre deine Mutter nicht zu blöd gewesen die Pille zu nehmen, wärst du uns erspart geblieben.*	о негативном отношении к молодому человеку
надыбать/ надыбить *В наше время в наличной и с чеком ничего не надыбаешь.*	ergattern син.: aufgabeln; anschleifen *Was für einen Faxenheini schleifst du denn da an?*	найти, достать, приобрести

наезжа́ть син.: наехать *Не наезжай на меня, как мать.* *Предки на тебя не наехали из-за волос?*	anpesen *Der Alte hat mich voll angepest.* син.: anpampen	придираться, выдвигать претензии
наду́ть ла́сты син.: завернуть/свернуть ласты	die Birne ausschalten	умереть
накиря́ться *Во кайф — накиряться и поблевать.*	sich beschickern *Sie ist nach dem Sekt etwas beschickert.*	напиться
наконе́чник **наколо́ть** *1. Открываю (банку пива), а она пустая. Накололи братцы-немцы, научились.* *2. Батя? Батя в полном порядке. Такую тёлку наколол! Двадцать лет, и ноги из-под мышек.*	Hammer син.: Dick; Latte; Wunderhorn *Musst du denn immer gleich dein Wunderhorn zücken, wenn du einen Zierfisch siehst?* 1. veräppeln *Tag der offenen Tür im Kernkraftwerk? Is nich wahr, wills mich wohl veräppeln tun, wa?*(ruhr.) син.: einnässen *Der hat mich mal wieder voll eingenässt.* 2. abstürzen (mit jmdm)	пенис 1. обмануть 2. вступить в близкие отношения

накопы́тники син.: бумеранги; педали; потники	Botten	обувь
накрыва́ться	sich zudröhnen син.: sich zuballern	потреблять наркотики
накры́ться	im Arsch sein *Unsere Glotze ist im Arsch.* син.: Geist aufgeben	сломаться
намы́лить *Ты мне намыль, я буду ждать.*	eine Messi rüberbeamen	послать по электронной почте
намы́литься *Куда это наша дочь намылилась?*	auftakeln син.: aufmotzen; aufstylen	собраться, намереваться пойти куда-либо
пана́ло *Сплюсните хоботки, закройте панала, утята туалетные!*	Klapper *Du hast wohl was an der Klapper!* син.: Luke; Schacht	рот
напёрсток *Прикупи мне ещё десяток напёрстков.*	Kolbenüberzug син.: Schleimbeutel	презерватив

напря́г *1. У него с перэнтами напряги.* *2. У меня на него напряг.* *3. Напряг за хавкой идти — давай лучше пыхнем.*	1. Stress син.: Stinke; Terror *Heute war wieder absoluter Terror in der Penne.* Trouble *Ich hab schon wieder Trouble mit meinen Alten.* Zoff *Halt die Schnauze, sonst mach ich hier Zoff.* 2. hohl finden 3. keinen Bock haben	1. неприятная ситуация, отношения 2. неприятные эмоции 3. лень, неохота, неприятно
напряга́ть *Дима, не напрягай тип.*	rumzicken (norddt./ostdt.) *Willst du jetzt hier rumzicken oder was?* син.: schicken *Das Geräusch schickte ihn* schlauchen *So ein Tag in der Penne schlaucht dich brutal.*	создавать проблемы, утомлять
напря́жный *Он какой-то напряжный мэн.*	abgetörnt син.: kotzmäßig; uncool *Der neue Pauker ist echt ein total uncooler Typ.*	вызывающий неприятные эмоции
нареза́ть винта́	verdunsten син.: abhauen; auf den Pinsel treten; `n Kreis ziehen; `ne Fliege machen; sich verdünnisieren	убежать

нарва́ться	in der Scheiße sitzen	оказаться в опасном положении
на́рик *Вон сколько нариков развелось, куда ни плюнь — везде…*	Schnuffi *Schau dir die Schnuffis an, echt voll fertig!*	наркоман
нарисова́ться *Только мы приехали в Ригу, тут же на вокзале нарисовался Стас.*	aufkreuzen *So langsam konnte sie mal aufkreuzen.*	показаться, появиться
на́ры *Застели нары, сейчас бабы придут.*	Knarrkante *Ich horch mal eben 'n paar Minunnis an der Knarrkante.* *Lass uns doch mal kurz an der Knarrkante abmatten*!	кровать
нарыва́ться *Эй, уважаемый, ты уже нарываешься на грубость.*	sich reinreiten	напрашиваться на неприятности
настра́ивать скри́пку **(Страгива́ли)**	sich einen abhobeln	мастурбировать
настуча́ть	verpetzen син.: verpfeifen	выдать кого-либо

натура́л	Hete	гетеросексуал
натяну́ть син.: крякнуть	killen (norddt.) *Wenn du nicht gleich die Hufe wetzt, dann kill ich dich, aber ehrlich.* син.: wegkicken; wegballern	убить кого-либо
нау́шники син.: литавры *Во, блин, представляешь: снимает она наушники, а там — ни фига, как доска.*	Glocken	бюстгальтер, лифчик
нафлако́ниться син.: нафугаситься	pokulieren	напиться
нахлобу́чить	frikassieren син.: durchkneten; frottieren *Neulich sind wir von ein paar Skinnies frottiert worden.*	избить
нахрю́каться син.: кинуть по банке; оторваться по синьке	einen Django in der Birne (sitzen) haben син.: pickepacke voll sein	напиться

	Ich war gestern picke-packe voll. tanken *Neulich haben wir voll aufgetankt.*	
находи́ться на подно́се	machulle sein *Hast du nicht noch 'nen Hündi, ich bin schon wieder machulle.* син.: einen leeren Teller haben *Ich habe schon wieder einen leeren Teller.* scholle sein	потратить все деньги
нача́льство *Начальство в школу вызывают за пыхалово.*	Parlament син.: Regierung *Ich weiß nicht, ob ich mitkomme, muss erst mal meine Regierung beknien.*	родители
начепу́риться *Ты чего начепурилась, ждёшь кого?*	stylen *Mann, immer easy, ich muss mich erst noch stylen.*	привести себя в порядок, приодеться, нанести косметику
начи́стить хрю́кало син.: нашелушить бобов; начистить	die Schnauze polieren син.: die Fresse polieren; die Fressleiste polieren	избить (лицо)

вывеску; начистить пятак; начистить репу; начистить хавальник; попортить вывеску *Хрюкало очкастому начистил.*	*Denen polieren wir die Fressleiste.*	
наяривать	malochen *Hey, wie lange sollen wir denn noch in diesem Saftladen malochen?*	усердно делать что-либо
не бздй в скафáндре, а то всплывёшь!	Maul! син.: Hirschkopf!	замолчи
не в кипиш *Мне не в кипиш с тобой фармазонить — мне не в кайф с тобой говорить.*	keinen / null Bock haben *Nee also, darauf hab ich nun wirklich keinen Bock!* *Auf etwas null Bock haben*	не хочется делать что-либо
не в кость син.: не в жилу *Всё, что ты говоришь, мне не в кость.*	abprickeln *Die Fossilscheibe prickelt mich voll ab.*	плохо, неудачно
не врубáкен	null checken	не понимать

не врубишен *Мне нужен ваш врубишен, а не интерес.*	bohren *Das Blubbern bohrt doch kein Wildschwein.*	непонимание
не доставай меня	*Bei mir ziehst du keinen Fisch!* (norddt.) Син: *Du brauchst wohl Maloche, Mann!* (ostdt.); *Letzsch mich nicht an!* (ostdt./südt.).	оставь меня в покое
не дрейфь	*Mach nicht auf Patient!*	не бойся
не живи в экстазе	*Nur kein Streß!* син.: *Kein Streß beim Crach!* *Komm mal wieder runter!* *Mach doch nicht so!*	призыв не расслабляться
не канает *Не канает меня с вами, крутыми сапогами, тусоваться.*	etwas dreht sich nicht *Da dreht sich nichts, da kannste machen, was du willst.*	об отсутствии желания, потребности в чем-либо
не кидай рамсы син.: не выдолбывайся; не шурши, кулёк	*Nun lass man nicht den Harten raus!*	успокойся

не колы́шет *А меня не колышет, что ты будешь сейчас делать.*	*Kennst du Wayne? Wayne interessiert es?*	не трогает, не интересует
не кроши́ бато́ны *Хорэ батон крошить, другие сильнее лажались.*	*Mach Wuwu nicht!*	не говори попусту
не на́до пе́сен *Не надо песен, колись по-хорошему!*	pflanzen wollen (österr.) *Sag, willst du mi pflanzn?*	перестань нести чушь
не па́хни ры́бой син.: завали рот, кишки простудишь	*Machs Maul zu! Die Scheiße troknet ein!*	замолчи
не по ки́пишу фармазо́нишь	*Du kommst mit dem falschen Thema!*	ты выступаешь с ненужной в данное время темой
не сняла́сь с ручника́ син.: гонимая на всю голову	Blondie, die nicht checkt	девушка, медленно разговаривающая и туго соображающая
не суети́сь под клие́нтом	*Mach keinen Aufriß!*	не нервничай, не беспокойся

не тошни́	*Geh in die Zone!*	не приставай, не говори глупости
не форти́т	ständig die Arschkarte ziehen	не везёт
небоскрёб твою мать	Bullshit син.: Fackerei	выражение досады, раздражения
невкайфы *Опять невкайфы начались.*	Brassel *Mann, hab ich heute wieder Brassel gehabt!*	неприятности, трудности
не в напря́г *Мне не в напряг сделать это, только зачем?*	mit links *Das schaff' ich doch mit links und 40 Fieber*	не трудно, не требует большого труда или каких-либо усилий
невру́б син.: неврубало; неврубант; неврубон *У меня полный невруб — я не способен что-либо понимать.*	null Peilung haben *Der Denkzwerg hat null Peilung wieder mal!*	непонимание
недого́н син.: недогон ушатый *С этим недогоном каши не сваришь.*	Halbbomber *Mann, stell dich nicht an wie 'n Halbbomber!*	глупый человек

некисло/ некислый *Некисло она тебя отшила.* *Некислая зарплатка.* **нешуточный** крендель	endgeil *Die Fossilscheibe ist voll endgeil.* *Meine Supporter sind echt krass endgeil.* reicher Macker син.: Lad; Macher mit Kohle	отличный состоятельный парень
немерено *Дом дадим. Машину. Денег немерено.*	mega-/arschviel син.: noch und nöcher	много
непруха *Как ты думаешь, моя непруха когда-нибудь закончится?*	grasen *Ich gras jetzt schon ein halbes Jahr um.*	невезение
неслабо *Неслабо отдохнули.* **нести** Голландию *Не неси Голландию, у тебя все шито белыми нитками.* **нести** пургу *Некоторые писаки по 18-19 лет, а*	kohlenstark син.: das movt rein (norddt.); supergut den alten Kappes rauslassen Blech zusammenfaseln *Mann, der faselt heute wieder ein Blech zusammen.*	отлично лгать, пустословить говорить ерунду, вздор

несут всякую туру, как из психушки.	син.: dummsülzen (norddt.) *Dein Dummsülzen geht mir auf den Sack.*	
неуты́ка *С этим неутыкой ты не много каши сваришь.*	Blitzbirne *Jetzt schnall doch mal endlich, du Blitzbirne!*	несообразительный человек
ни прика́ себе́	*Bor, booh (ey)* син.: *Ich glaube mein Holzbein kriegt Äste!*	ничего себе (выражение удивления)
ни финта́ себе́ син.: Етишкин козырёк	*Ei verbibb(s)ch* (sächs.) син.: *Ei verbibbch! Wahnsinnig!* *Boah! Wow!* *Dynamo schlägt die „Bayern" sogar in München 2:1.*	ничего себе (выражение удивления, восхищения)
но́ги приве́сить син.: приде́лать/ подрисова́ть ноги *Не оставляй сумку на окне — ноги приделают.*	greifen *Die Hunnis hab ich mir optimalo gegriffen.*	украсть
нож *На этот батон у тебя нож маловат.*	Banane	пенис

но́здри вы́кинуть *Пойдём хоть на балкон ноздри выкинем.*	rumsteppen *Wo soll ich denn hier noch rumsteppen?*	выйти подышать свежим воздухом
но́здри заправля́ть (коксом) *Тут же на хате коксом ноздри заправил.*	eine Line ziehen син.: eine Bahn nehmen; rotzen; sich die Nase pudern	нюхать кокаин
но́здри мочи́ть *Ты считаешь, что тогда кто-то мочил ноздри?*	Luckilucki machen	подсматривать, подслушивать
ноль по́лный син.: в ноль *Что было после «Мефисто» не помню, я была полный ноль.*	breit sein *Der war breit wie ein Buslenker!* син.: hackevoll sein; pickepacke voll sein; rippelrappel voll sein	очень пьяный
носо́к с изоле́нтой син.: дождевик *Едешь в командировку — бери с собой десять носков, чтобы триппер не подхватить.*	Gurkenfolie *Hast du an die Gurkenfolien gedacht?*	презерватив

ночно́й дозо́р син.: ночная фиалка	Flinte	пенис
ну ра́зве я не саранча́?!	Daumen hoch!	вот я молодец
ну ты чё, не по́нял, что ты козёл?	*Ich bügel dir gleich das Hemd, du Weichei!*	я тебе сейчас покажу (угроза)
ну, ты про́сто чи́ки!	Kompli *Kompli, Kompli!*	ты молодчина
нуле́во́й *Веня уже нулевой, спит в какой-то клумбе на картонках в своей же луже.*	abgerissen *Der Proff schaut total abgerissen aus.*	опустившийся, никчёмный человек
нулёвый син.: мухи не трахались *Купил куртку абсолютно нулёвую.*	niegelnagelneu	новый
ны́кать *Не ныкай сигареты, они всё равно скоро понадобятся.*	den Bach runterspülen *Die abgegriffene Karre müssen wir für ein paar Tage den Bach runterspülen.*	прятать
ны́каться	sich verdrücken	прятаться

ныря́лка	Nölle	пенис
нычо́к син.: нычник; ныка *Он себе в стене нычку сделал.* *Сигареты кончаются, посмотри в своей ныке, есть еще парочка.*	lauschiges Plätzchen	укромное место
ню́хать пла́вки син.: давить халяву	verdröseln *Ich habe den ganzen Tag verdröselt.* син.: nichts auf die Reihe bekommen; vergammeln; vertrödeln	бездельничать

O

о чём парле́ *Поможешь? — О чём парле!*	doppeldidoch *Ich hab gehört, du kommst nicht mit — Doppeldidoch!*	выражение согласия
обалде́нный *У меня обалденная рок-студия, я преподаю детям рок-музыку.*	bombig *Endlich mal ein bombiger Mega-Deal.* син.: freaky	превосходный, отличный

обалду́й	Cotton Eye Joe син.: Didi; Doddel; Dumpfbacke; Dünnbrettbohrer; Dusseltier; Heino; Nullchecker	глупый человек
обва́флить син.: обсифачить; обсифлячить *Вот свинятина! Когда успела всё обвафлить!*	verferkeln *Mann, ihr habt mir die ganze Decke verferkelt.*	испачкать
обгры́зть *Обгрызть-то нам не трудно, но вот вопрос: а что потом?*	abziehen *Wo haste die CDs her? Wo abgezogen? — ne, geschenkt bekommen.*	украсть
обде́лать на ле́вую но́гу	abzocken	обокрасть, обмануть
обдолби́ться	bedröhnt sein *In dem Schuppen waren echt alle total bedröhnt.* син.: bekifft sein; beschickert sein (ostdt./nordt.) *Wer von euch Suffköpfen behauptet hier, dass ich beschickert bin, hä?*	выкурить наркотики, принять алкоголь
обдо́лбленный син.: обдолбанный	verstrahlt sein *Der Heiko war gestern total verstrahlt.* син.: auf Schickung sein	человек, употребивший наркотики

обдурадóленный	hihg sein син.: bekifft; berauscht; zu sein	находящийся под воздействием наркотиков и алкоголя
обезья́на (комп.) син.: клюшка	Klammeraffe	символ @
облажа́ть *Облажать его абсолютно ничего не стоит.*	auf die Rolle nehmen *So schrill hat mich schon lange kein Bodenturner mehr auf die Rolle genommen.*	обмануть
облажа́ться *Ну ты и облажался!*	jmdm. ist es grell *Das ist mir aber riesig grell.*	попасть в неловкое положение
облóм *1. И вся эта заморочка с экскурсией — в облом.* *2. Сплошные обломы.*	1. flop 2. kein Schwanz ist so hart wie das Leben.	1. лень, нежелание предпринимать какие-либо действия 2. неудача, разочарование в надеждах, срыв планов
обломи́ст *На вашей кафедре одни обломисты.*	Pampel *Mann, du bist vielleicht ein Pampel.*	человек, доставляющий неприятные переживания

обло́мщик *Твои пэрэнты такие обломщики!*	voll das Hemd sein *man ist... voll das Hemd* син.: Penner; voll der Hänger/ der Looser sein	человек, который срывает чьи-то планы, портит настроение
облома́ть *Пришел и обломал весь интим.*	einen Abtörn verpassen	доставить неприятные эмоции, испортить настроение
облома́ться син.: пролететь; уйти в подполье; уйти в осадок; усохнуть *Она ждала получения гранта, но обломалась.*	abkacken син.: runterkommen	разочароваться в своих ожиданиях, не добиться задуманного
обменструя́чить *Опять всю скатерть своей килькой обменструячили! Говорила, клеёнку постелите.*	siffen син.: versiffen *Ich war letzte Nacht beim Grillen am Badesee, jetzt sind meine Jeans total versifft...*	испачкать, загрязнить
обнести́ *Илья обнес выставку на плейер и пару отличных китайских кроссовок.*	stauchen *Stauchen wir die Kirschen dort drüben?*	обворовать

обóн (комп.)	Wallpaper	фоновые рисунки в windows
оборжáться мóжно	ablachen *Das ist echt zum Ablachen.* син.: sich bepissen	очень смешно
обрáдоваться *Мне все параллельно. Я с утра обрадовалась.*	knuspern *Lass uns doch mal knuspern!*	совершить половой акт
обтекáть *Я обтекаю. — Откуда такие шузы?*	jmdn. knutscht ein Affe *Ich denk, mich knutscht ein Affe (Bus, Elch, Jet)*	приятно удивиться
обувáть *Смотри, смотри, «Ротор» обувает «Аланию» в полный рост.*	jmdn. (ab)schruppen (ruhr.)	побеждать кого-либо, выигрывать у кого-либо
общáга *Милиция прошерстила несколько вьетнамских общаг.*	Studentenghetto *Diese Gegend gehört nicht mehr zum Studentenghetto.*	студенческое общежитие
овцá (пренебр.) *Передай этой овце привет от меня.*	Kuh син.:Gans	девушка

овцемоби́ль	Frau am Steuer, das wird teuer син.: Schneckenlenkung	автомобиль, за рулем которого сидит женщина
огры́зок *Это надо же так постараться, чтобы в наше время остаться таким огрызком.*	Fussel *Wo ist denn unsere Fussel hin?* син.: Standgebläse *Schau mal, was für `n Standgebläse!*	человек маленького роста
оду́плиться *Ну, одуплился наконец-то?*	die Pole verschmelzen	понять
оказа́ться в а́уте син.: выпасть	abgeschlafft *Du bist neuerdings voll abgeschlafft.*	быть уставшим
оказа́ться в непоня́тках	´nen Overkill haben (berln.) син.: nicht checken *Das checkt ja keine Sau!* nicht leiern *Kann ich nicht in die Rübe leiern. (sächs.)* nichts mitschneiden; nicht peilen	ничего не понять

	Das peil ich nicht. nicht raffen *Der rafft das nie, wo der Hase läuft.*	
оке́йно *А кто тебе сказал, что марамойство голимо? По мне, так окейно.*	echt ätzend син.: knäcke	хорошо, всё в порядке
окочу́риться	den Arsch zusammenkneifen син.: die Augen auf Nullstellung drehen; die schnelle Biege machen; den Zug verpassen	умереть
окстú́ться *Тебе давно пора окститься над тем, что происходит.*	sich `ne Platte machen	подумать, о чем-либо задуматься, прийти в себя, очнуться
о́лды *Олды было хотели развоняться, но нам удалось всё уладить.*	Homes *Was lallen denn deine Homes dazu?*	родители
оно́	Ding *Der hat vielleicht 'n Ding!*	пенис

операти́вно	voll Gas син.: presto *Presto-Presto. Amigo!* rapido *Rapido ab durch die Mitte* rasanto *Nach dem Klopfkonzert haben wir aber rasanto die Kurve gekratzt.* totale Düse	быстро
опороси́ться	ferkeln син.: kalben *Hat die Andrea jetzt eigentlich schon gekalbt?* werfen	родить
о́ппаньки *Наливаю я себе полный стакан «Земфиры», а Филиппыч, гад, оппаньки его!*	rappzarapp (ruhr.) *Gestern der Ladendieb bei Karstadt ein schneller Blick und, rappzarapp-. die Uhr war wech.*	совершать любое быстрое действие
оприке́ть син.: опухнуть Я оприкел, когда увидел весь список.	geplättet sein (norddt.) *Da war ich vielleicht geplättet, als er mir das Ding (Rechnung) gezeigt hat.*	эмоционально отреагировать на что-либо. удивиться

опроки́нуть син.: 1. дерябнуть; жахнуть 2. *Мальцы нас опять опрокинули — никто так и не пришел.*	1. einen auf die Nase gießen син.: eine Tasse Alk reinpfeifen 2. austakten *Den Poli haben wir aber voll ausgetaktet!*	1. выпить 2. обмануть
опупе́ть син.: отвисла чавка *Опупеть можно!*	am Rad drehen *Ich dreh am Rad.* син.: *Ich denk, mich tritt 'n Pferd* (berln.) *Ich denk, mich rammt ein Rotkelchen!* (sächs.) *Ich glaub mein Dackel priemt!* *Da bin ich völlig weg!* (berln.) *Da springt mir doch der Draht aus der Mütze!*	удивиться, поразиться
опуска́ть на де́ньги син.: опрокинуть на деньги	bekoffern *Bekoffer doch mal den Skeletti dort drüben!* син.: Geld schnorren	отнимать деньги у кого-либо
опусти́ть *Зачем они парня этого опустили?*	jmdn. zur Sau machen	оскорблять, унижать
опуха́лово *У меня полное опухалово от этой музыки.*	down sein *Nach so 'nem Tag bin ich immer total down.*	утомление

опу́хнуть *Я опух, когда весь список увидел.*	stoned sein *Da bin ich stoned.* син.: von den Socken sein *Da bin ich total von den Socken.*	поразиться, быть удивлённым
оранж	Cover-version син.: aufgemotzt	классическая мелодия, положенная на современный ритм
оргазм *Он такой диплом написал, оргазм!*	brutal geil син.: absolut kultig; total oberätzend	очень хорошее, качественное
оре́хи звенят	notgeil sein син.: *Boahr bin I geil, I muss umgehend uff ne alte druff!*(ruhr.)	испытывать сексуальное возбуждение
основно́й (школьн.)	Manager *Spielst du jetzt hier neuerdings den Manager, oder was?*	элита, лидер, босс
остака́ниться син.: остограммиться	schöppeln *Schöppeln wir noch einen?*	выпить
остру́еть	aufmucken (berln.)	обнаглеть

от него прёт, как от унитаза	*Der hat mit 'nem Affen gekuschelt.* син.: miefen; muchten; Stinkiefotz	от него исходит неприятный запах
отбарабáнить	einen klar machen *Los, mach mit der Tussi einen klar!*	совершить половой акт
отбашля́ться *Отбашляйся таксисту и за меня, я потом отдам.*	latzen *Toffte hemd — wat hasse dafür gelatzt?*	расплатиться
отби́ть	abstauben (süddt.) *Das geht mir tierisch auf den Zeiger, wie die Claudia alles abstaubt.*	отбить у другого человека его друга или подругу
отвáл *Ну, этот фильмак — полный отвал!*	etw. haut durch *Das haut voll durch!* *Die Fossilscheibe haut voll durch.* син.: Durchknaller *Die Tussi ist der totale Durchknaller.*	превосходное, качественное
отвали́ *Отвалил бы лучше по-хорошему, не напрягал ситуацию.*	Verfratz dich! син.: *Mach die Biege, Opa sonst kriegst 'n Satz Nüsse hinter die Ohren!* *Mach 'ne Fliege, aber subito!*	уйди подальше

отвёртка *Закуски опять нет, отвёртки выпьем, чтобы не закусывать.*	Pepsi mit Acid	водка, смешанная с пепси
отвиса́ть 1. *Он по жизни отвисает от неё.*	rumtrashen (sprich : rumträschen)	1. быть в восторге от 2. устраивать вечеринку, организовывать отдых
отвяза́ться *В школе она отличница, а после уроков отвязывается полностью.*	stoffeln *Hey, stoffel hier nicht rum!*	вести себя развязно, не заботясь о соблюдении правил поведения
отду́плиться	abnibbeln *Der Uli ist gestern bei einem Unfall abgenibbelt.*	умереть
отдыха́ть ровно *Отдыхай ровно!*	Gesicht nehmen *Mann, nimm dein Gesicht und geh!*	отстать, оставить в покое
отка́шлять по ручнику́	Call erledigen син.: mailden	позвонить по мобильному телефону
отки́нуться	chillouten син.: abhängen; abmatten; chillen	расслабиться

отключи́ться син.: вырубаться; отрубаться *Это я уже не слышал. Как «Слэйер» пошёл, я уже отключился на диванчике.*	sich abschalten син.: auf stand by; einpennen; wegtreten	уснуть
отколупа́ть син.: надыбать; оторвать	krallen *Rolf hat sich schon wieder 'nen flotten Hobel gekrallt.*	найти, приобрести что-либо
отко́цать *Откоцали тебя родаки за беспорядок?*	rübergurgeln *Ich gurgel dir gleich was rüber, du komische Tomate!*	отругать
открыва́ть кла́пан *Как только она открывала клапан, он соглашался со всеми её требованиями.*	Rotzschleuder sein *Du heulst ja schon wider, was bist du denn für eine Rotzschleuder?*	начинать плакать
отли́ть син.: сходить ёжикам позвонить *Ты отлей перед дорогой, а то в электричке сортира не найдешь.*	wassern *Ich muss mal schnell eine schiffen Runde wassern.* син.: einen Kaktus pflanzen *Ich pflanz nur mal eben schnell einen Kaktus.*	сходить в туалет по-маленькому

отма́з син.: гнилой отмаз *У меня отличный отмаз. — Парни, денег — как грязи, но на полном безнале.*	Fickfack(erei) *Deine Fackereien habe ich langsam dicke.* син.: Fackerei Fisch *Das ist doch ein ultrafauler Fisch.*	отговорка, оправдание
отма́зываться син.: кочевряжиться *Роме удавалось отмазываться — то он малолетний, то вроде бы не участвовал.*	mit einem Fickfack kommen *Komm mir nicht schon wieder mit einem Fickfack.*	оправдываться, отнекиваться
отморо́женный *Пришла в институт. Ну, сидят там две девицы отмороженные в приёмной комиссии.*	Dünnbrettbohrer *Das ist doch nur ein Dünnbrettbohrer.* *Was willst du denn mit so einem Dünnbrettbohrer?*	глупый, недалёкий человек
отморо́зок *Этот отморозок сегодня выкинул фенечку — припёрся на футбол в лайковых ботинках.*	Nixchecker син.: Bodenturner *Mach hier nicht auf Bodenturner, ja!* Expresschecker *Was bist du denn für ein Expresschecker?* Rübennase;Verpeiler	человек, который не соображает, глупый человек

отмочáлить *Неслабо мы вчера чёрных отмочалили.*	polieren *Sollen wir dich mal gültig polieren.*	избить
отмочи́ть корочку *Моя матильда такую корочку отмочила.*	einen Reißer machen син.: **einreißen** (sächs.)	что-либо смешное, остроумное высказывание
отовáрить *Отоварил по чайнику со всей дури.*	eins auf Mütze geben *Du kriegst gleich eins auf die Mütze!* син.: die Mütze vollhageln; eins auf die Socke geben	ударить
отовáрка *Я тебе устрою отоварку.*	coachen *Du hast wohl mal 'n Intensiv-Coaching nötig, du Hirschkopf!*	драка
оторвáть клёвую тёлку	fette Schnitte ziehen *Der Uwe hat gestern eine fette Schnitte gezogen*	познакомиться, подружиться с привлекательной девушкой
отпáд син.: быть в отпаде	abgefahren sein син.: ausflippen	быть крайне удивлённым,

Я вчера такой ре́корд достал — отпад! *Ну и прикид у него — я в отпаде.*	*Ich flipp gleich aus, ehrlich mal.* analog *Voll krass analog, die Scheibe von den „Fantavier"!* para sein *Die Mucke ist ja voll para.* verschärft sein	восхищённым
отпа́сть *Я как эту гёрлу увидел — так и отпал!*	gebügelt *Da bin ich krass gebügelt worden.*	крайне удивиться, восхититься
отрыва́ться син.: зарубаться *А что, классно погудели. Я давно так не отрывался.*	die Party burnen син.: die Hufe an die Decke schmeißen *Prima, da kannste nur die Hufe an die Decke schmeißen.* die Sau rauslassen *Neulich haben wir aber die Sau rausgelassen, was?* eine Ziege lassen; pansen	приятно проводить время, расслабляться
отслюни́ть син.: отслюнявить *Отслюни — я сам без денег сижу.*	rübergurgeln *Gurgel doch mal 'n paar Monnis rüber!*	дать денег

отсоса́ть *Отсосал себе корейский видак.*	aufreißen *Wo hast du denn die geile Tante aufgerissen, Alter?*	найти, приобрести что-нибудь
отстегну́ть копы́та	die Hufe nach oben drehen син.: abkratzen; die Hufe heben	умереть
отсто́й *Новый клип Мадонны — полный отстой.*	Trash *Diesen Trash-Streifen tu ich mir nicht an. Die produzieren seit Jahren nur noch Trash.* син.: Abturn; etwas ist voll Abturn *Die Fete war der Abturn.* Das ist glooming/ hardcore/ kotzig/ kotzmäßig/ schecksy/ wack	что-то не достойное внимания, то, что не вызывает одобрения
отсю́да не ви́дно	am Arsch der Welt	очень далеко
отторцева́ть *Он видел, как бьют других, и лучше бы его отторцевали за компанию.*	Kattun (geben) *Dem haben wir aber ganz ordentlich Kattun gegeben.*	избить
оття́гиваться син.: оттопыриваться *Молодёжь оттянулась в полный рост.*	'nen Ballon loslassen син.: die Fetzen fliegen lassen; gimmeln	праздновать, отмечать что-либо, расслабляться

оттопы́рить *Где ты себе такие очки оттопырил?*	schießen *Ich hab` mir heute einen geilen Opel Kadett geschossen!*	приобрести, раздобыть что-либо
оттяну́ть в со́пло *Хочешь в сопло, чтоб не выступал?*	reinsemmeln *Ich semmel dir gleich einen Ball rein.*	ударить по голове
отходня́к син.: бычий кайф; раскайфовка; трясучка; ужирон *С киром надо завязывать. Отходняки по четыре дня, какие-то глюки.*	einen Kater haben син.: Ölkopf	состояние похмелья
отшампу́рить	poppen *Heute schon gepoppt?* син.: moppern; stempeln *Ich hätt mal wieder tierisch Bock drauf, ein Perlhuhn zu stempeln.*	совершить половой акт
отши́ть *Ты меня совсем отшила или прийти завтра?*	jmd. kriegt die kalte Dusche	бросить кого-либо

отшо́пить *Всё это отшопим и свалим.*	schoppen *Ich war heute in der City zum Schoppen!*	купить что-либо
офиге́ть *Я просто офигела: столько лет прошло, а он не только кликуху помнит, но и имя.*	abheben *Ich heb gleich ab!*	прийти в изумление, восторг
очко́ *Захожу утром в сортир, а он, бедняга, на очке сидит и спит.*	Topf	унитаз
очки́ *Очки закрой.*	Gucker син.: Glotzen *Da musst du eben mal die Glotzen rausleiern, wenn du was sehen willst.* Halogene; Scheinwerfer; Seher	глаза
очко́ на ноль сли́плось син.: очко играет/ играет на минус; очко жим-жим *Ага, очко на ноль слиплось? А говорил, что не из пугливых.*	kalte Zotten kriegen син.: frostige Flossen kriegen; Fracksausen haben	испугаться

очкó рвать син.: рвать зад на британский флаг *Кончай очко рвать, всё равно никто не оценит.*	sich den Arsch aufreißen син.: abbrechen *Brich dir nur nichts ab!*	стараться выполнить что-либо

П

пáдать *Прищепки, падайте* (реплика водителя).	sich hinpflanzen *Ich habe gesagt, Du sollst Dich hinpflanzen!*	садиться, присаживаться
пакорабáна *Хочешь — иди. Мне пакорабана.*	meschugge *Das ist doch total meschugge.*	безразлично, всё равно
пакéтик *Папахен Вовке, когда тот на тусовку идёт, пакетик в карман кладёт.*	Plastiktüte *Hast du auch an die kleinen Plastiktüten gedacht?*	презерватив
палúть	(ver)petzen	доносить на кого-либо

па́лка (комп.)	Joystick син.: Steuerknüppel	манипулятор, джойстик
па́лочка никоти́новая *Сейчас возьму никотиновую палочку и попыхаю.*	Camel-Stengel	сигарета
па́лтос син.: полтан; полташка; полтинник *На палтос нагрели.*	Fuffi (norddt.) *Schmeiß doch mal 'n Fuffi rüber!*	50 рублей
па́льтман син.: пальтуган	Kutte *Leg doch mal die Kutte ab!*	пальто
па́льцы ве́ером, со́пли пузырём *Такой был хиляк, зубрила, а теперь — пальцы веером, компьютерами торгует.*	Obercooli син.: Macker *Dieser Macker kann mir echt gestohlen bleiben.*	человек, бахвалящийся своим богатством и демонстративно транжирящий деньги
па́льцы гнуть *Третьекурсники уже пальцы гнут, надо им дать понять.*	Prollen *Damit dann wieder irgendein Dödel vor seinen Freunden prollen kann.*	зазнаваться, хвастать

папи́ру прифафа́нить	eine ins Gesicht schlagen / stecken син.: blunten *Da waren wir doch gerade am Bluntеn, so voll easy...* paffen; qualmen	закурить сигарету
папи́рус *Он курит только вышатский папирус.*	Goffel (ruhr.)	сигарета
паралле́льно син.: коллинеарно *Тинейджер ты или пейджер, рейвер ты или плейер, мне давно уже параллельно.*	Fuckegal син.: am Arsch vorbei gehen; egalo *Das ist mir totalo egalo.* scheißegal.	безразлично, всё равно, неважно
парафи́нить *Ты можешь парафинить власть, но тебе всё равно никто не поверит.*	lackmeiern син.: lackieren *Wehe, wenn du mich lackierst.*	обманывать
пара́ша *Дела мои — сплошная параша.*	1. prall *Die Ulla ist aber echt voll prall!* *Echt prall, das Gebubber* 2. Klo-, Pinkel-, Pissbecken син.: Bello	1. что-то плохое, резко оцениваемое 2. унитаз

пара́шливый *Парашливая тусовка.*	Arsch *Die Musik wat total für`n Arsch.*	отвратительный, плохой
па́рить ре́пу син.: тянуть репу *Колись, не парь репу.*	faxen *Fax hier nicht rum, komm zur Sache!*	медлить
парово́зить *Кончайте паровозить, дышать нечем в квартире!*	quarzen син.: perzen	много курить
па́рус/паруса́ *Лермонтов когда-то писал. «Белеет парус одинокий». Не знаешь, это он про что?*	Zirkuszelte	трусы
паси́сь на сторонке син.: закатай вату	*Lass dich überfahren!* *Spring in den Teich.*	уйди подальше
пассажи́р син.: кондор *Пассажир — человек «на хвосте», левый человек.*	Schnorrer син.: Assi	человек, пользующийся за чужой счет

пасти́ *Я её пас до самого цирка.*	jmdn. auf dem Kieker haben	следить, наблюдать
пасту́х	Sheriff *Achtung, der Sheriff ist im Anrollen.* син.: Büffelzähmer; Halbtagsboss; Obermacker; Paukerkönig; Silbenstecher; Torero	директор школы, учитель
па́ти син.: потейка *Ты едешь к ней на пати?*	Party *Hast du den Flyer für die Party am Samstag schon gesehen?*	вечеринка
паха́ть *Пахали, пахали. А что за тридцать лет нажили?* *Кто пашет, а кто с мавзолея рукой машет.*	tieren *Du kannst einen vielleicht antieren.* син.: reinhämmern *Hämmer rein, Mann!*	работать
паха́ть ро́гом син.: переть рогом *Он там пашет рогом в надежде, что ему что-нибудь обломится.*	hämmern *Ich muss die ganze Woche voll hämmern.*	работать, трудиться
пая́льник	Pfeife *Hat der aber eine lange Pfeife!*	пенис

пая́льником щёлкать син.: подзубальником **щёлкать** *Все ушли, а он стоит, паяльником щёлкает.*	Schuss *An dir ist wohl der Schuss vorbeigegangen?*	зазеваться, пропустить что-то
педа́ли *Все педали отдавили.*	Flossen *Verbrenn dir nicht die Flossen, Bodenturner!* *Da musste ich ganz schön die Flossen schwingen, als die Cop-Terriers angerollt kamen.*	ноги
педигрипа́л *У Кольки классовая ненависть к педигрипалам.*	Warmduscher *Schwirr ab in die Savanne, du Warmduscher!*	гомосексуалист
пельме́нь *Неужели этот пельмень еще учится?*	Streifbandnudel *Ich will nicht so 'ne Streifbandnudel werden wie du.*	полный человек
пе́нка *Она такие пенки выдаёт на лекциях, мы даже словарики завели в конце тетради — все её приколы выписываем.*	Klöppse *Lass doch noch mal so 'n paar endgeile Klöppse ab!*	шутка, забавная история

пенснé	Hoppeldrop син.: Knebeltüte; Parello	презерватив
пéну пусти́ть *Припали на очко Вовик, Лёлик и Игорёк, пену пустили.*	sich ein Loch ins Hemd machen	рассердиться, обозлиться
пень не дыми́т син.: упала шляпа; не стоит (перец)	keine Latte haben	сексуальное бессилие
пеньжи́ть *Что ты меня пеньжишь?*	dissen *Peace, Alter! Ich wollte dich nicht dissen!*	унижать, опускать
пепелéц	Aschbech син.: Urne	пепельница
пéрвый барабáн	BigMäc	шеф
передвигáть ки́лями быстрéе *Надо в библиотеку, а потом на тренировку, так что не болтай, а передвигай килями!*	rapido *Rapido ab durch die Mitte.*	идти быстро
переморгáть *Подумаешь, премии не будет! Как-нибудь переморгаем.*	drüberstehen *Das hilft alles nix, da musst du einfach drüberstehen.*	перетерпеть, пережить

перепихну́ться *Ей лишь бы выпить и перепихнуться.*	schlonken син.: Stich machen *Bei der Anke kannst du immer `nen schnellen Stich machen.*	совершить половой акт
перестрема́ться *Выхожу я под кайфом на лестницу, а у моей двери полис стоит. Я так перестремался.*	Muffe *Wir hatten ganz schön Muffensausen.*	сильно испугаться
перетопта́ться *Дай взаймы 1000 рублей. — Перетопчешься.*	(in die) Haare schmieren (ruhr.) *Dieses Jahr auch noch nen Winterurlaub? Is nich drin, dat kannze dir inne Haare schmieren.*	обойтись без чего-либо
перéть *Меня прёт эта шняга.*	stehen auf *Also ehrlich, auf so etwas steh ich voll drauf.*	нравиться, радовать, доставлять удовольствие
перéться	feixen	смеяться
пéрец *Ну и перец у тебя, Машка, — оторви и брось.*	Alter син.: Macker *Ist das ihr neuer Macker?*	друг, приятель

пеструне́ц *Этого пеструнца брать с собой на дело нельзя.*	Kniebeißer *Woll`n die Kniebeißer etwa zu unserer Fete?* син.: Furzknoten	ребёнок, малыш
пёхать *Ну что, теперь пора пёхать туда?*	stratzen *Ich stratz` da mal hin zum Kino.*	идти
пешка́рус	per Beene	пешком
пиландро́сы син.: гиморы; гловняк; напрягино, трабл; фенька *И тут снова пиландросы: магнитофон сломался.*	Trabbel	хлопоты, проблемы
пили́ть	auf die Ketten gehen син.: anhauen *Heute haben sich meine Alten wieder angehaut.*	морально воздействовать на кого-либо
пилора́ма *Шнурки на выходные уехали, а она тут же на хате пилораму устроила.*	Rumgebumse син.: Ganzkörpermassage	длительное занятие сексом

пимпéц *У тебя на голове сегодня полный пимпец!*	*Mein lieber scholli!*	о чём-то вызывающем удивление
пинáть балду	idlen	бездельничать
пи́нтус	Bonsai *Wollt ihr hier eine Bonsai-Bande aufmachen?*	парень маленького роста
пипл/ пиплы *Привет, пипл! Спасибо за газетку!*	People(s) *Ej, Peoples, kommt mal schnell mal, schnell alle her, der Döbel will uns mal was vertickern!* син.: Leutschers *He, Leutschers, habt ihr die Tussis gesehen?*	люди
пиплёнок *Вон, смотри, олдовые хиппари — Ольга и Никита. Всё так же в рванине. Однако пиплёнка своего предпочитают одевать в фирму.*	Kid син.: Frecker (sprich: fregger); Hosenscheißer	ребёнок
пискáч син.: прикинутый *Этот пискач опять в новом прикиде.*	Upstyler *Ihr neuer Stecher is `n Upstyler, immer voll cool!*	модно одетый человек

пистóн	Milchtüte *Schwirr ab, du Milchtüte!* син.: Grünzeug *Schließ mal die Klapper, du Grünzeug!* grün hinter den Ohren sein; Kleingemüse; Krabbels; noch die Eierschalen hinter den Ohren haben; Sackratten	подросток
питóнить *Меня питонит.*	übel *Mir ist botzübel, mir ist speiübel / kotzübel*	мне плохо
пихáть ишакá	einen Müllspruch rauslassen *Wieso lässt du eigentlich immer nur alberne Müllsprüche raus?*	говорить чепуху
плавцы́	Schlüpper	плавки
плáкаться в бронежилéтку *К кому бы мне пойти плакать в бронежилетку?*	winseln *Winsel mich nicht voll!* *Du winselst doch nur den ganzen Tag!*	жаловаться
плáмя	Feuer	зажигалка

пла́нка упа́ла син.: планка съехала *После Чечни у него планка съехала.*	ausrasten *Der Rudi rastet immer sofort totalinski aus.*	потерять самообладание, контроль
платфо́рма *А ему даже идёт платформа. Кто бы мог подумать?*	Pläte	лысина
пла́щ	Zapfenmantel	презерватив
пле́сень 1. *Плесень твоя всё равно случайно не отвалит никуда на уикенд?* 2. *Ползи сюда, плесень.*	1. Grufti *Gruftis hab ich irgendwie dicke.* син.: Kalkleisten *Mann, du redest schon daher wie ´ne Kalkleiste.* Old fart 2. Mack *Ey Mack, komm mal rüber.*	1. старость, старики 2. обращение к знакомому человеку
плётка *Собрались вместе, почти все с дубинками, некоторые — с газовыми пистолетами.*	Kolben	пистолет

плóтник син.: стрелочник *Я тебе голову даю на отсечение, нет среди нас плотников.*	Anscheißer *So ein Anscheißer, der war schon wieder beim Lagerleiter.* син.: Petze	человек, который докладывает кому-нибудь о чьих-либо действиях или поступках
плуг *Плуг — сельский парень.*	Landei	молодой человек из сельской местности
плю́щить *Меня сейчас плющит, так что вообще никуда не хочется.*	keinen Turn haben *Lass mich in Ruhe – ich hab heut` absolut keinen Turn!*	пребывать в плохом настроении
по бараба́ну	Latte *Das ist mir doch Latte!*	безразлично
по бородé настучáть *Что этот старый хрен к нашим девчонкам пристаёт? Настучать ему по бороде?*	trüffeln *Die Hirschköpfe dort trüffeln wir zusammen.*	избить кого-либо
по колéно *Печально я смотрю на ваше по колено.*	Mordsteil *Musst du dein Mordsteil eigentlich gleich jeder Tante zeigen?*	пенис

по ла́вру *Теперь с этим хануриком жизнь пойдёт по лавру.*	echt geilo (norddt.) син.: steinhart	отлично, замечательно, превосходно
по ма́сте не поло́жено син.: пусть шестёры вкалывают	*Machst du hier den Schufti für alle oder was?*	не подобает это делать
по пистоле́ту *Мне всё по пистолету. Мне всё по барабану.*	schnuppe (ruhr.) *Is mich schnuppe.*	всё равно, безразлично
по по́яс деревя́нный *Ты чё, по пояс деревянный? Совсем без мозгов?*	betröpst sein *Bist wohl betröpst, wa?* син.: Trivialo Was ist das denn für ein hohler Trivialo? *So dumm wie zehn Meter Feldweg.*	глупый несообразительный человек
по разва́лу	abkeimen син.: abschmieren. *Lass uns schnell abschmieren bevor die Blaumänner anpesen!*	призыв расходиться
по сара́ю *А если он обломается стопом до*	schnurz (ruhr.) *Is mich völlig schnurz.*	безразлично, всё равно

Питера? А мне по сараю, один пойду.		
повело́ син.: наблюдать проходящие поезда	high Kaum zwei Hugos und schon bist du high. *Mir hänge schwär drinn* (ruhr).	состояние опьянения, обкуривания
повяза́ть син.: брать в менты *Замели нас менты, повязали и в воронок.*	abgreifen *Lass dich bloß nicht abgreifen von der Trachtengruppe!*	задержать, арестовать
погна́ли	*Hetzen wir!* *Machen wir los!*	пойдем отсюда
под балдо́й	auf Pille sein	быть в состоянии наркотической эйфории
подави́ться отры́жкой	Klappe halten	замолчать
подве́сить бо́роду син.: пришить/приклеить/ припечатать бороду *Маруська бороду подвесила.*	*abziehen* *Den Laschi kannst du leicht abziehen, der checkt nicht.*	обмануть

подкадри́ться *На дискотеке подкадрились к нам какие-то.*	kontakten/kontaktieren *Die Kleine dort sollten wir mal kontakten!*	познакомиться
подка́лывать *Она на лекциях то Кутузова подкалывает, то декана, то вообще Советскую власть.*	zuspitzen *Der Patrick lässt sich leicht zuspitzen.*	издеваться над кем-либо, разыгрывать, иронически высказываться
подка́тывать *Какая краля! Надо к ней обязательно подкатить.*	ransegeln *An den Giftzahn würde ich gar nicht erst ransegeln.* син.: anbagern	попытаться познакомиться с девушкой
подорва́ть *…кинтула и подорвала к историческим ценностям города на Думской.*	loshetzen	сорваться с места и отправиться куда-либо
подорва́ться *Я сегодня в три лег, а в шесть уже подорвался.*	in die Hufe kommen	резко вскочить, проснуться
подсо́с	Mc-Job *Mit diesem beschlabberten Mc-Job kannst du mich wirklich nicht antörnen.*	подработка в кафе, закусочных

подсуети́ться *Главное — вовремя подсуетиться.*	backen (norddt.) *Die Fete hat Rosi echt gut gebacken bekommen.*	организовать что-либо
подъезжа́ть син.: подкатываться *Пока я лежал под машиной и обливался маслом, старуха, ставшая вдруг очень ласковой, дважды подъезжала ко мне с тем, чтобы я отвез ее на Лысую гору.*	sich ranölen син.: jmdm. in den Arsch kriechen; sich ranschleimen	находить подход, используя лесть
позвоно́к гнуть *Я не буду гнуть позвонок на него.*	**hinkeln** *Mann, diese Woche habe ich ununterbrochen gehinkelt.*	работать
пойти́ в ко́йку	klöppeln *Lass uns doch mal wieder miteinander klöppeln!*	вступить в половую связь
пока́лька син.: покеда *Остается только всем сказать: «Покалька».*	Bis baldinowski! син.: Ahoi (norddt.)! Bis dannimanski! Auf wiedertschüß! Salve! See you later alligator! Tschüssikowski (ostdt.)! Tschö (norddt.)!	до свидания, пока
поки́нь аре́ну, отзы́вчивый *Покинь арену, отзывчивый, без тебя разберёмся!*	*Mach die Leinen los, aber subito!*	уйди отсюда

подкладýха *У тебя подкладуха есть? — Я заранее не покупаю — примета плохая: обязательно залечу.*	Höhlentorpedo	прокладка, тампон
позвони́ть белобры́сому	sich einen Schuß setzen	взять героин
пойма́ть глю́ки	die Optik schieben син.: einen Film schieben	видения после принятия наркотиков
пойма́ть прихóд син.: заловить приход *Только затяжечку сделал — и поймал приход, словил кайф.*	high sein *Kaum zwei Hugos, und schon bist du high.* син.: prasy *Mann, bin ich prasy, da geht nichts mehr.*	испытать состояние наркотической эйфории
поклепа́ться *Подруга, поклепаться не желаешь?*	snashen (snäschn) *Lass uns noch 'ne Runde snashen gehen.*	потанцевать
покрути́ть жужжý *Пошли туда. Там мы сможем книжки почитать и покрутить жужжу.*	Mucke hören	послушать магнитофон
покры́шка	Knebelsack *Wirf mir doch mal eben den Knebelsack rüber!*	презерватив

по́лис (от англ. police)	Poli *Achtung, die Poli rückt an!*	милиция
пол-матра́са съесть	*Ich denk, mich leckt ein Känguruh!* син.: *Ich denk`, mich knutscht ein Bus!* *Ich blas mir ´nen Schuh auf!* *Das haut mich vom Hocker.*	я удивлён, поражён
по́лный ата́с *У Марины жених — полный атас.*	voll korrekt *Meine Ötzis sind neuerdings voll korrekt.*	отличный, превосходный
по́лный уга́р	Messe (ostdt.) *Die Fete war einfach alte Messe.* син.: abgefahren; affengeil; astrein; erste Sahne; irre; Klasse	я восхищён
положи́ть *Валера абсолютно положил на учебу и собирается в армию.*	in den Bach/Fluss runterspülen *Das musst du halt den Bach/Fluss runterspülen.*	перестать интересоваться чем-либо, выразить пренебрежение
получи́ть по хохота́льнику *Ты много говоришь! Получишь по хохотальнику.*	einen Satz heiße Ohren verpassen	получить удар (по голове)

помидо́р	Bulle *Toter Bulle, guter Bulle.* син.: Greifer	милиционер
понима́нт *Пусть Серёга посмотрит, у нас он понимант.*	Denkmeister *Das polt ja nicht mal ein absoluter Denkmeister wie ich.*	сообразительный человек
понтово́з *Да не хочу я с этим понтовозом разговаривать, больно высоко о себе мнит.*	laffig *Mach doch hier nicht auf laffig!*	человек с завышенной самооценкой
понтогонство	Gedönse *Schenk dir doch dein Gedönse.*	хвастовство
попа́сть син.: нарваться; попадалово	erwischt werden	оказаться в неприятной ситуации
попа́сть в бидо́н *Девять дней его не было. Ну, думаем, попал в бидон.*	(im Arsch) gekniffen sein *Rechnung fällig und keine Knete mehr — jetz bisse im Arsch gekniffen.*	оказаться в неприятной ситуации

попилиться син.: вдуть; внедрить; вхандырить; попариться; потелефонить	Vollwäsche син.: den Towaritsch machen (ostdt.) *Hey, Tussi, mach mir den Towaritsch!* durchstarten; poppen *Habt ihr euch gepoppt?* puddeln Zapfenstreich machen *Wann machen wir den Zapfenstreich?*	позаниматься сексом
пополáм *Мне все ваши заходы — пополам.*	analegal син.: is achtundachtzig; kackegal; tittenegal	безразлично, всё равно
попóртить фóтку	Kopfmassage verpassen *Dem verpassen wir mal 'ne endgeile Massage.*	избить (лицо)
попсóвый *О, какой попсовый блейзерок!*	hip *Das ist jetzt voll hip.*	модно
популизáтор (от русс. попа+ лизать) *Я не думала, что Борька популизатором заделается.* **порáдоваться** *Поцеловаться по-тинейджерски — значит чвакнуться или порадоваться.*	Schleimbeutel *Mit so 'nem Schleimbeutel will ich nix am Kürbis haben.* knutschen *Ich will mehr als knutschen.*	льстец, подлиза, угодник поцеловаться

порну́ха *«Порнуха», — брезгливо морщась, цедят металлисты.*	porno син.: grottenhaft; Müll *Der Klub in X ist doch totaler Müll.*	неинтересное, вызывающее неодобрение
поросятник	Kaschemme син.: Kabuff; Schweinestall	замусоренное помещение
по́ршень	Kolben	пенис
посади́ть на ко́пчик	'n Ding austeilen	сильно ударить кого-либо, избить
посовеща́ться *Пойду, посовещаюсь, видно, пива перепил.*	'ne Stange Pils inne Ecke stellen син.: pullern	сходить в туалет по-маленькому
постеба́ться *Чего только не было на лужниковской тусовке: похохмил студент, постебался над самим собой.*	abflocken *Neulich hab ich meine Supporter endgeil abgeflockt.*	поиздеваться над кем-либо
постконта́льный *Ты чего такой посткоитальный?*	abgefuckt/abgefackt *Schau dir den abgefuckten Typ an!* син.: abgeschlafft	усталый, утомлённый

поструя́чить *Поструячили отсюда, всё равно она не нальёт, наверное, правда, кир кончился.*	Welle machen	пойти, отправиться куда-либо
постуча́ть по лёгким	rußen *Lass uns eine rußen!*	курить
поте́ть *Не потей, всё у тебя получится.*	sich abgrölen *Gröl dich ab!* син.: locker *Erst mal locker, Chef!*	нервничать, переживать
по́тный поц	Monk син.: Schlongi; Stofflöwe *Nur Stofflöwe, sonst nichts dahinter!* Wichtigknochen	напыщенный молодой человек, «он никто и звать его никак»
потря́сный *Я на Арбате купил майку совершенно потрясную.*	ultimativ *Das war 'ne ultimative Party neulich.* син.: geilomat *Guck dir die Schnitte da an, die ist echt geilomat.*	прекрасный, превосходный
потрясти́ анако́ндой син.: подоить мартышку	eine Stange Wasser in die Ecke stellen	помочиться

потухать	wacken *Lass uns wacken gehen!*	веселиться, праздновать
потя́жный *Смотри, какую я потяжную фенечку получила.*	wahnsinnig син.: irre *Die Musik war echt irre.* irrsinnig *„Deep Purple“ hat da wirklich ein irrsinniges Konzert abgezogen.*	хороший, прекрасный, интересный, замечательный
пофиги́ст син.: дофенист *Мы — пофигисты, нам всё по фиг, то есть до фени.*	Egalo	человек, безразличный ко всему
пoха́вать *Не больно-то ты у них похаваешь.*	knuppern *Ich geh jetzt erst mal was knuppern.*	поесть
похе́рить	drauf gehen син.: hopsgehen *Mir sind neulich zwei blaue Fliesen hopsgegangen.*	потерять
поцо́каный син.: глюкавый; глюканутый; гнилой; муть; неваломский; плохой;	versycht/versifft *Was wollt ihr denn in dieser versifften Kneipe.* *Der Udo ist ein ganz schön versiffter Typ geworden.*	не удовлетворяющий каким-либо требованиям,

позорный; приматово *Не потяги вам уходить в осадок... как чушкам поцоканым.*	син.: abgefuckt: keimig	имеющий дефект, лишённый положительных качеств
поча́ток *Чтоб у тебя початок отсох!*	Spargel *Steck gefälligst deinen Spargel weg!*	пенис
пошла́ жара́	dicke Luft син.: heiße Luft *Vorsicht Kumpels, heiße Luft.* *Die Luft brennt.*	атмосфера накалилась
прайзовый *Это очень прайзовый прикид.*	happig *100 Euro? Dat is janz schön happich!* (ruhr.)	дорогостоящий
прайс-потоло́к	Härtepreis *In Dresden verlangen die neuerdings den absolut schrillen Härtepreis.*	высокая, завышенная цена
през син.: презик; призер	Präser син.: Blasrohr *Ohne Blasrohr keine Blasmusik.* Luftballon; Rübenhalter; Schleimbeutel	презерватив

преп син.: препак; препод; тыча; халдей *Она спуталась с каким-то препом из политеха.*	Prof	преподаватель вуза
прибйтый	abgefuckt син.: abgebaggert *Du siehst vielleicht abgebaggert aus.* fertig	изнурённый, физически и морально уставший
приблу́да *А бывшие friendы ходят на присосках... как приблуды.*	1. Outsider 2. Frischling *Was wollt ihr denn mit den Frischlingen anfangen?*	1. человек, не принадлежащий к данному обществу и не имеющий к нему прямого отношения 2. новичок где-либо или в чем-либо
придыми́ться *Друг, дай придымиться!*	stummelbumsen *Ey, yo können wir mal eben stummelbumsen?*	прикурить
прижму́риться	abdanken	умереть

прика́лывать	peilen син.: tu dir das mal rein	осмыслять значение чего-либо, понимать что-нибудь
прика́лываться *Ты с чего прикалываешься в музыке?*	1. abblödeln *In der Folterkammer haben wir uns wieder mal voll einen abgeblödelt.* син.: ans Bein pinkeln *Den Gringos haben wir ganz schön ans Bein gepinkelt.* flapsen *Mit dir kann man echt toll flapsen!* gipsen *Willst du mich gipsen?* 2. abfahren син.: auf etw./jmdn. stehen *Ich stehe auf Bobby Brown.* Jimmy fährt voll auf Ferraris ab.	1. дурачиться, отпускать шутки 2. проявлять симпатию к кому-либо, к чему-либо
прики́д *Все герлы в потрясных прикидах.*	Look *Mel C präsentiert sich übrigens zum ersten Mal im Edel-Look statt im Trainingsanzug.* син.: aufgemotzte Klamotten; Outfit *Geiles Outfit, Mann!* Stuff (sprich: staff)	дорогая одежда

прики́нуть *Ну, я снова «Фанты» и тормознул поезд, прикинь!*	1. kapieren 2. abchecken	1. осмыслить, понять значение чего-либо 2. продумать, просчитать, спланировать что-либо
при́ково син.: бубновый фонарь *Фу, как приково похавали.*	grottenschlecht *Der neue Englisch-Fuzzi ist voll grottenschlecht.*	плохое, некачественное
прико́л *Вы такие приколы иногда выдаете, что слов нет.*	Schote (ruhr.) син.: das fetzt; das Gegipse *Was soll das Gegipse?* Joke *Mann, ich hab mir doch bloß 'nen Joke gemacht.* Space *Das bringt voll Space!*	шутка
приколи́ст син.: прикольщик *Вот этого лысого приколиста опять показывают.*	Spruchvogel *Dreht dem Spruchvogel doch mal den Ton ab!* син.: Faxenmacher; Joker; Macho (sächs.); Oberanturner;	шутник

	Spaßmacher; Witzknubbel *Der Udo ist echt ein super Witzknubbel!*	
прикóльный *— Что это за прикольный прикид? Вольфович — такой мужик прикольный.*	schrill *Die schrillen Kostüme sind toll.* син.: abgefahren; geiler Lachs/Lax; kultig *Guck dir den kultigen Typ an!* Piece	необычный, бросающийся в глаза, очень хороший
приколóться *Вот сволочь, мало того, что два ставит, ещё и прикалывается.*	pinkeln *Den Cops haben wir ganz schön ans Bein gepinkelt.*	посмеяться, высмеять
примáзаться	einschleimen	подлизаться
припакéтить син.: вписаться *Козел, ты припакетил шестипалый, не видишь?*	crashen *Mann, die sind vielleicht gecrasht!*	столкнуться с автомобилем
припáсть на очкó син.: сесть /упасть на попу *Припали на очко Вовик, Лёник и Игорёк, пену пустили...*	Feuer unterm Hintern spüren син.: einen Horror ziehen; einen aufgeblasenen Kürbis bekommen; einen Zitterrüssel haben; frostige Flossen haben/kriegen; Horror haben	испытать внезапно чувство страха

припоте́ть *Я так припотел, что уже больше вообще ничего не хочу.*	abgebaggert *Mann, bin ich abgebaggert.*	устать
присоба́чить	(d)ranklatschen	приделать что-либо к чему-либо
причеса́ть *Ну, это она причесала тебя, конечно!*	vereiern *Willst du mich vereiern?* син.: ribbeln *Willst du mich ribbeln, wa?*	обмануть
прищепка *Да я завис у одной прищепки на трое суток.*	Keule (norddt.) син.: Flamme	девушка, подруга
проби́ло (на что-либо)	mir ist nach… син.: Bock haben auf etw.	потянуло к чему-либо (к смеху и т. д.)
проби́ть	antesten *Die Junghühner muss man erst mal antesten.*	испытать, испробовать
пробро́ситься *Пошли пробросимся, может встретим кого…*	zotteln *Lass uns doch 'n bisschen durch die Savanne zotteln.*	погулять, пройтись по улице

прова́ландать син.: пробакланить; пролукнуть; прососать; прощёлкать; прощёлкать клювом; прощемить; протелиться; провафлить *Вы провалaндaли, поэтому здесь вам ничего не светит.*	verschlafen син.: nicht schaffen; jmdm. am Arsch vorbei gehen	упустить момент
прогна́ть тёму	**juxen** *Mann, hab ich mir da vielleicht einen abgejuxt.*	пошутить
прогресси́вный син.: продвинутый	Yuppie син.: Urbano	развито́й, идущий в ногу со временем
продви́нутый чел	hip/hippig sein *Der ist echt hip, Mann!*	современный человек
продёрнуть *У этой-то задница ничего. Я бы ее продёрнул.*	(ein) Nümmerken schieben (ruhr.)	совершить половой акт
продю́сер	Superbirne *Mann du bist echt 'ne richtige Superbirne.*	умный, сообразительный человек

прое́хать *Проехали! Всё, об этом хватит.*	in die Tonne treten *Kannst du in die Tonne treten.* син.: abschmatzen *Kannst du dir abschmatzen.* backen *Das kannst du backen.Gute Nacht!* von der Backe putzen *Das kannst du dir von der Backe putzen.*	забывать, переходить к другим делам
промы́мрить	wuscheln *Ej,wuschel nicht so rum — ich raff'null!*	сказать что-то невнятно
проса́живать капусту	*verurschen (ostdt.)* *Du kannst keine Kohle sehen, alles musst du immer subito verurschen.*	тратить деньги
просекайло	Blitzbirne *Volle Sahne, du bist echt 'ne absolute Blitzbirne!*	сообразительный человек
просека́ть *Не просёк я ничего, давай снова объясняй.*	geben (sich etwas) *Jetzt hab ich mir das endlich gegeben.* син.: rallen *Habt ihr das gerallt?*	понять

просквози́ть стре́лку *И не вздумай просквозить стрелку: из-под земли достанем.*	ein Date verpfeifen син.: ein Date sausen lassen/canceln	не прийти на встречу
просту́да *И угораздило тебя подхватить простуду.*	Siff	венерическая болезнь, сифилис
противога́з *Доигралась наша Катька: всё хвалилась, что она без противогаза спит, вот и сделали ей воробышка.*	Auffangbeutel	презерватив
пса́рня	Trachtengruppe *Vorsicht, die Toffels von der Trachtengruppe rollen an!* син.: Greifer; Greiftrupp	милиция (полиция)
психодро́м	Wiederaufbereitungsanlage *In der Wiederaufbereitungsanlage kriegen sie dich schon wieder hin, Alter!*	психиатрическая больница
пуга́ть бе́лого дру́га син.: пугать газон; пугать унитаз *Я всю ночь пугал белого друга.*	blöken *Heute nacht musste ich mehrmals blöken.* син.: kadavern *Hilfe, ich muss kadavern!*	страдать рвотой

пузы́рь	Kanten *Booh, wat'n Kanten!* (ruhr.)	бодибилдер
пурге́н *Это сплошной пурген, что он говорит, чушь полнейшая.*	Kappes (ruhr.) *Wat erzählse da! Alles Kappes.* син.: Schneckenschiss *Was der erzählt, ist doch alles kalter Schneckenschiss!*	ерунда, чепуха
пусто́й *Я сегодня пустой.*	Igel haben *Ich habe schon wieder mal einen Igel in der Tasche.* син.: null bemoost	не имеющий при себе денег
пу́фик син.: отёкший; туш-бочка	Breitbandnudel *Deine Tussi ist ja eine voll schrille Breitbandnudel.*	толстый человек
пу́шер (нарк.) *Но пушером-то он никогда не был — он сам курил.*	Pusher	торговец наркотиками в розницу
пу́шка *Пушкой, отец, в гости не заталкивают.*	Knarre Mit der Knarre kannst du nicht einfach so rumfuchteln, Mann! син.: Rohr; Schießeisen	пистолет

пшéк *Если пшеки приедут, ещё шмоток привезут*	Pawlak син.: Pollacke	поляк
пчéла *Как твои тусовщики тебя называют: кто щука, кто курица, чувишка, тётка, пчела, селёдка, бикса? А зовут тебя как?*	Biene *Ich denk` hier gibt es lauter satte Bienen.*	девушка
пынды́ровка син.: пырловка *Приехал какой-то тарзан из пындыровки.*	Walachei *Bin ich denn hier in der Walachei?* *Das ist ja die reinste Walachei hier!* *Bringt mich mal einer schnell raus aus dieser Walachei hier!* син.: Savanne *Das ist ja die totale Savanne hier!*	скучная местность
пы́ня	Kick	удар
пы́хать *А в классе у нас уже и тёлки пыхают.*	grasen *Lass uns mal gemütlich eine grasen.*	курить наркотики

пэдэ́ *Они все пэдэ, – подумал Индиана.*	Schwucko *Der Schwucko hat mich angeschwult.*	гомосексуалист
пэ́рэнта син.: пэрэнсы; пэрэнта *Твои пэрэнта такие обломщики.*	Oldies син.: Alten *Meine Alten sind echt das Letzte.* Ellies: Grufties	родители
пя́лить син.: пялиться	zipfeln *Wir haben schon echt lang nicht mehr miteinander gezipfelt.*	совершать половой акт
пята́к син.: пятак *А в пятак не хочешь?*	Zinke син.: Rübe *Mit meiner Rübe rieche ich kilometerweit.*	нос

Р

рада́ры *Тише ты, смотри, какие у него там радары.*	Horchklappen *Mann, mir fallen gleich die Horchklappen zu, so dröhnt das hier!*	уши
разби́ть витри́ну	den Kürbis auspressen	избить лицо

разбóр *Случится конфликт — за разбором идут к авторитету.*	Session *Wir beide halten mal eine kleine Session ab, Puppie!*	собрание, на котором выясняются отношения
разводи́ть син.: заливать *Я развожу любого человека в этом зале, но себя-то я не могу развести.*	verarschen син.: ablinken (norddt.) *Von dem Fuzzi laß ich mich doch nicht ablinken.* anstinken lassen	врать, рассказывать небылицы
развоня́ться *Не трогай телефон, начальник опять развоняется.*	rumstinken *Was stinkste denn hier rum, wir können doch nichts dafür.* син.: motzen	высказывать недовольство
раздáча *Попал под раздачу.*	Knüppeltherapie син.: Fratzengeballer *Ich bin gestern Abend in der Disco in ein Fratzengeballer geraten.*	драка
рáмсы попу́тать *Ты рамсы попутал. Ты на кого наехал?*	leiden *Du hast doch gelitten!*	свихнуться
раски́нуть мозгáми	sich was aus dem Hirn leiern	подумать

раскладу́шка *Поехали к Петьке. Он обещал двух раскладушек пригласить.*	Pferdchen	проститутка
расколба́с *Расколбас по полной программе.*	die Post geht ab *Hier geht die Post ab.* син.: Bär *Hier geht der Bär ab.*	веселье
раскова́ться *Можно, я раскуюсь, а то жарко?*	abmanteln *Willst du nicht abmanteln?* син.: abjacken	снять верхнюю одежду, раздеться
раскра́сить афишу *В махалове ему раскрасили афишу.*	verbimsen *Du bist wohl schon lange nicht mehr verbimst worden?*	избить
распира́ть *Меня распирает.*	gut drauf sein	кому-либо хорошо
расплева́ться син.: растусоваться *Мы, кажется, окончательно расплевались с Нориком.*	sich fetzen *Gestern haben wir uns wieder voll gefetzt!*	поссориться

рассека́ть *Вовчик теперь на «Бомбе» рассекает.*	bügeln *Bügeln wir mal wieder ein bisschen durch die Savanne.* син.: cruisen *Lass uns mal mit deinem neuen Schlampenschlepper bisschen rumcruisen.* durch die Pampe brettern: fluppen *Du fluppst heute aber ganz schön durch die Savanne.* rumbrettern	быстро ехать на автомобиле
расслабля́ться	(rüber)zipfeln *Wir haben schon echt lang nicht mehr miteinander gezipfelt.*	совершать половой акт
расфига́й *От этого расфигая ты ничего никогда не дождёшься.*	Pfeife *Du bist vielleicht eine Pfeife!*	неаккуратный, рассеянный человек, лентяй
расфуфы́риться	aufmotzen *Du bist ja vielleicht aufgemotzt.*	нарядиться
расшибе́ц *Сегодня погодка — расшибец.*	symreal *Symreale Vordertitten hat der Schlitten.*	отличный

рвать бу́лки *Не ходи туда: он там рвёт булки из-за какой-то бумажки.*	abklappern (ruhr.) *Ich hab zich Läden abgeklappert, bis isch `n passendes Geschenk gefunden hab'.*	усиленно искать что-либо
рвать ко́гти син.: рисовать ноги *Всё, нам пора рвать когти.*	die Flossen unter den Arm klemmen син.: vom Hof reiten	убегать
реа́льный *Я думала, фуфел, а он — реальный мэн.*	`n echter Typ	настоящий парень
ре́бза/ребзя *Ребза, свал!*	Kids	ребята (обращение к молодым людям)
рези́на *Без резины не входить.* (надпись на двери в общежитии).	(Kau-)Gummi	презерватив
ре́мбо сопле́то	Softwürfel *Sei kein Softwürfel und komm mit!*	слабак
ре́па *У него репа большая, вот пусть и думает.*	Kürbis *Dem Ösi pressen wir den Kürbis aus!*	голова

ре́пу свороти́ло	rippelrappelvoll sein син.: knille sein (norddt./ostdt.); scholle sein *Da bin ich jetzt aber echt scholle.*	наступило состояние опьянения
ре́пу плю́щить *Ну сколько можно репу плющить!*	knacken *Wat bin ich müde, geh ersma ne Runde knacken* (ruhr).	спать
реша́лка *Ну, бурли решалкой.*	Denkschüssel *Wirf doch mal deine Denkschüssel an.* *Ich klopf dir gleich mal auf deine Denkschüssel, du Hirschkopf.*	голова, мозг
ри́нгать *Рингани мне вечером.*	ancallen *Lass mich doch mal flott an euer Rohr, ich muss meine Tussi ancallen.*	позвонить по телефону
родаки́ син.: родики; родичи *Ты опять пытаешься спрятать двойник от родаков?*	Erzeugerfraktion	родители
рубер́оид син.: негатив; уголёк *Многовато в столице рубероидов.*	Schwatter	негр

руби́ловка *Тут у магазина вчера рубиловка была.*	Aufguß *Der Aufguß geht voll bombig ab.*	драка
руби́льник *Он своим рубильником может и дверь проткнуть.*	Kolben *Nimm gefälligst deinen Kolben aus meinem Kuchen!*	нос
руби́ться *Бог тебя упаси рубиться с ними.*	**trüffeln** *Die Typen da drüben sehen so aus, als ob die gleich trüffeln wollten.*	драться
рудни́к *Платный рудник.*	Bottich (ruhr.)	туалет
рукоде́льничать син.: белить потолки	einhandsegeln	мастурбировать
руле́з (комп.) син.: рулеса *Если рулез не знать, то можно во что-нибудь вляпаться.*	Chatiquette	правила поведения в чате
ру́хнуть на ка́ктус син.: рухнуть с дуба	in der Optik verrutscht sein син.: ein Ding an der Glocke haben	сойти с ума

Дядюшка твой, кажись, рухнул на кактус от своей химии.	*Hast du wohl ein ding an der Glocke?* neben der Kappe sein	
рыга́ловка син.: кафешка; тошниловка *В рыгаловке схавал чего-то, до толчка еле успел.*	Schlürfbude *Kommst du mit auf einen Sprung zur Schlürfbude.*	кафе-закусочная, столовая
ры́лом це́литься син.: зырить	peilen *Da muss ich erst mal fix die Situation peilen.* син.: spechte(l)n (süddt./österr.) *Lass mich auch mal spechten!*	смотреть пристально
рыча́ть	rumstinken *Was stinkste denn hier rum, wir können doch nichts dafür.*	ругаться, ссориться
рыча́ть на унита́з *Кто ж на улице пирожки с капустой покупает? Будешь потом весь вечер на унитаз рычать.*	reihern *Die hingen alle übade Reling und warn am reihern wie de Weltmeiste* (ruhr.).	страдать рвотой
рюха́ч *Этот рюхач уже отбомбился.*	Kniffel *Du bist echt ein kluger Kniffel.*	сообразительный человек

С

с ду́ба ру́хнул	*Dich hat der Esel im Galopp verloren?* син.: *Wohl einen Getriebeschaden, wa?* *Dir ham se wohl ins Hirn geschissen?*	сошёл с ума
с кры́шей не ти́хо *У неё явно с крышей не тихо — сына Ричардом назвала.*	wegkicken син.: ein Rad ab haben *Sie hat wohl 'n Rad ab.* Kurzschluß in der Lampe haben	о странностях у кого-либо с головой
с (в) полпинка́ *Ну, денег мы с полпинка достанем.*	eins a *Das händelt der Mufti eins a.*	легко, без труда
са́кер	Wennie	слабый программист, считающий себя хакером
сакс *Мишка забыл свой сакс в метро.*	Donnerkanone *Wirf mal deine Donnerkanone rüber!*	саксофон

салабóнистый *Он такой салабонистый, что решать свои дела самостоятельно не может.*	Weichei *Klemm dich endlich weg, Weichei!*	робкий молодой человек
сáло	Plunze (meist Frauen) (süddt.) *Mann, ist das eine Plunze!*	толстый человек
салю́т отдавáть *Серёга весь вечер отдавал салют, а наутро есть ничего не мог.*	**kälbern** *Aus dem Weg, ich muss mal eben schnell kälbern!*	страдать рвотой
сандáли откúнуть син.: адидасы/ кеды кегли/ откинуть	die Augen auf Nullstellung drehen	умереть
сблы́знуть в тю́бик *Сблызни в тюбик!*	Fresse nicht sehen wollen *Deine fucking Fresse will ich hier nicht mehr sehen.* син.: sich verpfeifen *Verpfeif dich endlich, wir wollen allein sein.*	удалиться
сбóндить син.: стилибондить	abgreifen *Bei den Alten kannst du immer mal ein paar Fliesen abgreifen.* син.: abzocken	украсть

сбор тюре́мщиков	Mafia-Treff син.: Löwenkäfig; Olymp	учительская
сбро́сить давление	ablaichen *Hey Baby, soll ich bei dir ablaichen?*	вступить в сексуальный контакт
сбру́я *У Машки такая сбруя, что с ходу её не рассупонить.*	Geschirr син.: Rennweste	бюстгальтер
сбры́знуть *Сбрызни! Я сказал — шагай!*	aufs Gaspedal treten	уйти откуда-либо
сва́ливать *Дверь нам открыл Коля, уже собравшийся сваливать.*	auf den Pinsel treten	уходить
свиноко́л син.: свинорез *У Пашки мильтоны свинокол отобрали.*	Springer *Nimm auf jeden Fall den Springer mit.*	нож
свинти́ть *Приезжаешь на сейшн и не знаешь, сразу тебя свинтят или потом.*	überweisen *Die Bullen haben mich letzte Nacht ins Kittchen überwiesen.*	задержать, арестовать

свинья́ на лы́жах	jmd. fährt wie eine bleierne Ente	девушка, которая плохо катается на роликах (лыжах)
свисте́ть *Хватит свистеть, работать пора.*	kunkeln *Hey, lass uns doch mal kunkeln!*	разговаривать
свисте́ть в никуда́ *Соня наш большой романтик. Сидит дома и свистит в никуда. Всё принца дожидается.*	Silbervogel sein *Komm wieder auf den Boden, Silbervogel!*	мечтать о чём-либо
свисто́к *Лучше притормози, а то свистков много.*	Mütze *Vorsicht, Mützen!* син.: Grüne; Schergen; Straßenbulle	милиционер
сво́йский	Insider *Das ist echt ' ne richtige Insider-Crew.*	близкий по духу, взглядам на жизнь и убеждениям
сгоня́ть син.: сгонзать *Слушай, Вовка, сгонзай за пивком. А то с похмелюги душа горит.*	antanken	сбегать за спиртными напитками

сгущёнка син.: молоко шестипроцентной жирности; птичье молоко; соус-дроче; тёплое молоко; фуфло *Что ты тут все простыни сгущёнкой изгадил?*	kalter Bauer син.: Sportsflecken	сперма
святы́е соси́ски	Au Bulle! *Au Bulle, schon wieder 'ne sechs in Englisch!* син.: Au Backe!	я удивлён
сде́лать пласт *Там так скользко, что не мудрено сделать пласт.*	sich erden	упасть
сде́лать ре́верс *Если всё это выпил ты, то не мудрено, что сделал реверс.*	reihern *Uuuaaahhh, ich muss reiheeerrrrnn....*	страдать рвотой
сдри́снуть *А где Вова Рыжий? — Уже сдриснул.*	abzischen *Zisch ab!*	уйти, скрыться
сдыми́ть *Поскорее бы сдымиться отсюда.*	(sich) raussprengen *Ich konnte mich gerade noch rechtzeitig raussprengen.*	удрать

се́ка *Выйди на пять сек.*	Minunnis *Leg mal 'n bisschen Kohle nach, Mann, wir haben nur noch ein paar Minunnis Zeit!* *Lass mich doch mal 'n paar Minunnis darüber nach-hirnen!*	секунда
сепара́тор	Teil *Was 'n das für'n Teil?*	прибор, устройство неизвестного происхождения
сёрфить	surfen	просматривать страницы в www
сесть на ухо *Ну, Крайзин, достатчик! Как сел вчера на ухо, так пока я с тусовки не слинял, так всё и доставал.*	anschwallen *Ich lass mich doch von dem schrillen Macho nicht anschwallen.*	надоесть
си́га *Чья сига дымится?*	Ziggi *Ej, schmeiß mal 'ne Ziggi rüber, aber subito!* син.: Döge; Fluppe (norddt.) *Kannst du mir mal schnell 'ne Fluppe drehen.* Hugo; Lulle; Sargnagel	сигарета

сига́рить	eine ins Gesicht schlagen син.: blunten; eine durchziehen; reinpfeifen *Pfeifen wir uns 'nen Lungentorpedo rein!*	курить
сиде́ть на изме́не син.: быть на измене *Всю ночь сидела на измене — вдруг это твои братки стучали.*	jmdm. flattert das Hemd *Mir flattert total das Hemd in der Hose.* син.: jmdm. qualmt das Hemd *Mir qualmt das Hemd in die Hose*	бояться
сиде́ть на по́пе ро́вно	Stehgeiger sein *Du bist ja ein richtig ödiger Stehgeiger!*	находиться в бездействии, не проявлять активной реакции на какие-либо явления
сиде́ть на струе́	an rektaler Disharmonie leiden	страдать от поноса
сидю́к син.: сидил; сиди-Ромка *Сидюка тебе надо поставить. Что за машина без сидюка?*	Bierdeckel	накопитель на лазерных дисках CD-ROM /CD player
синега́л *Синегалы заруливают в лабаз. Синегал, синюга — это всё алкаш.*	Saugnaffel *Du bist ja 'n richtiger Saugnaffel, hängst schon morgens an der Alkflasche.*	пьяница

синóптик *Верить этому синоптику не советую.*	Quatsche/Quatschi *Mann, die Andrea ist vielleicht eine Quatsche!*	человек, который много говорит
синю́га син.: синюха *Договорился с какими-то синюгами, они сделали ему слиток кобальта в форме галстука.*	Süffel *Wenn du nicht aufpasst, wirst du zum Süffel.*	пьяница
синя́чить син.: синять *У-у, опять синячут, бухарики!*	sich die Kante geben син.: sich beschickern *Ich bin doch nicht beschickert, hicks!* sich zusaufen	пьянствовать
си́ськи тяну́ть син.: резину тянуть	rumgurgeln *Gurgel doch nicht so lange rum!*	медлить
сказа́ть в цвет	in die Fresse sagen син.: ins face sagen	сказать прямо в лицо
скана́ть син.: свалить; сдымить; соскочить *И как это он умудрился сканать отсюда!*	abpfeifen *Pfeif ab, aber rasanto!* син.: abschmieren *Lass uns schnell abschmieren, bevor die Blaumänner anpesen!*	удалиться откуда-либо или куда-нибудь

скача́ть (комп.) *Скачал по сети кучу демок.*	absaugen *Seit kurzem kann man die Version 8 von WinZip absaugen.*	скопировать что-либо
ска́чки *Витьку в глаз дали на скачках вчера.*	Zappelschuppen *Ich will nicht wieder so weit fahren, lass uns einfach in den Zappelschuppen gehen!*	дискотека
скачо́к	Flatter kriegen *Acht Jahre wollten sie mich einlochen, da hab ich aber die Flatter gekriegt.*	побег (из тюрьмы)
сквозня́к на чердаке́	Luftikus син.: Hohlkopf	ветер в голове
ски́нься в тю́бик — там сы́ро и прохла́дно	*Geil dich wieder ab, Mann! Keiner will dir an den Karren!* син.: *Steckt mal den Schnuller in den Mund und macht einen Pieps.* *Piss dir nicht ins Hemd!*	успокойся
скоммуни́здить *У Петрова вчера машину скоммуниздили.*	klaufen *Gestern habe ich mir einen grellen Brilli geklauft.*	украсть

скопы́титься *Вот на выходные проработал с утра до вечера и на неделю скопытился.*	entschärfen *Jens ist nicht da, den hat's entschärft.*	заболеть
ско́рость (нарк.) син.: speed	Speed *Kannst du mir Speed verkaufen, Alter?*	наркотик (амфетаминовой группы)
ско́рчить ко́зью мо́рду	'ne Fresse ziehen	состроить гримасу
скотоба́за	Klöpse *Guck dir mal die abgeschlaffenen Bullen-Klöpse dort vorne an.* син.: Tonnentäubchen	толстая женщина / толстый мужчина
скутера́ст	Scooterfreak	поклонник группы Scooter
сла́бость син.: низота *Не хочу я это читать, говорят, это какая-то слабость.*	Asche *Das Polit-Gelaber ist doch alles kalte Asche, Mann!*	нечто неинтересное, скучное, недостойное внимания, некачественное

сла́му протырба́нить	krumme Finger machen син.: mausen	совершить кражу
сле́зть (с иглы) син.: соскочить (с иглы) *Он примерно полгода кололся, сейчас, кажется, слез.*	clean sein *Wie lange bist du denn schon clean?*	прекратить употреблять наркотики
слете́ть с кату́шек *Прости, я просто тогда слетела с катушек.*	voll anstillen син.: sich wie eine Lore geiler Affen führen *Schau dir die Kurzen an, die führen sich auf wie eine Lore geiler Affen!* voll ausflippen	распоясаться, вести себя неадекватно
слив в тря́пки	auf die Piste hauen *Ich glaub, ich hau mich jetzt mal ein paar Minuten auf die Piste.*	отправиться спать
слива́ться *Пора сливаться, я так думаю.*	wegklemmen (sich) *Klemm dich endlich weg!*	уходить
слизать син.: слизывать, сфотографировать *Он у меня на контрольной всегда слизывает.*	abpinnen син.: abkupfern *Lass mich doch mal rasanto den Satz abkupfern!*	списать задание

слови́ть вафлю син.: поймать вафлю; попадос; попухнуть	alt aussehen *Da siehst du alt aus.*	попасть в сложную ситуацию, упустить шанс
сма́зать бу́бны син.: смазать мозги	eine Vollwäsche verpassen син.: einen über die Melone ziehen; Fresse polieren; Wichse kriegen	избить
смайлик	Emoticon син.: Smiley; Happyface ☺ — :-) glücklich ☹ :-(traurig	картинка для изображения в электронном письме отношения автора к сообщению
сматывать удочки *Они собираются сматывать удочки, так что поспеши, если хочешь их застать.*	die Flocke machen син.: eine Biege machen; Mücke machen; sich wegklinken	удаляться
сма́чно	oberaffengeil син.: bombig; elefantös; galaxomäßig *Endlich ein galaxomäßiger Mega-Deal.*	очень хорошо, замечательно

смени́ть база́р	den Kanal wechseln *Wechsel doch mal den Kanal.* син.: eine andere Scheibe auflegen *Leg doch mal `ne andere Scheibe auf, ey!* einen Switch machen *Machen wir einen Switch!*	поменять тему разговора
смени́ть во́ду в аква́риуме син.: даблиться; позвонить Джону; позвонить в Париж; позвонить шефу; протуалетиться; сделать звонок; сходить к Стасу *После пива хочется сменить воду в аквариуме.*	Boilercheck machen *Ich mach mal eben einen Boilercheck!*	сходить в туалет по-маленькому
смоли́ть	harzen 1. *Sie haben praktisch den ganzen Nachmittag geharzt.* 2. *Ich harze mir etwas.*	1. курить 2. курить наркотик
сморчо́к *У тебя есть при себе какой-нибудь сморчок?*	Popelteppich син.: Rüssellappen	носовой платок

сни́керс	Gurke син.: Zapfen	пенис
сни́керсы син.: кроссы; тапки *Где ты такие сникерсы купил?*	Siebenmeilenstiefel	кроссовки
снима́ть *Тебя снимают все подряд и тебе это лестно.*	anbaggern син.: angraben *Lass uns mal 'ne Schnecke angraben.* anmachen *Ich hab's echt dick, wenn ich dauernd von so Machos angemacht werde.*	завязывать знакомство с противоположным полом
снести́ ба́шню син.: сорвать башню *После второго стакана у меня так башню снесло, беда вообще.*	jmd. rastet aus *Der Rudi rastet immer sofort totalinski aus.* син.: durchdrehen	свести с ума, изумить
снять слёнок	den Kürbis auspressen син.: eine reinziehen	ударить (по лицу)

сня́ться с ручника́ син.: спилить с ручника *Он снялся с ручника, и теперь мы стали находить общий язык.*	auf die Rolle kriegen *Sekunde, so rasanto krieg ich das nicht auf die Rolle.*	начать понимать
соба́ка (комп.) син.: козявка; лапоть; лягушка; мор-тыква; ухо	Whirpool син.: Schnecke	символ @
соба́читься син.: рычать	auf jmdn. 'n Hass kriegen	злиться
соля́к син.: соледол	voll Kult син.: voll Toto	очень хорошо
сорва́ться	abzittern *Als die Bullen kamen, haben wir uns ganz schön einen Zacken abgezittert.*	убежать
соси́ска блатна́я *Ну ты блатная сосиска, кончай вы-ёживаться, пока в глаз не получил.*	weltmässig *Der führt sich total weltmäßig auf.*	высокомерный человек
со́ска *Ну как вчера в «Супере» было? — Ужас! Одни соски в зале.*	Keule *Ey, Keule, komm ma rüba.*.(ruhr.).	молодая девушка

соснýть	pennen	спать
спиногры́з *Пришлось ехать в отпуск со своими спиногрызами.*	Teppichratte син.: Kröte; Stift; Wanst; Zecke	ребёнок
спионéрить *Вчера мы два ведра вишен спионерили.*	sich etwas unter den Arm klemmen	украсть
спокýха *Спокуха, девушки, никто вас не обидит.*	keine Panik auf der Titanik (das Wasser ist für alle da)	успокойся
спóнсор	Alimentenkabel	пенис
спускáть лавэ́ син.: спускать воздух *Чтобы спускать лавэ, много ума не надо.*	klunkern *Mann, ich hab meine ganze Fliesen weggeglunkert.*	тратить деньги
срáться	kebbeln *Warum müssen wir uns immer kebbeln?*	ссориться
срубúть *Не жалей деньги, завтра еще срубим.*	fett werden *Davon wirst du aber nicht fett.*	заработать, достать денег

сру́ливать син.: срывать *Сруливаем, больше ничего стоящего не будет.*	loszittern *Wir zittern schon mal los!*	удаляться, скрываться
срыгну́ть *А ну, срыгнули отсюда по-рыхлому, чтоб я вас больше не видел!*	verzupfen (sich) *Verzupf dich, du Bergdrossel!*	убежать, скрыться
срыгну́ть в тума́н *Срыгни в туман!*	einen Pfeil machen *Ich mach mal eben schnell 'nen Pfeil.*	уйти прочь
ссать кипятко́м *Не ссы кипятком, Славик прикроет, если что.*	kalte Pfoten haben *Mann, ich hab kalte Pfoten!*	бояться
ссать крюка́ми *Не надо! Не ссы крюками, я уже всё узнал.*	daherrülpsen *Mein Supporter rülpst neuerdings immer die allerletzte Scheiße ab!* *Rülps doch nicht so 'n Affenschrott daher!*	говорить срунду
стано́к *Гляди, какой станок канает.*	Gerät син.: Pfeil *Poh, die dort drüben ist 'n steiler Pfeil!*	сексуальная девушка

старо́ как говно́ ма́монта	altes Ding *Das ist doch 'n altes Ding, was du hier abziehst.* син.: abgegessen/ gegessen *Das ist doch alles längst abgegessen.* alt wie der Wald	об этом всем известно
старцы́	Kohlenbeschaffer *Deine Kohlenbeschaffer finde ich echt endgeil.*	родители
ство́л син.: 1. лист	1. Hündi/ Hunni (DM) *Kannst du mir 'nen Hündi pumpen?* 2. Rohr син.: Wumme (ruhr.)	1. 100 рублей 2. пистолет
стеба́ть *Кончай меня стебать!*	beölen (ostdt./norddt.) *Willst du mich beölen?* син.: dissen *Wer disst, ist anderer Meinung, wer gedisst wird, ein Außenseiter.*	смеяться, иронизировать над кем-либо, чем-либо
стелька	Bettvorleger	проститутка
стиля́жка	Gecko *Der Robert ist doch ein irrer Gecko.*	стиляга

стоп-кран *Ну, этот — известный стоп-кран, он и с пятого раза не врубится.*	Trivialo *Mit so 'nem Trivialo hab ich nichts am Hut.*	тугодум, глупый человек
сто́пор *Этому стопору ничего нельзя объяснить.*	Vollsocke *Du bist echt die totale Vollsocke!* син.: Superbirne *Meine Güte, bist du aber 'ne Superbirne.*	глупый, несообразительный человек
стоя́ть дупло́м кве́рху *Я тут стою дуплом кверху, а они по дискачам бегают.*	knüppeln *Zwei Wochen ununterbrochen knüppeln — ich hab's vollsatt.*	выполнять тяжёлую работу
сто пудо́в *Это точно, ребята! Сто пудов!*	absolutely Morgen in die Penne — absolutely not! син.: claro; hundert pro logo realo *Kommst du morgen auf die Fete? Aber realo!* Yo man	точно, стопроцентно (возглас подтверждения)
стре́лка *Стрелку ломать нельзя.*	Hangout син.: Date	назначенная встреча
стреля́ть (сигареты) *Пошёл по этажу. Постреляю сигарет.*	abstauben (österr.) син.: kippen; schnorren	курить чужие сигареты

стреля́ться син.: запрессовать *Не мешай, я тут с одним человеком стреляюсь.*	meeten *Wollen wir mal meeten?* *Lass uns später mal meeten!*	договариваться о встрече
стрема́ться син.: стремануться *Не стремай ты его ментами.* *Лех, а атасник-то наш слинял. Стреманулся, наверное.*	Schiss kriegen син.: Grusel kriegen; Manschetten haben	беспокоиться, испытывать страх
стрёмный *Стрёмный у тебя фрэнд. Стрёмный сегодня обед.*	mega-out син.: grottenhaft; grottenschlecht; grottig; grottoid; out	несовременный, имеющий плохие качества
стричь капу́сту син.: окучивать капусту *Он уже третий год в «Лукойле», капусту окучивает.*	Späne machen *Mit dem Trick kannst du an der Börse 'ne Menge Späne machen.*	зарабатывать деньги
стряхну́ться *С глаз моих стряхнись!*	wegschalten (sich) *Wenn die Trachtengruppe antanzt, kannst du dich nur noch rasanto wegschalten.*	уйти, убежать

сту́день *1. Откуда цветы? Опять студни дали?* *2. Студень — парень-тормоз.*	1. Studi 2. stutendoof *Meine Schwester ist echt stutendoof.*	1. студент 2. глупый человек
стукова́ть син.: капать; стукануть *И не вздумай стуковать ментам, тогда сестре не жить.*	fingern	доносить, выдавать кого-либо
стэнд *У меня на эту герлу стэнда нет.*	Latte haben син.: *Bei mir baut sich än Knocheä uff.*(ruhr.)	эрекция
субъе́кт	Lümmel	пенис
су́мка	Abstecke син.: Bitch [bitsch]; Buffalo-Bitch; Bumse; Fick-schnitte; Gewitterschlampe; Schlampe; Trebe	проститутка
сунду́к	Gipskopf син.: Nullchecker; Schwachkopf; Topf	человек, очень туго соображающий
суперсе́кс	supersexy	сверхсексуальный

суперфосфа́т	fett *Die Sache ist absolut fett.*	всё в порядке
сухари́	Altschlaffis	родители
сухо́й догна́л син.: рессоры горят; сухостой бьёт; сушняк долбит *Поставь-ка чаю, а то сухой догнал.*	Pappmaul *Muss unbedingt mein Pappmaul fluten.*	испытывать сильную жажду
сухофру́кт	Graf Koks (von der Gasanstalt) син.: Graf Rotz (von der Backe)	чопорный, высокомерный человек
сходня́к *У нас завтра сходняк, так что приходи.*	Treffe син.: Abhänge	встреча сверстников
съе́здить в Бухару́	göbbeln (ruhr.) син.: kotzen	испытать состояние рвоты
съём/съёмка *Тебе не кажется, что библиотека — не место для съёмки?*	Aufrisszone *Tagsüber haben sich Liegewiesen, Freibäder, Fitnessstudios als Aufrisszonen etabliert.*	место, где можно познакомиться

съе́хать *Я от этого ужастика чуть не съехал.*	eine weiche Birne in der Tasche haben	сойти с ума
сыгра́ть в я́щик	in der Kiste landen син.: in die Kiste springen *Der Udo ist gestern beim Autocrash in die Kiste gesprungen.*	умереть
сю́рный *Что за сюрная курица — с изюмом и в пиве?*	spulig	необычный, чудный, странный

Т

таблето́лог син.: колёсник; таблеточник *Ты этого таблетолога знаешь?*	Tabletten-Freak	наркоман, принимающий наркотические вещества
таньга́ *Таньга есть? Гони все!*	Wampum *Hast du mal 'n bisschen Wampum da?*	деньги

та́нька	Erich (vorne Er hinten Ich)	гомосексуалист
та́почки откинуть син.: тапочки в угол поставить; тапочки склеить	die Hufe nach oben drehen	умереть
тарака́ны завели́сь *Тараканы завелись — это когда крыша поехала.*	Schuss haben *Du hast ja einen Schuss (weg).*	о человеке со странностями
тарапта́с	Konservendose син.: lahme Ente; Rennpappe	старая марка машины
тарахте́ть	knallen *Wir knallten die ganze Nacht durch.*	совершать половой акт
таскоте́ка син.: плясандино *Во втором гужe таскотека в пятницу. Пойдёшь?*	Disse *Kommst du auch mit in die Disse?* *Das letzte Wochenende haben wir voll in der Disse abgehottet.*	дискотека
та́сочный *Он такой тасочный, сплошная хохма.*	zum Totlachen	смешной

тача́нка	Warmwassergeige *Kannst du mir deine Warmwassergeige mal kurz leihen?*	мотоцикл
тачи́ло/ точи́ло 2. син.: кубики *1. За тобой каждый раз заезжают крутые тачилы с новыми кавалерами.*	1. Riesenorgel *Komm doch mal mit deiner Riesenorgel vorbei!* син.: Luxuskarosse; Nobelhobel 2. Taxe син.: Taxalette	1. машина (дорогая) 2. такси
та́чка *У тебя новая тачка? — Нет, старую апгрейдил.*	Eimer	персональный компьютер
тащи́ться син.: выпадать; потухать; торчать; фигеть *Какие хорошие песни вы тащите. Я тащусь!*	sich kugeln син.: auf etw. stehen/ abfliegen/ abspitzen/ abspacen *Ich kann wirklich nicht verstehen, warum so viele Leute auf diese Band abspritzen.* Fun haben; sich bepissen; Spaß haben (Spaß wird mit kurzem a gesprochen)	смеяться, получать радость, удовольствие от чего-либо
тащи́ться в си́нем/ на си́нем *Народ бегает, желает немедленно в синем тащиться.*	süppeln	пить спиртное

ТБ син.: лав; четыре метра; шнур	Klopapier	туалетная бумага
твикс (школьн.)	Full House син.: Koffer	двойка
теле́га *Поедем за город на твоей телеге.*	Bohrkrücke *Was willst du denn mit dieser abgeschlafften Bohrkrücke?*	легковой автомобиль
телефо́нить	orgeln	совершать половой акт
тёлка *Классная тёлка, да, Макс?*	scharfe/steile Braut син.: Domina; Schnitte	девушка
те́ло *Он начинал свою карьеру как «тело» у Роллинг Стоунз.*	Bullet-Catcher	телохранитель
тёплый *Как ты с этим тёплым общаешься?*	Wärmling *Lass doch den Wärmling in Ruhe, der soll erst mal seine Windeln wechseln.*	гомосексуалист

тере́ть уши син.: шлифовать уши	Schwindelmann machen *Die haben mich voll in die Enge getrieben, da konnte ich nur noch den Schwindelmann machen.*	обманывать кого-либо
тере́ться	pudern	заниматься сексом
тёрка *Большинство бандитских разборок свелось к так называемым тёркам.*	Session *Wir beide halten jetzt mal eine kleine Session ab, Puppie!*	совещание, переговоры
тётка *Пойдём к этой тётке завернём.*	Flittchen *Halt die Klappe, du Flittchen.*	доступная в сексуальном отношении девушка
течь *Откуда течёшь?*	stelzen *Lass uns mal schnell zum Uli stelzen!*	идти, шагать
типогра́фия	Zapfsäule	вагина
тирану́ться	einmal rüber über die Mutter	заняться сексом
тиски́ *Тиски прикрой, не на пляже.*	Theke *Mein Jott, hat die Alte nen Theken!* *Auf der Theke kannze nen Tablett Pils abstellen.* син.: Boobs	женские груди

тишину́ настро́ить син.: закрыть вентиль; придержать веник	Maul *Maul, Hirschkopf!*	замолчать
толка́ть *Встретил своего приятеля, который толкал пацанам импортную жвачку.*	verticke(r)n *Neulich hab ich meine Schrottkarre an so ´nen alten Grufti vertickert.*	продавать
толчо́к *Директор про тебя спрашивал. — Где? — На толчок заполз после урока.*	Pissbude	туалет
то́пка *Секи, как он хавку в топку бросает. И как в него столько лезет?*	Fresshöhle	рот
топчи́ поля́ну, би́ться бу́дем	*Noch so 'n Spruch und ich zieh dir die Wirbelsäule durch die Nase, dann kannste Deinen Arsch am Henkel tragen.*	сейчас будем драться

то́рмоз син.: бык; долото; дупель; зубило; колодка; недоумок; олень; пень; полено; торчила; тупарь; тупак; тунгус; фофан; шланг *Такого тормоза, как он, я ещё не встречал!*	Hirni *Mensch, dass du so 'n Hirni bist, hätte ich nie von dir gedacht.* син.: Bodenturner *Mach hier nicht auf Bodenturner, ja!* Denkzwerg *Du bist echt ein hohler Denkzwerg.* Nullchecker *Du bist mal wieder der volle Nullchecker heute.*	глуповатый, несообразительный человек
торча́ть 1. *Я с этой музыки торчу.*	1. einen Abgang haben 2. wie blöd warten	1. получать удовольствие 2. долго ждать
торча́ть как лом син.: заторчать как лом *Он с трёх колес заторчал, как лом.*	prasy sein *Mann, bin ich prasy, da geht nichts mehr.*	испытывать наркотическое опьянение
торчо́к син.: наркуша; ширакез *Я помчался в клуб и, как обычно, встретил там стадо окайфованных торчков.*	Chippie син.: Junkie; Flippy *Schau dir bloß den Flippy an!* Kiffer; Pusher; User *Also die User tun mir echt leid.* Viper	наркоман

точня́к *Точняк в семь пришли.*	haargenau	точно
тошниловка *Московские фанаты покидают эту тошниловку.*	Rührschinken *Dieser Rührschinken geht mir langsam auf den Zeiger.* син.: Trash	неинтересный концерт, фильм, книга, диск, песня
тошно́т	Labbe *So 'ne Labbe wie den kannst du in der Pfeife rauchen.*	слабый, тщедушный человек
траблс *Ну, что ты плачешь? Какие у тебя траблы?*	Stress син.: Terror *Mann, mach hier bloß keinen Terror.* Trouble *Ich hab schon wieder Trouble mit meinen Alten.*	ужас, трудности, неприятности
транс *Трансы относятся к полу как к перхоти.*	Transi *Mit Transis kann ich persönlich nichts anfangen.*	транссексуал

тра́хаться син.: 1. хориться; канаться 2. долбаться *1. Слушай, круто! Давай на Центральном телеграфе. Я там ещё ни разу не трахалась.* *2. Весь вечер трахался с этой задачкой.*	1.das C-Rohr wärmen син.: eine Nummer schieben; poppen *Lust auf ´ne Runde Poppen?* Zusammenpoofen *Habt ihr miteinander gepooft oder nicht?* 2. worken син.: ackern; bohren *Schon gebohrt heute?* malochen; rabotten (ostdt.) ranklotzen	1. вступать в половой акт с кем-либо 2. усердно, упорно выполнять трудную работу
траходро́м син.: фактория	Reiterhof	публичный дом
трёп	Gelaber син.: ablästren; Getüddel (norddt./ostddt.) *Hör auf mit dem Getüdde!!* Müll labern	сплетни, пустой разговор
трепа́ться *Трепаться можно о чём угодно, главное — максимально тянуть время.*	labern *Laber doch nicht so viel Schwachsinn, ey!* син.: opern *Oper hier nicht rum!* schwabbeln *Schwabbel hier nicht rum!*	болтать

трепа́ться без умолку	zuschlickern син.: volllallen; zulabern	говорить, не оста-навливаясь
треска́ч	Soundtempel	дискотека
три весёлых кно́пки (комп.) син.: трехпальцевый салют	Affengriff син.: Kralle; Schweinegriff	комбинация клавиш для перезагрузки компьютера
тролле́йбус син.: четырёхглазик *Троллейбус — типа лох в очках.*	Brilli *Mann, den Brilli kannst du in der Pfeife rauchen!*	очкарик
труба́ *Перезвони ему на трубу, пусть сам за межгород заплатит.*	Rohr син.: Dildo; Rohr *Lass mich doch mal flott an euer Rohr, ich muss meine Tussi ancallen.* Schwanzverlängerung; Vibrator	сотовый телефон
тру́дная вода́	Acid син.: Alk; Stoff	водка, любой другой алкогольный напиток
труселя́ син.: трусники/ трусняки *Куда ты мои труселя закинул?*	Zirkuszelte (Damen-Unterhosen)	трусы

труха́ть *Спокуха, ребзя! Не трухайте — свои.*	einen nassen Zipfel kriegen	бояться
трынде́ть *Если не перестанешь трындеть об этом направо и налево, схлопочешь в глаз.*	salben *Der Ösi hat mich wieder vollgesalbt.* син.: blubbern *Was blubberst du denn heute wieder für Müllsprüche?*	болтать
трюм *Трюм опять пуст. Не пора ли нам в рыгаловку.*	*Ranze*	живот, желудок
туз бубно́вый	Flachwichser син.: Ratte	плохой человек
ту́ловище *Это туловище опять пьяное лежит.*	Tante *Was ist denn das für eine Tante ?*	женщина
ту́мбочка	Schrank	культурист
ту́ндра син.: **тундрюк**	Kniffel *Mann, bist du ein doofer Kniffel!*	глупый человек
ту́пень	Gipskopf син.: Toilettentieftaucher	тупой человек

тупи́ть *Ну что ты тупишь? Здесь же всё и дураку понятно.*	eine hohle Birne haben *Du hast wohl ein hohle Birne?*	не понимать
турмале́й *Можно к турмалеям съездить в шоп-тур, посмотреть, что почём.*	Hassan син.: Eschek (ruhr.)	турок
туса́ *Я нахожу у друга из одной тусы 1 доллар по 30 рублей и продаю другому по 33.*	Gang син.: Clique (Rocker-Clique, Fussball-Clique); Mob; Posse	компания
тусма́н *По какому случаю на улице тусман?*	Wuhling *Ist das heute wieder ein Wuhling!*	толпа, шум, суета
тусова́ться *Ну, пока все тусовались перед едой, нам удалось пробиться к объекту.*	abhängen син.: sich rumtreiben; sich rumhängen *Unter N stell ich mir Leute vor, die das Studium abgebrochen haben, aber immer noch auf'm Unigelände rumhängen und auf cool machen.* rumsteppen *Wo soll ich denn hier noch rumsteppen?*	проводить время где-либо, постоянно общаться с кем-либо, бесцельно ходить

тусу́й бу́лки *Тусуй булки уходи отсюда быстрей!*	sich verkrümeln *Verkrümmel dich!* син.: sich verdünnen *Verdünn dich!* wegjumpen	уходи отсюда подальше
туфто́вый *Он туфтовый барагоз, цепляется ко всем.*	asslig *Dein neuer Freund ist asslig.*	плохой, ужасный, отвратительный
туфту́ гнать *Кончай туфту гнать. Я уже всё знаю.*	ablassen *Musst du eigentlich immer so Dämelsprüche ablassen?*	говорить ерунду
тухля́к *Ну и фильм ты мне подсунул — полный тухляк.*	Doppelnull (nummer) *Lass mich gefälligst mit dieser Doppelnull(nummer).*	скучное, однообразное
туши́ть свет син.: гасить свет *Туши свет!*	gebügelt sein *Da bin ich schrill gebügelt worden.*	я удивлён, я восхищён
ты́ква *Уйди. Пока по тыкве не получил.*	Kürbis *Lass uns mal deinen Kürbis qualmen.* син.: Melone	голова

ты́риться *И давно он тырится от них?*	in den Schatten fahren син.: bunkern/einbunkern *Kannst du mich für ein paar Tage einbunkern?*	прятаться
ты своéй зáдницы днём с огнём не найдёшь	*Sieh dir diesen Stuhl an!* *Du kannst dir nicht vorstellen, wie schwer der aus deinem Kopf eitert.* син.:*Riech mal! Riecht nach Friedhof!*	я тебе покажу (угроза)
ты тут крю́чи не гни! В натýре, слы́шишь?	*Halt mal den Ball flach !* син.: *Halt mal die Luft an*! *Mach hier nicht einen auf Superman, claro!*	успокойся
ты что, кáртриджа объéлся? (комп.)	*Bist du bedröhnt?*	с ума сошёл
тянýть *Он начал тянуть не по делу.*	wiehern *Was gibt's denn jetzt schon wieder zu wiehern?*	возмущаться, предъявлять необоснованные претензии
тя́нка син.: присоска *Тянки из кармана вынь.*	Ast *He, nimm mal deinen Ast weg!* *Mann, der Typ hat vielleicht 'n paar Äste dran!*	рука

У

уби́тый *У Василия лыжи такие убитые, ваще беда!*	schrottig *Mann, was fährst du denn für ein schrottiges Auto?*	бедный, старый, ветхий
убо́й син.: угарно *Их композиция — полный убой. Такого убоя давно уже не было.*	aldi *Die Rille ist voll aldi!* син.: krass	превосходное, отличное
углу́мок *У нас на курсе все углумки, только четыре пацана нормальных вместе со мной.*	schafig *Stell dich nicht so schafig an!*	глупый, недалёкий человек
угора́ть *Он рассказал, как они отдыхали — мы угорали два часа.*	zerfetzen *Hey, ich zerfetz mich!* син.: wiehern *Da hab ich vielleicht gewiehert!*	долго смеяться

угоре́ть (плотно) *Сначала бьют друг другу морду, а потом угорают от нашей музыки.*	abheben *Ich heb gleich ab!* син.: abdrehen; happy (häppy) sein	быть в восторге, получать удовольствие от чего-либо
угро́бище *Как он с таким угробищем живёт?* (о жене)	Hässlette	некрасивый человек
уда́рить по труса́м	horizontal joggen	совершить половой акт
уди́ла/уди́ло *Этот удила кого угодно раскрутит.*	Zecke *Hau ab, du Zecke!*	человек, стремящийся жить за чужой счёт
удму́ртия *Случись у меня такое несчастье, и я стала бы такой удмуртией, я бы лучше удавилась.*	Sumpfnatter/... ziegel/ ... nase *Mit der Sumpfnatter kannst du gleich wieder vom Hof reiten!*	некрасивая девушка
удод *Не хочу я встречаться с этим удодом.*	Spacker	некрасивый скучный молодой человек

удо́д тосклúвый	Flachwichser син.: Pissnelke; Schwanzgesicht	неприятный, занудный человек
удóлбанный *Он вчера был напрочь удолбанный.*	trady sein *Mann, bin ich trady!*	усталый. замученный
удринча́ться *К нам вчера цивилы вписались, удринчались и устроили беспредел.*	zupowern *Ich hab mich voll zugepowert*	напиться допьяна
уéхать син.: уйти *Как обычно — пыхнули по косячку и уехали.* *Водички утром попил и снова уехал.*	bedröhnt sein *Sind denn hier alle bedröhnt?* син.: birnen *Mann, der Fusel birnt vielleicht!*	почувствовать воздействие наркотика/алкоголя
узкоплёночный *Японцы — самые щедрые из узкоплёночных.*	Schlitzi син.: Reisfresser	китаец, японец
укантова́ть *Ну и укантовали тебя вчера.*	abledern *Du Hirschkopf, dich ledern wir ab!* *Du bist wohl schon lange nicht mehr abgeledert worden!*	избить

	син.: durchnudeln; durchschwingen; frottieren; knüppeln	
уква́шенный син.: убитый в сопли *Укващенные стали падать под стол.*	knülle sein *Mann, ich war gestern aber knille!*	пьяный
укол золото́й (нарк). *Мне остался лишь золотой укол, дошёл до точки.*	der goldene Schuß	последняя (перед смертью) инъекция наркотика, доставляющая наркоману особенно сильное наслаждение
улёт *Нашла ботинки — улёт.* *Чак Бери! Я просто улетел вчера! Ты смотрел «Историю рок-н-ролла»?*	shocking *Das war echt shocking, als der Michael Jackson dann auf die Bühne kam.* син.: anprickeln *Die Tussi dort drüben prickelt mich extrem an.*	восторг, состояние эйфории, что-либо превосходное, отличное
уломáть син.: раскрутить	anspitzen *Vielleicht kann ich Joe anspitzen, daß er fuffzig Stecken für das Genesis-Konzert rüberwachsen lässt.*	убеждая, склонить к чему-нибудь

ума́тный	einen Sockenschuss haben	пьяный
универ́ син.: уник; ситет *«Лумумба» — это универ для блэков.*	Unität	университет
унита́з	Konservendose	автомобиль
у́нты	Treter	обувь
упа́д *Как тебе моё платье? — Упад!*	*Ei, voll Kniffel!*	что-либо вызывающее
упако́ваный (наглухо) *Седой, красивый, явно упакованный по самое некуда.*	bemoost sein *Die Schicki-Schnösel sind voll bemoost.*	иметь много денег
упа́сть с кату́шек	von der Rolle sein *Der Nullchecker ist wieder mal von der Rolle.*	потерять самообладание
упира́ться ро́гом	bocken	проявлять упрямство
упы́рша *Видел новую девушку-то? Уй, это ж такая упырша!*	Schlunze *Guck dir mal die Schlunze an!*	некрасивая девушка, неряшливая девушка

уркага́н *А у нас в особой зоне жила бригада урканов из Дальлага.*	Knasti *Knäste sind dafür da, um Knastis zu produzieren.* син.: Knacki	уголовник
устака́ниться *Алик устаканился. В Питер больше не рвётся, капусту сажает.*	abcoolen *Also nach der ganzen Gripsräverei muss ich erst mal 'n bisschen abcoolen.* *Cool dich erst mal ab, Dino deine Floppy qualmt sich ja tierisch einen ab.* син.: raffen *Raff dich mal!*	успокоиться
утоми́ть	kaputto sein von etw. *Von der ewigen Maloche bin ich total kaputto.* син.: ausgepowert sein	лишить сил
утрясти́	händeln *Wie willst du das händeln?* син.: managen	уладить
у́хо/ уши син.: **ниппель** *До чего же пошляк этот Виталик! Как увидит аппетитную гёрлу — сразу её за уши.*	Hupen *Ich würd gern mal deine Hupen sehen.* *In die Hupen von der Tanja würd ich gern mal rein-greifen.*	женская грудь

ушата́ть	abnudeln *Mann, haben sie dich aber abgenudelt!*	избить
у́ши греть син.: утярить *Отвали в свою каморку, нечего уши греть, когда старшие говорят!*	beschatten	подслушивать, прислушиваться к чужому разговору
ушурша́ть *Скоро ухряем в Крым. Я одна, предки к кому-то на бёздник ушуршали.*	1. wegzischen 2. einen Adler machen	1. уйти, уехать 2. упасть

Ф

фа́кел разгоре́лся *Стали невинно танцевать под «прокол Харум», и тут у меня факел разгорелся. Ну, я её трахнул, о чём и не жалею.*	rallig sein син.: lurig sein	испытывать сексуальное возбуждение

факи́р син.: факер	Stecher	половой партнёр
фактория (от англ. *fuck*)	Nagelstudio	публичный дом
фа́кушки — *Дашь списать?* *Факушки, сначала за вчерашнее расплатись.*	auf keinsten — *Gehst du heute zur Schule?* *Auf keinsten.* син.: voll nich	нет, ни за что, и не мечтай
факу́шник *Этот факушник налетит тебе такого, что смотри, как бы уши не завяли.*	Bock *Der Rudi ist vielleicht 'n Bock!* син.: Schneckenchecker	ловелас, любитель ухаживать за женщинами
фалова́ться	ferkeln *Der Uli ferkelt die ganze Zeit mit irgendwelchen Tussis rum.*	совершать половой акт
фан *Ну от тебя и фан!*	*Du hast mit' nem Affen gekuschelt.* *Dein Atem stinkt so sehr, dass sich die Leute auf deine Furze freuen.*	издавать неприятный запах

фане́ра син.: бабосы; сара *Хотели содрать с меня фанеру за пиво.*	Piepmätze *Mann, das sind nur ein paar Piepmätzen.* син.: Penunse	деньги
фа́нтик *Вот фантик-то наш физик, опять в разных носках пришёл.*	Schrulli *Den Schrulli lassen wir besser zu Hause.*	человек со странностями, чудак
фа́нты нацеди́ть *Надо фанты нацедить, подожди меня здесь.*	einen Kaktus pflanzen *Ich pflanz nur mal eben schnell einen Kaktus.* син.: Sprudel zapfen	помочиться
фанфу́рик	`ne Pulle Schluck	бутылка водки
фармазонить *Не люблю я с ним тусоваться: он всё фармазонит да фармазонит без передыху.*	reihern *Reiher mich nicht voll, Mann!*	болтать
фа́ры	Klöppse *Wow, hast du die Klöpse gesehen?*	груди

фа́шик *Излюбленное развлечение фашиков — подловить вечером прохожего, поставить на колени, заставить кричать «Хайль Гитлер!»*	Fascho *Mit Faschos haben wir nichts am Hut.* *Faschos kannst du den Bach runterspülen.*	представитель фашиствующих молодёжных группировок
фестива́лить *Пошли с нами фестивалить.*	sich die Birne zukippen	выпивать алкогольные напитки
ферзь пёрсовый на вид	Poser син.: Lacko *Lackos wie dich hab ich absolut grell dick.* Macker-Typ *Dieser Macker kann mir gestohlen bleiben.*	тот, кто много из себя строит, но ничего из себя не представляет
фе́ска	Blaumann *Nimm dich vor den Blaumännern in acht!*	милиционер
фига́рка	Tüte син.: Joint	папироса, набитая наркотиком
фигня́ *Что ты какую-то фигню городишь!*	Schnulli син.: Stuss *Red nich von Stuss!*	ерунда, пустяк

фи́гова ту́ча	Massen von син.: massenweise	очень большое количество чего-либо
фи́ксы суши́ть *Ну, ты, кулёк, долго еще будешь фиксы сушить?*	schwaddeln *Musst du eigentlich die ganze Zeit schwaddeln?*	говорить, болтать
фи́лки *На аппаратуру большие филки нужны.*	Möpse син.: Brocken; Flattermänner; Schotter; Wampum *Ohne Wampum ist alles Scheiße!*	деньги
фиоле́тово *Они-то как раз мне глубоко фиолетовы (и в некотором роде даже малиновы).*	jmdm. am Arsch vorbeigehen	безразлично, не представляет интереса
фирма́ *Фирма или самопал штаны?*	Tacken	фирменные вещи
фи́шка *На днях такая фишка была!*	coole Sache	новость, прикол, хохма, событие
флейм (комп.)	Flame	бранные сообщения в чат-конференциях

фле́ймить	Caps benutzen	писать сообщения заглавными буквами
фле́шбэ́к	Turkey *Er ist wieder mal total auf Turkey.*	галлюцинации, искажения восприятия реальности, тревога, страх после приема наркотиков
флэту́ха *Флэтуха у меня большая, всегда собраться можно.*	Klause *Seit wann wohnst du in der Klause hier?*	квартира
флю́гер	Struller	пенис
фо́кус син.: недвижимость *Фокусом крутить.*	Rosette син.: Brötchen	зад, ягодицы
фо́ни-мо́ни	hyper-hyper	междометие, используемое либо для связки слов в предложении, либо для замены любых слов

фонта́н забетони́ровать *Фонтан забетонируй!*	Kopp zumachen *Mach`n Kopp zu — es zieht.*	замолчать
фортепья́н *Он фортепьян, и говорить с ним сейчас бесполезно.*	Rauschkugel *Mann, warst du vielleicht `ne Rauschkugel auf der Party gestern — wie viel Bier hattest du?*	пьяный человек
форчма́ *Да в этом сквере одна форчма собирается.*	Moppelkotze	ничтожное, презираемое
фо́тик	Knipskiste *Hast du deine Knipskiste dabei?* *Was ist denn für 'ne ulkige Knipskiste?*	фотоаппарат
фу́кнуть син.: загнать; пульнуть; сдать *Вчера фукнули часы.*	verscherbeln	продать
фуры́чить син.: фуницикли́ровать *У меня тоже рация не фурычит.*	funzen *Das funzt.*	функционировать, работать

фуфло́ син.: фуфел *Все эти дребезжащие коробочки (плейеры) — полное фуфло.*	Asche син.: Schiss	ерунда. что-то недостойное внимания
фуфло́ гнать син.: фуфло двигать/заправлять/прогнать/толкать *Что ты уши развесил? Чувак фуфло гонит, а ты слушаешь?*	Schiss erzählen	обманывать, наговаривать ерунду
фуфлого́н *Давай, фуфлогон, валяй дальше, только не в штаны.*	Dr. Müll *Dort kommt ja Dr. Müll!*	болтун
фуфломёт	Dampfbadplauderer *Halt endlich mal deine Klapperleiste, du Dampfbad-plauderer!*	болтун, трепач

Х

ха́вать син.: гасить; жамкать; мести; наворачивать; шамкать *Со вчерашнего дня ничего не хавали.*	reinziehen син.: einschmeißen; fooden; mampfen	есть, принимать пищу
ха́ер/ хайр (хип.) *Боб, зачем ты постриг хайр?*	Matte *Typen mit langen Matten, Tattoos und Lederjacken geben sich das Brett.*	длинные волосы (обычно у хиппи)
хайра́льник син.: фигаро	Kopfgärtner *Mann, bei deiner Frisur würd` ich mal zum Kopfgärtner gehen.*	парикмахер
ха́кер (комп.) **халобу́да**	Hacker/ Häckse (weibl.) Viereckpalast	программист, взламывающий программы маленький домик, собственная комната

халя́ва син.: на шару *Эта публика любит халяву.*	ablästern	погулять за чужой счет
харч мета́ть син.: хвастать харчами	köseln *Ei, musst mich hier vollköseln, du Hirschkopf!*	страдать рвотой
ха́рю плю́щить *Ты что, всё харю плющила до двух?*	rumlottern *Ej, ich würde jetzt endlich mal gern rumlottern!*	спать
ха́та *У меня завтра хата свободна, приходите.*	Hütte *Gar nicht so übel, die Hütte.* син.: Bleibe; Bude	жильё, помещение, используемое для жилья, квартира
ха́юшки	Ahoi син.: Gruhuus; Jala; Hallöchen; Hallihallo; Hi, tach zusammen; Yo (regional)	привет
хва́стать харча́ми	eine Straßenpizza produzieren *Mir ist so übel — ich glaub` ich muss `ne Straßenpizza produzieren.*	страдать рвотой
хвост положи́ть	aufreissen син.: eine nehmen; Aufriss tätien *Lass uns mal wieder ´nen flotten Aufriss tätigen!*	знакомиться с девушкой

хвосто́м щёлкнуть син.: хвост нагладить	vom Hocker fallen син.: die Augen auf Nullstellung drehen: in die Kiste springen	умереть
хе́рес	Bringer *Der Brille in deiner Hörmuschel ist der totale Bringer.* *Die Uschi ist ein voller Bringer.* син.: gigawelt; megawelt welt	всё, что угодно, современное, хорошее, замечательное
хиля́ть *Тетки, куда хиляете?*	ziehen *Ich zieh in die Schule.*	идти куда-либо
химчи́стка *Что, опять в химчистку?*	wechmachen (ruhr.) *Sie hat ihr Blach wechmachen lassen.*	абортарий
хипьё син.: волосатик: хиппак; хиппарь *Вчера вечером на улице Горького Витька схватил сзади за косу безобидного хиппаря.*	Hippyschwein (-sau)	хиппи
хич-хайк/ хитч-хайк син.: бросаться на бампер; хичем; хичом	trampen	поездка автостопом

Этот хич-хайк оказался довольно обломным дальнебойщики не стопились.		
хле́бница син.: хавальник	Fressleiste *Gönn deiner Fressleiste doch mal einen kleinen Durchhänger!*	рот
хлебогрызка	Fressbrett	челюсть
хлев *Давай, Вася, собирайся, сейчас мы с тобой в один хлев двинем, я тебя там с одной классной тёлкой познакомлю.*	Fresswürfel *Lass uns mal kurz zum Fresswürfel rüberschwirren.*	кафе
хлопу́шка	Knarre *Gib die Knarre her, Mann!*	пистолет
хлю́пать син.: шебуршать	keckern *Kecker mich hier nicht voll, Mann!*	говорить
хо́бот 1. *У него хобот сантиметров сорок, аж в колечко загибается.*	1. Dampfrüssel *Willst du mal meinen enormen Dampfrüssel sehen?* 2. Geldigel *Ich will nie so`n Geldigel sein.*	1. пенис 2. жадный человек, хапуга

холодновáстисто	schattig	прохладно
хомепáга (комп.)	Homepage	домашняя www-страница
хоть залéйся всё кефи́ром!	schrottenegal *Das ist mir total schrottegal.*	безразлично, всё равно
христофóр син.: хиппи *У нас в подъезде очередной христофор поселился.*	Parkbankphilosoph	бродяга, бомж
хруст *Надо джинсы купить, пока хрусты есть.*	Moses син.: Kies; Knete *Ohne Knete bist du heute keiner.* Kohlenpulver; Mehl; Sand: Zaster	деньги
хрустáль *Ох, вломняк мне ваш хрусталь сдавать — хоть вагон подгоняй!*	Pulle	бутылка

Ц

це́нник син.: циферблат *Бей в ценник. Я его по ценнику узнал.*	Zifferblatt *Zieh nicht so'n mieses Zifferblatt.*	лицо
центро́во *Как дела? — Центрово.*	fähig *Die Fossilscheibe ist echt ein fähiges Lied.*	отлично
циркова́ть	rudeln	участвовать в групповом сексе
цы́рла	Plötze *Was, mit dieser Plötze willst du auf die Piste gehen?*	непривлекательная, некрасивая девушка

Ч

ча́йник (комп.) *Все его вещи интеллектуальные: «полным чайникам» лучше не браться.*	Newbie	неопытный пользователь компьютера

ча́титься (комп.) *Любители чатиться забавляются как могут: влюбляются, женятся, разводятся.*	chatten	принимать участие в программе, позволяющей через internet напрямую обмениваться сообщениями
чебура́шка син.: жаба; капуста	Strudel	символ @
червя́к в корсе́те *И этот червяк в корсете учится на втором курсе?*	Hippe	худая девушка
червячо́к син.: кренделёк; крыша; шары	Laufwerk	мозги
червячка́ задави́ть *Зайдем в общагу, червячка задавим?*	eine Nummer machen (schieben)	совершить половой акт
черепа́ син.: предки; родаки *Черепа разорались, когда я поздно пришёл.*	Fossilien син.: Dino(s *Frag doch mal deine Dinos, die Ansage von gestern noch stimmt.*	родители

	Kalkleisten; Kohlebeschaffer *Dein Kohlebeschaffer ist ja schon ein richtiges Fossil.* Mumien (schweiz.); Oldtimer; Oldies	
чеса́ть нагру́дный плюш *Что делаешь? — Сижу, чешу нагрудный плюш.*	sich an den Füßen spielen *Das fehlt gerade noch: Opa muss extra einen Gärtner kommen lassen und der Herr Sohn sitzt auf der Terrasse und spielt sich an den Füßen.*	бездельничать
чехо́л *Дуло-то в чехле?*	Lümmeltüte	презерватив
чешуя́	total Banane *Was ihr da macht, ist totale Banane.*	ерунда
чи́кнуться *Они до моего прихода уже и чикнуться успели.*	bürsteln *Wir kommen gar nicht mehr zum Bürsteln.*	совершить половой акт
чи́кса	Topschuss *Deine neue Freudin ist ja der absolute Topschuss!*	красивая девушка

чипо́во (от англ. *cheep*) *Там чипово, поэтому все туда и ходят.*	aldig син.: voll Aldi	доступно, дёшево
чи́рик *По матеше будет новый чирик.*	Leerkörper *Der alte Leerkörper kann mich mal.*	учитель
числогры́з *Мне нужен научный числогрыз для решения задач по вышке.*	Gehirnprothese	калькулятор
чи́сто заржа́ть	wiehern *Er hat gewiehert.*	рассмеяться
чи́сто та́йд *Клёвый у тебя видон, ну чисто тайд.*	im Lack sein *Bei mir ist wieder alles im Lack.*	всё в порядке
чи́сто тра́ктором *Мне эти лекции чисто трактором.*	Wumpe *Ist mir wumpe, ob wir morgen eine Klausur schreiben.*	безразлично; всё равно
чи́стый	clean *Wie lange bist du schon clean?*	человек, не употребляющий наркотики
чих-пых син.: чики-пуки	Doky/ Oky-Doky (Okey-Dokey)	всё в порядке

чмóкаться син.: сосаться	rumlöffeln	целоваться
чморúть *Корбин ему как брат: и заботится о нем, и чморит его.*	pinkeln *Willst du mich vielleicht anpinkeln?*	издеваться, высмеивать
чмунд син.: бич В том дворе одни чмунды и бичи жили.	Hool *Ihr seid ja absolute Fascho-Hools.*	хулиган
чмýрик син.: чмурь	Typ	парень
чувáк (пренебр.) *Эй, чувак, не пей из унитаза, ты умрёшь, ведь там одна зараза.*	Pimp	молодой человек
чувáчка син.: чувиха *Васёк-то: пентюх пентюхом, а такую чувачку приклепал — прямо Бриджит Бардо.*	Trulla син.: Schranze	девушка

чувы́рла	Sumpfhuhn син.: Besen; Schachtel	некрасивая девушка
чумово́ син: кислотно; лётно; ништячно; реально; сипово; уровнёво; центрово; штельно *Чумово оттянулись.*	endgeil син.: extrem gut; krass *Also die neue Scheibe ist echt voll krass.*	превосходно, прекрасно
чу́ха син.: чуханка; чушкарка	Schlam(m)pampe *Mit der beschlabberten Schlampampe willst du auf die Fete?* син.: Schlampe	неаккуратная девушка
чуха́н *Я её видел вчера с каким-то чуханом, я его не знаю.*	Zausel *Schleich dich, Zausel!*	нечистоплотый молодой человек
чухня́ син.: гониво	Psychoschrott	чушь, срунда, враньё
чучму́ндия *К вам едет одна чучмундия на стажировку.*	Bachratz *Was will denn der Bachratz hier schon wieder in der Disco?*	непривлекательная, некрасивая девушка

чушóк син: черепадла *Лёлик – жадина, хомяк и чушок.*	Schwonz	нехороший человек, негодяй
чýять зáдницей син.: чуять жопой *Я задницей чую, что облажаюсь на экзамене.*	Urin haben *Das hab ich irgendwie im Urin, dass der Typ nicht ganz koscher ist.*	чувствовать, иметь предчувствие

Ш

ша, крóха! Ты не из нáшего батóна	*Da muss schon der Bäcker kommen und nicht das Brötchen.* син.: *Gehören die Kurzen etwa zu unserem Clan?*	замолчи, тебя не спрашивают
шáлá (нарк.) *Кого-нибудь дрыном раскумарим на шалу.*	Shit	вид наркотика (травки)
ша медýза, мóре нáше	*Mach dir nicht in Hosen!* син.: *Keine Panik auf der Titanik!*	успокойся, не бойся

шампу́р	Prengel	пенис
шампусик син.: шампунь *А пьем мы теперь шампунь, а шампунь, как известно, не каждый день.*	Schampus *No, problem! Stellt schon mal den Schampus für die Siegesfeier kalt!*	шампанское
ша́ра *Пойти в кафе тоже проблема. Если идти, то всей шарой с пацанами…*	Meute син.: Gesocks	группа людей от 5 до 20 человек
шара́хаться *Ну что же, пойдем тогда шарахаться.*	grasen *Neulich sind wir den ganzen Tag nur rumgegrast.*	шататься бесцельно
ша́рить *Спроси у Сани, он шарит покруче препода любого.*	eine schnelle Kiste haben син.: etw. raffen	разбираться в чем-либо, понимать что-либо
шаробо́лить	plätschern *Heute plätschern wir aber nur rum.*	разговаривать

ша́тровая боле́знь син.: строить вигвам/палатку *У всей части перед подъёмом шатровая болезнь.*	einen Ständer/ Hammer haben син.: Morgenlatte	утренняя эрекция
шва́бра син.: горелка; жмура; кобылка; моль; шайба; шлюпка *Позвони этой швабре вчерашней. Пусть опять приходит.*	Nutte син.: Schlampe	проститутка
шведю́к син.: швеплюк	Ikeakind	швед
швендя́ть *Ты чего так швендяешь? Тебя уже ноги не держат?*	krüppeln *Was krüppelst du denn so lange rum?* *Mann, krüppel doch hier nicht so rum!*	медленно идти
шевели́ть конька́ми *Шевели коньками — иди быстрей.*	nicht lupen *Lup nich so, du Lahmarsch!*	идти быстрей
шелесте́лки *Тратъ шелестелки. Чего их жалеть.*	Lappen *Spitz doch mal deinen Supporter an, vielleicht drückt er doch noch mal ein paar müde Lappen ab!*	деньги

шизо́ син.: шизняк; шизоид *Ты шизо, тебе лечиться надо, а не жениться.*	Schizzo *Mann, was willst du denn mit dem Schizzo?* син.: Psycho	человек с психическими отклонениями
ши́рма поéхала *У тебя что, ширма поехала — творог с капустой?!*	beklotzt sein *Mann, bist du vielleicht beklotzt!*	кто-либо сошёл с ума
ширну́тый чёрт	Drücker син.: Junkie *Guck dir mal die Junkies in St. Georg an, da fällst du echt um!* Drogen-Freak	наркоман
ширя́ться (нарк.) *У тебя есть что-нибудь на продажу? Только закидывать. Я не ширяюсь.*	drücken	вводить наркотики внутривенно
ши́фер съéхал	einen an der Klatsche haben *Du hast wohl einen an der Klatsche, mein Lieber!*	кто-либо сошёл с ума

ши́шка дыми́тся син.: шляпа задымилась *У этих парней, как бабу увидят, сразу шишки дымятся.*	Zapfen brennt *Hilfe, mein Zapfen brennt.* син.: *Mir schüre in ratte, Hühner und Regenwürm* (ruhr.).	о сексуальном возбуждении
ши́шку точи́ть	Die Maus klicken син.: keulen	мастурбировать
шкаф *Подкатывает такой бритый шкаф на пальцах, покупаю, говорит, вашу хибару.*	Gorilla *Der Gorilla hat dich aber oberdoll gebügelt.* син.: Schrank	человек с развитой мускалатурой
шку́ра *Смотри, я тебе шкуру залил вином.*	Kutte *Leg doch mal die Kutte ab!*	куртка, верхняя одежда
шланг син.: шланг гофрированный 2. *Все парни картошку грузят, а эти шланги на кухне пристроились.*	1. Schlauch 2. Pillowpusher	1. пенис 2. бездельник
шланговáть *Все работают, а он шлангует.*	dammeln (norddtsch.) *Dammel doch nicht die ganze Zeit rum!*	бездельничать

шлюзова́ть син.: открыть шлюзы	Dünnflutsch	страдать поносом
шля́па горит	eine Latte/Steifen haben син.: einen Ständer haben: man ist... strief; spitz sein; *Ich häm än Knoche.*	о сексуальном возбуждении
шмаль (нарк.) *Шмаль что надо. Уже потащило, я же говорил.*	Shit син.: Gras (Haschisch, Marihuana)	наркотики
шма́ра *Шмара что надо.*	Pferdchen	проститутка
шмарово́з син.: кот *Там были девочки: Маруся, Роза, Рая — и верный спутник Васька-шмаровоз* (из песни). *Это коты выясняют отношения.*	Luden-Toni (süddt.) син.: Kuppel-Macker; Kupplungsingenieur; Loddel (norddt./ostdt.); Schnallentreiber	сутенёр

шмото́к *Посмотри на этого шмотка — с ним и рядом-то стоять стыдно.*	Proll *Diese Prolls gehen mir total auf den Keks.*	вульгарный, примитивный человек
шнурёнок *У них еще один шнуренок есть, он на даче с бабкой.*	Ableger *In den Ferien kommen die Ableger von meiner Tante auf 'n Kurztrip zu uns — kann ich echt drauf verzichten.*	ребёнок
шну́риться *К тебе этот шнурок так и шнурится?*	anmachen *Was wollte er denn von dir?* *— Na, mich anmachen!*	приставать к девушке
шнурки́ завя́заны син.: шнурки свалили *Приходите вечером ко мне на флэтуху, у меня шнурки завязаны.*	Mumien *Die Mumien sind weg.* син.: Ellies *Meine Eltern sind nicht zu Hause.*	родителей нет дома
шнурова́ться *Пока ты будешь шнуроваться, это место займут другие.*	rumgurgeln *Gurgel doch nicht so lange rum!*	мешкать, медлить
шпа́ер/ шпайер	Schießeisen	пистолет

шпéндель	Nabelküsser	человек маленького роста
шнок	Fump син.: Glork; Glück; Lunk; Plöp; Zosch	действие, при котором открывается бутылка или кто-либо залпом выпивает спиртное
штан *Это чей штан? Можно примерить?*	Buxe *Was hast du denn da für eine Buxe?*	брюки, штаны
штукатýриться Надо срочно штукатуриться, а то своим видом я распугаю всех вокруг.	sich aufbitchen	краситься, приводить себя в порядок
штукатýрка *Умой ты свою штукатурку, ты хоть видел её в натурель?*	Barbie	сильно накрашенная девушка
шýба син.: шуба! … с вешалки упала. *Шуба! Чира идёт!*	*Vorsicht Kumpels — heiße Luft!*	опасность

шугня́к *Ну и видок у тебя. Шугняк вломил?*	Bammel haben *Nu spring schon. Oder hasse Bammel?* (ruhr.)	состояние испуга, страха
шурша́ть *Она всё бегает, шуршит весь семестр, а сессии все на трояки сдает.*	zimmern *Mann, hab ich heute wieder (rein)gezimmert im Büro!* син.: reinhämmern *Ich hab das ganze Wochenende voll reingehämmert — und das Ergebnis gleich nullo.*	усердно работать

Щ

ща	Mombi (Momemt bitte) /Comp./ *Mombi, bin gleich zurück.*	сейчас
ща достебётесь!	*Riech mal, riecht nach Friedhof!* син.: *Sei nicht so blöd, sonst nominier` ich dich!* *Lange nicht aus`m Gipsbett gelächelt?*	я сейчас вам покажу
ща лизну́	*Lange nicht gegen `ne parkende Faust gerannt?*	я сейчас вам покажу
щего́л (пренебр.)	Du Spacken син.: Scheißtyp	тип, молодой человек

шеми́ться *Сначала сидели, щемились, потом выпили, вроде повеселее стало.*	klemmig *Mein Zierfisch ist total klemmig.*	чувствовать себя скованно, стесняться

Э

эй, чува́к	Eimer; *Na du Eimer!* син.: Fotz; Penner *He du Penner! Gibst du mir auch ein Bier?* Wichser	обращение к молодому человеку
э́йфелева ба́шня	Mordslatte	пенис
экста́зно	das ist fett !	очень хорошо
электру́ха син.: доска; палка; электрушка *У меня акустическая гитара, есть и электруха.*	Klampfe	электрогитара
эсэмэ́шка (комп.)	Kumi (Kurzmitteilung) *Schick mir mal Kumi!*	сообщение SMS

Ю

ю́зер (комп.) *В вашем классе много юзеров?*	User	пользователь компьютера, интернета
ю́зер ко́нченный (комп.) син.: усер	Dau син.: Nerd *Werd mir bloß nicht zum Nerd, hörst du!* Weenie	Пользователь — непрофессионал
ю́рта	Klause *Lass uns noch einen trinken gehen in der Klause!*	дом, квартира
юс син.: мустанг	Ami	американец

Я

я всем дам дрозда́	*Ich mach dich... platt, zur Wildrennschnecke*	**я** тебе покажу
я не вруба́юсь, что почём	*Ich schnalle aber nicht die Bohne, was läuft.* син.: *Ich raff uberhaupt nicht mehr... Totaler Blackout.*	**я** не понимаю ничего

я тебе го́лову оторву́, крышка от пара́ши	*Ich reiß dir... den Arsch bis zu den Eiern auf !* син.: *Jo, ich pul dir die Scheiße aus `m Arsch!* *Zieh deinen Kopf aus meinem Arsch und verschwinde!*	я тебе покажу
я тебе черда́к сверну́ в зо́нтик	*Isch mach disch krankehaus!* син.: *Ich drücke dir gleich die Knabberkiste ein.* *Ich schlag dich so, dass du durch den Brustkorb gucken wirst.* *Mach dass du wegkommst, sonst mach ich dir `nen Kleinen.*	я тебе покажу
я чё, лысый?	Leo *Ja, bin ich denn Leo?*	я не буду это делать
яга́	alte Dame *Meine alte Dame sagt nichts, wenn ich zur Disco gehe.*	мать
я́йца подка́тывать	ransegeln *An die Nachtkerze würde ich gar nicht erst ransegeln.*	знакомиться с девушкой
я́ма *1. Хватит шляться по дождю, пошли в яму.*	1. Butze *Hey, ich bin in ne neue Butze gezogen.* 2. Kieskneipe	1. жильё, квартира 2. банк

я́сен син.: ясный болт	absolutely *Gecheckt? — Absolutely* син.: claro *Claro steigen die „Löwen" wieder auf!*	вполне очевидное явление
я́сен пень син.: ясен- красен	klar wie Kloßbrühe!	само собой разумеется
я́щерицу подоить син.: ящерицу потискать	Boa würgen	помочиться
я́щик для дураков син.: ящик *Не помешает также время от времени просматривать по ящику для дураков музыкалки.*	Glotze *Am Wochenende sass ich nur vor der Glotze.* син.: Flimmerkiste	телевизор
я́щик с кинишем	Ghettobluster	радиоприемник

Содержание

Справочное издание

***Коломиец** Евгений Александрович*

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ СОВРЕМЕННОГО МОЛОДЕЖНОГО ЖАРГОНА
(около 2000 слов и выражений)

Корректор *И. Ж. Кожановская*
Компьютерная верстка
и оформление *Г. В. Ревцова*

«Восток – Запад»
Тел./факс: (095) 101 36 29
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei. ru
Интернет: www. muravei. ru

ООО «Восток – Запад»
129085, Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 1

Издание выпущено при техническом содействии
ООО «Издательство АСТ»

Подписано в печать 28.02.2004.
Формат 84×108 $^1/_{32}$. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 17.64. Тираж 5000 экз.
Заказ №